

## Un grand ballon d'oxygène

Football ■ L'ouverture de la Coupe du monde 2002 a été marquée par la victoire du Sénégal sur la France et par une cérémonie d'ouverture riche en symboles

Les demi-dieux sont retombés sur la Terre. Dans le match de la peur – bleue évidemment – qu'est toujours un match d'ouverture, l'équipe de France a été battue à la régulière par les Lions de la Teranga. Une formation sénégalaise engagée pour la première fois dans l'aventure de la Coupe du monde de football. Paradoxe désormais à peine troublant dans le monde du sport, avec la victoire des Sénégalais de France sur les Français expatriés. C'est un peu comme si la France avait battu... la France, si l'on sait que les onze titulaires des Lions évoluent dans le championnat hexagonal, alors que seul Leboeuf est resté fidèle à un club français.

OPINION

### La France bat... La France

Mais il est vrai qu'il n'est jamais facile d'être le favori d'une épreuve et que trop de pression pèse lourd sur le mental de joueurs qui avaient déjà largement de quoi douter après leur récente défaite contre la Belgique et une victoire étriquée sur la Corée. Et l'on ne parlera même pas de la débandade du quadricèpe de Zidane, le génial meneur de jeu des tricolores, victime d'un marabout de Dakar prétend la rumeur africaine...

Surprenante, la victoire du Sénégal, dans une partie pas encore décisive pour le tenant du titre, aura eu d'emblée le mérite d'attiser l'intérêt pour cette coupe qui rythmera la vie de la planète pendant quatre semaines.

Si les protégés de Roger Lemerre disposent de deux chances de se refaire, d'autres acteurs indirects de l'événement sportif le plus médiatisé au monde sont déjà refaits. A l'exemple de la chaîne française TF1, qui a vu hier le cours de son action chuter dès la fin du match. Une chaîne qui avait récemment devoir perdre 15 millions d'euros même si la France arrivait en finale, et au moins 25 millions si l'équipe devait être éliminée avant le tour final!

Un aveu qui en dit long sur les engagements financiers démentés souscrits dans des droits de diffusion télévisuels qu'il n'est même plus possible d'amortir par la publicité. Pire, les sponsors qui eux ont mis très gros sur les joueurs français n'auront guère de retour sur investissement et perdront en image de marque en cas d'échec. Finalement, dans un univers sportif entièrement soumis au diktat de l'argent, les dégâts collatéraux prennent désormais une ampleur encore jamais vue avec son cortège de faillites, synonymes d'emplois perdus et de deniers galvaudés. Ce n'est pas fair-play...

Mario Sessa



La Coupe du monde 2002 a vécu ses premiers moments forts hier à Séoul. La superbe cérémonie d'ouverture a d'abord apporté un message de paix, de tolérance et de communication entre les peuples. Ensuite, le football a repris ses droits avec le match inaugural qui s'est soldé par la première grande surprise de la compétition. Le Sénégal a, en effet, disposé du champion du monde en titre, la France, sur le score de 1-0. Le tout grâce à une réussite de l'ex-Xamaxien Boubou Diop. Voilà de quoi donner un grand ballon d'oxygène à cet événement planétaire, qui s'achèvera le 30 juin prochain.

pages 21, 23 et 25

Une splendide image pour ouvrir la Coupe du monde 2002. PHOTO KEYSTONE

### LE LOCLE Temps de Bali, temps éternel...



«Un autre temps: les calendriers Tika de Bali»: tel est le thème de l'exposition temporaire présentée au Musée d'horlogerie du Locle. Unique au monde, cette expo, assortie notamment d'un ouvrage prestigieux et de personnalités émérites, fera désormais référence. PHOTO LEUENBERGER

page 11

### A petits pas vers l'Europe Suisse-UE ■ Sept accords bilatéraux entrent en vigueur aujourd'hui. Croissance escomptée



Les sept accords bilatéraux avec l'UE entrent en vigueur aujourd'hui. Ils marquent une étape importante tant au niveau politique qu'économique, ont souligné, hier à Berne, les secrétaires d'Etat David Syz et Franz von Däniken, ainsi que le chef du Bureau de l'intégration Michael Ambühl (de gauche à droite).

PHOTO KEYSTONE

page 33

### LA CHAUX-DE-FONDS Archives sonores à la bibliothèque



La Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds est devenue dépositaire des archives sonores de Francis Jeannin et de la collection de machines parlantes qu'il a constituée depuis plus de 30 ans avec Jacqueline Herbelin.

PHOTO GALLEY

page 8

### NEUCHÂTEL

#### Le CSEM a dû se réorienter

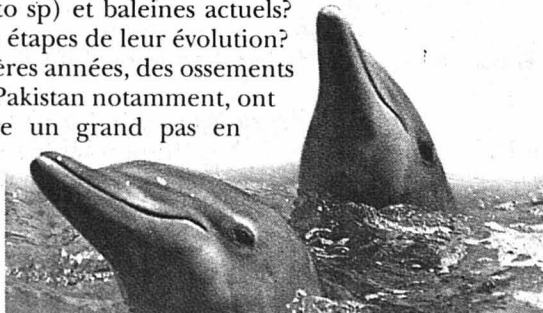
Suite à une année pénible, le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM), à Neuchâtel, a achevé la mue complète de ses quatre domaines clés de recherche. Le centre va devoir lâcher du lest dans certains secteurs.

page 5

### SCIENCES ET LOISIRS

#### Généalogie de cétacés

De quelles créatures descendent nos dauphins (photo sp) et baleines actuels? Quelles sont les étapes de leur évolution? Ces vingt dernières années, des ossements découverts, au Pakistan notamment, ont permis de faire un grand pas en avant dans la connaissance de ces filiations.



page 20

### BÉBÉ TUÉ

#### Le père est libre

Alors qu'avait lieu la reconstitution de la tragédie de la rue de l'Abeille, à La Chaux-de-Fonds, le juge annonçait hier la remise en liberté du père du bébé blessé à mort. L'autre ressortissant turc impliqué est en détention préventive.

page 8

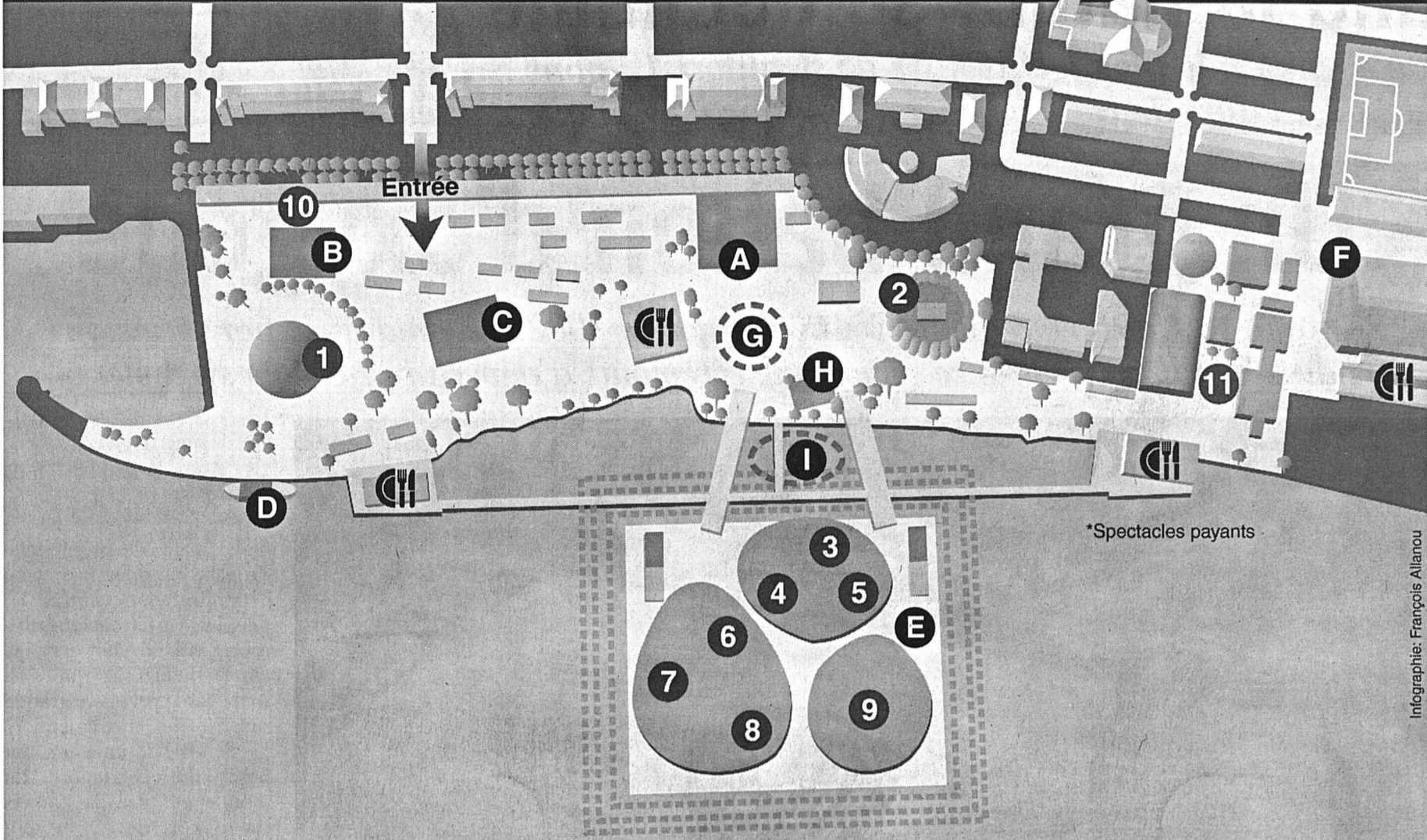
### SAINT-IMIER

#### Les affaires sont liées!

La voiture calcinée à Chézard était bien celle de l'Imérien poignardé dans la nuit de lundi à mardi. Lundi encore, il a été vu à son volant dans le Vallon. Rien n'indique encore que le corps carbonisé du Val-de-Ruz soit celui du meurtrier.

page 15

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL



**A) La Grande Scène**

■ **Aujourd'hui**  
10h-18h: Journée cantonale d'Argovie. «Sortie Argovie», spectacle musical. 17h: Symphonic Salsa. 20h30: Sammler & Jäger Philip Setzepfand et Tomi Zeller, musique actuelle.  
■ **Demain**  
11h/12h30: Gospel Singers Rümlang. 15h/17h: Movin' Melvin Brown, blues, soul, jazz.

**B) Le Cargo**

■ **Aujourd'hui**  
20h: Cargolounge. 21h: «Sortie Argovie», DJ Lady Tom. 22h: HNO live, électro-rock. 23h30: DJ Lady Tom.

**C) Théâtre des Roseaux**

■ **Aujourd'hui**  
13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Cie Philippe Saire: extraits de la haine de la musique», danse. 19h30: Dintjan - Alias Compagnie: «L'odeur du voisin & Petit Bal», danse.\*  
■ **Demain**  
13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Cie Philippe Saire: extraits de la haine de la musique», danse.

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**

**E) Scène des Galets**

■ **Aujourd'hui**  
11h/13h/14h30/16h/17h30: Chapertons «Boom», cirque et humour.  
■ **Demain**  
11h/13h/14h30/17h: Chapertons «Boom», cirque et humour.

**F) Patinoires du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**

■ **Aujourd'hui**  
18h30: «Sortie Argovie», Howdy, musique actuelle.  
■ **Demain**  
12h/14h/16h/18h: La Pastourelle, musique populaire.

**I) Sons et lumières**

■ **Tous les soirs**  
22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

**EXPOSITIONS**

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

**EN PASSANT**

10. Histoires de voir

**ATTRACTIONS**

11. Funpark

**À SAVOIR**

**Expo Nationale Suisse**  
15 mai - 20 octobre 2002

**Informations générales.**  
Ouverture des portes: 9h30  
Fermeture des expositions: 20h  
Fermeture de l'artéplage: 24h ou 1h (selon les soirs)

**Hébergement: Call Center Expo.02**  
Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

**Horaires, billets de train, billets Expo.02**  
Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
Site Internet: www.cff.ch

**Billets Events**  
Tél. 0848 800 800  
Site Internet: www.ticketcorner.ch

**Informations générales, service pour groupes (dès 10 personnes)**  
Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

Les reines valaisannes s'affrontent à Morat

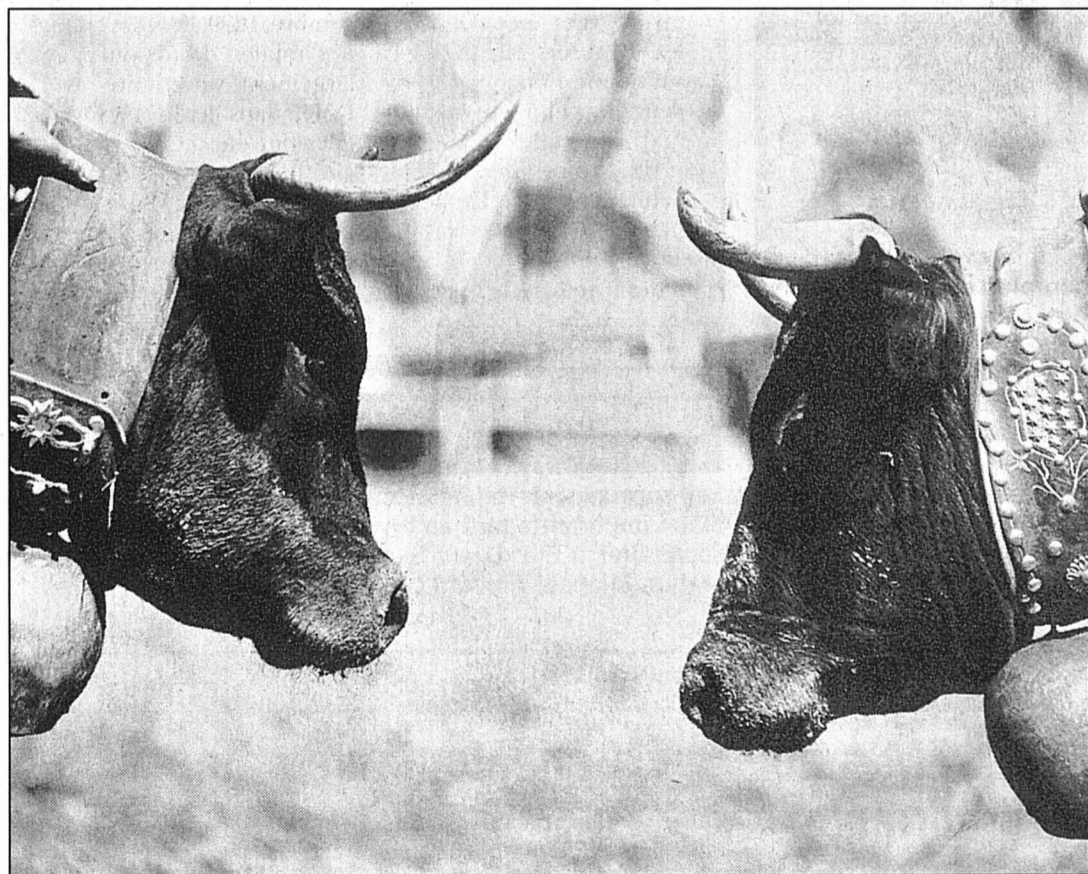
C'est une première! Les vaches de la race d'Hérens, réputées pour leur instinct combatif lorsqu'elles se retrouvent sur un même terrain, sortiront de leurs pâturages valaisans pour rejoindre Morat, dimanche, dans le cadre de l'Expoagricole d'Expo.02.

**Reine de l'Expo**

Malgré une certaine opposition du milieu des éleveurs valaisans, ce combat de reines se déroulera quand même grâce à trente-cinq propriétaires avant-gardistes qui ont décidé de se prêter au jeu. Ils présenteront au public d'Expo.02 quarante vaches de combat, dont plusieurs lauréates de combats régionaux.

Pour ces éleveurs valaisans, cette manifestation est l'occasion rêvée de remercier la Confédération pour le soutien important apporté à l'agriculture et plus particulièrement à l'agriculture de montagne.

Les combats débuteront à 13h30. Les bêtes seront réparties en trois catégories: primipares, deuxième traite et troisième traite. Seules toutefois les vaches sélectionnées à l'issue des combats de la deuxième et de la troisième traites se battront



Spectacle inédit: des combattantes d'Hérens fouleront l'herbe fribourgeoise. PHOTO A

pour le titre de reine d'Expo.02.

**Depuis les années 20**

A relever que ce combat de reines, unique en son genre, est organisé par la Schweizer Agrarmedien GmbH, la mai-

son d'édition des plus importantes publications agricoles suisses, dont «Bauernzeitung» et «Die Grüne».

Les combats de reines sont en Valais une tradition remontant aux années vingt. Depuis, des milliers de spectateurs se

rassemblent à la belle saison autour de l'arène, par goût du jeu, du risque, par passion et par curiosité pour assister à ces rencontres. /CHS-Le Nouvelliste

**Combat de reines, dès 13h30, Expoagricole, artéplage de Morat**

NOTRE SÉLECTION

**BIENNE**

■ **Aujourd'hui**  
**Theater Mummenschanz.** 10h30: Mummenschanz Filmsets. 16h: Les invités des Mummenschanz, extraits du spectacle du soir. 19h: «Les invités des Mummenschanz - Gardi Hutter - Souris Souris», théâtre - humour.\*  
**Scène du Rivage.** 11h30/13h30/15h30: Jodlerchörl Epsach. 17h30/19h30: Playback-Theater de Zurich, Karin Gisler, cirque et humour. **Das Zeit.** 20h15: Danza!, danse, création de la compagnie tessinoise Vitale.\*  
**Hauptbühne.** 20h30: Découverte et redécouverte - Coco Mbassi, pop, folk et jazz. 22h40: Wendo Kolosoy & Rumbanella Band, rumba congolaise.  
**Débarcadère: Arteplage Mobile du Jura.** 14h-17h30: Congrès contre la démocratie, forum. 20h: Shooting Bourbaki, théâtre.\*  
■ **Demain**  
**Theater Mummenschanz.** 18h: «Les invités des Mummenschanz - Gardi Hutter - Souris Souris», théâtre - humour.\*  
**Scène du Rivage.** 11h30/13h30/15h30/17h30: Coccinella, musique populaire. **Das Zeit.** 18h: Danza!, danse, création de la compagnie tessinoise Vitale.\*  
**Hauptbühne.** 11h/12h30: Shelomith, gospel rock. 14h30/16h30: Alfonsa di Monsa, spectacle musical pour enfants. **Débarcadère: Arteplage Mobile du Jura.** 14h-23h: Congrès contre la démocratie, forum.

**MORAT**

■ **Aujourd'hui**  
**Ville et diverses scènes.** 12h-20h30: Libretto 2 - festival de musique classique.  
**Scène de Meyriez.** 13h-18h: Raï-X, raï, reggae, chaabi, rythmes d'Afrique du Nord et des Caraïbes.  
**Tente du centenaire.** 18h: «Libretto 2 - Ciel d'orphée rendu à la terre», drame musical de Pierre Favre.\*  
■ **Demain**  
**Scène de Meyriez.** 11h/14h/15h30: Jazz Generations Meeting: Piccolo Orchestra de Geo Voumard.  
**Tente du centenaire.** 18h: «Fantasma», comédie musicale de Denis Guelpa et Max Jendly.\*

**YVERDON**

■ **Aujourd'hui**  
**Mondial.** 11h: Cultural Musical Theatre, Vietnam. 12h: cinéma. 14h: Phong Lan, concert live. 16h: Percussion orchestra. 17h: cinéma. 20h30: Percussion orchestra meets Phong Lan. 22h30: Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
**Festival Site.** 11h/14h/18h/20h: Traber Show.  
**Scène des étoiles.** 11h30/14h30/16h30: Maciré Sylla, groove, funky. 19h/21h: Kara & Talibés, musique actuelle.  
**Scène des Collines.** 11h30/13h30/15h30: Echo du Chêne-Aubonne, formation brass band. 17h30/19h30: Les Improsteurs, improvisation. **Yverdôme.** 20h15: Cuche et Barbezat font du badminton - mais pas dans ce spectacle, humour.\*  
■ **Demain**  
**Mondial.** 11h: Cultural Musical Theatre, Vietnam. 12h: cinéma. 14h: Phong Lan, concert live. 16h: Percussion orchestra. 17h: cinéma. 20h30: Percussion orchestra meets Phong Lan. 22h30: Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
**Festival Site.** 14h/18h/20h: Traber Show.  
**Scène des étoiles.** 11h/12h30: Gospelchor Gossau & Malcolm Green. 14h30: Monsieur Obsolète, musique actuelle. 16h30: Wide, rock.  
**Scène des Collines.** 11h30/13h30/15h30/17h30: La Farandole de Courtepin, groupe folklorique. **Yverdôme.** 18h: Cuche et Barbezat font du badminton - mais pas dans ce spectacle, humour.\*

# Quand la nature se déchaîne

**Exposition** ■ *A Neuchâtel, le paysage dévasté de Beaufort 12 nous rappelle que la Suisse n'est pas à l'abri de catastrophes. L'homme n'est-il que victime?*

Par  
**Stéphane Devaux**

Arbres et poteaux arrachés, voitures ensevelies sous des masses de boue, maisons décapitées et détruites, intérieurs dévastés: des vents et des intempéries d'une rare violence ont semé la désolation sur un vaste périmètre au bord du lac de Neuchâtel. Encore sous le choc, les gens affluent en masse sous les lieux du drame, où le temps semble s'être arrêté.

Par chance, la scène est fictive. Elle a été conçue et bâtie de toutes pièces pour l'exposition «Beaufort 12», sous un des trois galets de l'artéplage de Neuchâtel. Beaufort du nom de l'échelle classant les vents par leur force et leurs effets. Et 12 pour son degré ultime, correspondant à des vitesses supérieures à 117 km/heure. Synonymes d'ouragan.

## Mise en garde

Mise en scène, mais aussi mise en garde. Avant même de pénétrer dans l'exposition, on jette un coup d'œil sur les objets en vitrine. Pas fictifs du tout. Ils portent encore les traces de catastrophes, certaines très anciennes, comme le tremblement de terre de 1356 ayant fait 300 victimes à Bâle (un casque de chevalier rappelle l'événement!),



La mise en scène de Beaufort 12 est aussi une mise en garde. Car de telles scènes ne sont pas toujours fictives.

PHOTO MARCHON

d'autres encore presque fraîches dans nos mémoires, à l'image du glissement de terrain ayant coupé Gondo (VS) en deux.

Après les objets, les êtres humains. Première salle. Sur

quatre écrans, des témoins rescapés parlent. Ils ont vécu une inondation, un ouragan, une avalanche, « tellement violente qu'elle a changé la notion de grandeur! » Message clair: en Suisse aussi, les éléments naturels peuvent se déchaîner.

Autre confirmation, le panorama qu'on croit pouvoir contempler en regardant le lac et les Alpes. On pensait

tout savoir sur le nom des sommets. Erreur: les tablettes recensent lieux et dates de catastrophes.

## Quel rôle pour l'homme?

Mais l'homme n'est pas que victime. Il tente aussi, technique à l'appui, de parer aux dangers. Même moyennement réussie, la dernière salle sert à montrer ce pan-là. Tenues et matériel des différents

corps d'intervention y sont exposés. Jusqu'aux combinaisons de protection contre les produits chimiques, impressionnants scaphandres tout droit sortis d'un film d'anticipation.

Reste cet ultime message, asséné sur écran par des spécialistes: la sécurité absolue n'existe pas, les catastrophes naturelles augmentent, le réchauffement climatique est une réalité. Et l'homme dans tout ça? Victime? Sauveteur? Et aussi un peu responsable? /SDX

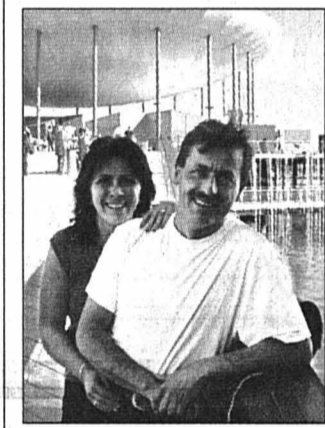
## AVISITÉ

Biennois de 44 ans, Pascal Schmid a profité du beau temps hier pour se balader à moto. Une virée qui l'a conduit sur l'artéplage d'Yverdon – «un bref passage: il y avait bien trop de monde» – puis sur celui de Neuchâtel.

Là, il a eu le temps de découvrir le Palais de l'équilibre: «Bien!» Mais il est sorti de Biopolis à peine entré, pour accueillir son amie Caroline Blanchard qui arrivait. Son impression générale? «Bienne et Neuchâtel sont les meilleurs. Yverdon est un peu moins bien. Moral n'a ni entrées ni sorties, c'est un peu bizarre!» Caroline renchérit en riant: «On n'a rien compris à «Un ange passe». Alors nous n'avons fait qu'y passer!»

Ils comptent revenir à Expo.02? «Oui, bien sûr!», répond Pascal. Nous avons d'ailleurs déjà visité plusieurs fois les endroits qui nous plaisaient.»

Sa compagne relève quand même un gros bémol: «Pourquoi les expositions ferment-elles à 20h le week-end? C'est aberrant: il y a encore plein de monde qui souhaiterait les visiter!» /NHU



Un vent à 120 km/h, ça vous donne une drôle d'allure. Mais Lothar était encore beaucoup plus puissant.

PHOTO MARCHON

## Rafales décoiffantes

Bien sûr, ça coiffe en arrière et ça fait voler les casquettes. Mais un coup de vent à 120 km/h, classé Beaufort 12, franchement, je me l'imaginai plus violent que celui que m'a envoyé pleine face le simulateur de l'exposition.

Seulement voilà, l'échelle, la nature est capable de s'en balancer. Et de la balayer comme fêtu de paille.

Comme le déjà tristement célèbre Lothar. Au plus fort de sa puissance, le 26 décembre 1999, il a développé des rafales d'une puissance largement supérieure. A la Dôle, dans le Jura vaudois, elles ont été mesurées à 201 km/h. Au Säntis, elles ont atteint 230 km/h. Mais c'est au Jungfrauoch qu'elles ont battu tous les records: 249 km/h. /sdx

**Titre:** Beaufort 12. **Sous-titre:** Faire face aux catastrophes naturelles. Les partenaires de l'exposition sont les 19 établissements cantonaux d'assurance (ECA), qui constituent un système solidaire dont bénéficient les victimes de catastrophes. Les ECA assurent en effet plus de 80% du parc immobilier suisse. /sdx

## EXPO.TINS

**EN NOIR...** ■ ...et rouge Ciel rose sur les toits du quartier des Beaux-Arts, cuivres et chants flottant dans les airs de l'artéplage de Neuchâtel. Et combien de spectateurs? Il y avait environ 2500 personnes, mercredi soir, pour les «Carmina Burana» donnés en concert. Les musiciens étaient habillés de noir. Les choristes aussi, mais ils arboraient, en plus, un foulard rouge. «C'est pour rendre hommage à Nelly Wenger!», plaisanta un spectateur. La directrice générale d'Expo.02, d'ailleurs, était dans le public. /PHO

PUBLICITE

**Votre route,  
c'est notre  
affaire!**

E X P O . 0 2  
Partenaire officiel



# Handicap.02 cherche clients

Visite ■ *Personnes handicapées et âgées peuvent recevoir de l'aide. Le service est très apprécié, mais trop peu de monde le connaît*

Par  
Nicolas Huber

Handicap.02, le service d'aide aux personnes à mobilité réduite sur les arteplages, fonctionne très bien. Mais il fonctionne trop peu. Son directeur Daniel Nussbaum tire un bilan mitigé

des deux premières semaines d'activité.

«Le bouche à oreille est excellent, et nous commençons à sentir son effet. Mais nous n'avons pas encore eu beaucoup de demandes jusqu'à maintenant», explique Daniel Nussbaum. Le directeur estime que son service n'a pas accompagné plus de dix personnes

par jour d'activité et par arteplage. «Alors que nos bénévoles pourraient sans problème s'occuper de 25 personnes.» La raison de ce timide démarrage? «Notre service n'est pas encore assez connu. Nous avons communiqué, mais peut-être pas assez.»

Les 420 bénévoles formés par l'association travaillent le

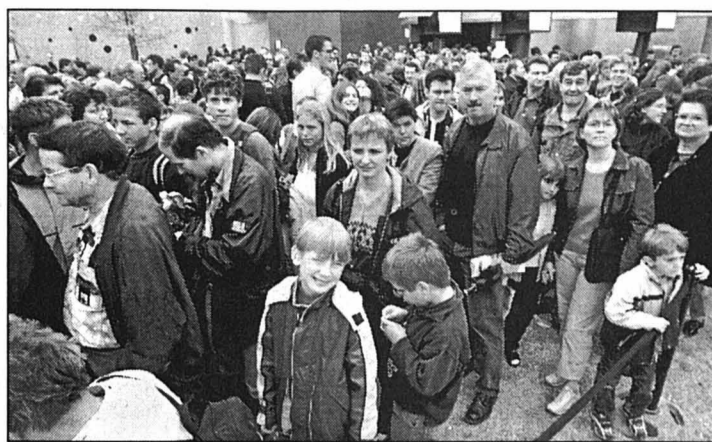
lundi et le mardi, ainsi que les journées spéciales (journées cantonales, par exemple). Leur aide est gratuite et s'adresse à toute personne ayant besoin d'assistance pour se déplacer: personnes handicapées, personnes âgées... Si nécessaire, l'aide peut aller jusqu'à fournir une chaise roulante. Ultime avantage: la personne accompagnée bénéficie de l'Easy Access, un accès prioritaire aux expositions qui permet d'éviter les files d'attente.

### Aussi un petit guide

Il faut normalement réserver sa place quelques jours à l'avance pour être accompagné par les bénévoles. Vu la faible demande, l'association s'occupe aussi des personnes s'adressant à elle directement à l'entrée des arteplages. Celles-ci risquent seulement de passer après les prudents qui s'y sont pris plus tôt.

A noter encore que Handicap.02 a publié un guide, «Bienvenue à Expo.02. Accessibilité au pays des Trois-Lacs pour personnes handicapées ou âgées». Une mine d'informations qui sort même du cadre des arteplages. /NHU

Pour annoncer sa venue ou commander le guide «Bienvenue à Expo.02»: 032 729 92 55



Les foules se suivent, comme ici à Bienne. PHOTO MARCHON

## Records ce week-end?

Affluence ■ *L'Expo fêtera la millionième visite lundi*

B eau et chaud: les météorologues prévoient un week-end particulièrement radieux dans le ciel d'Expo.02. C'est une première: les fins de semaine précédentes la pluie avait en effet détrempé, au moins pour un jour, les arteplages. Avec une influence sur la fréquentation. Est-ce à dire que des records seront battus ces deux prochains jours?

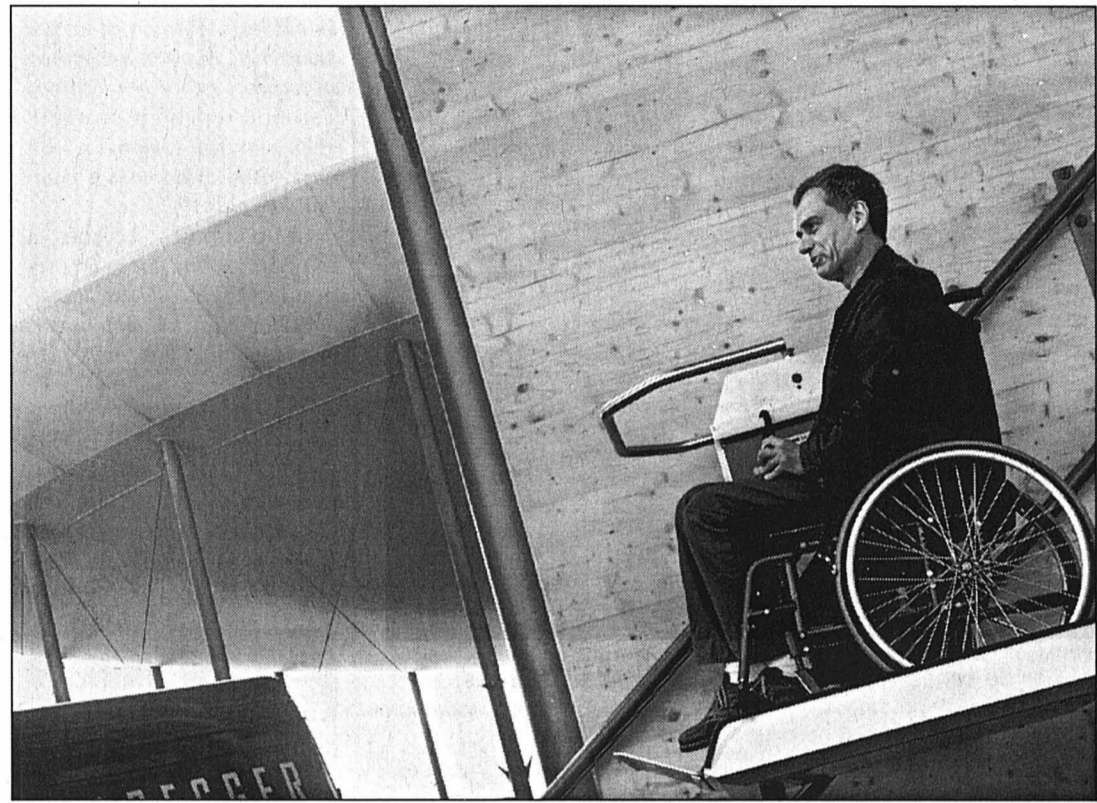
«Je vous dirai cela dimanche soir!», lance le directeur d'exploitation Frédéric Hohl, qui – comme le ciel du week-end – refuse de se mouiller. «Mais c'est vrai que nous sommes bien partis pour battre des records. Toutes les chances sont en tous cas réunies.» Riche de plus de 800.000 visites jusqu'aujourd'hui, l'Expo a d'ailleurs déjà programmé d'accueillir son

millionième visiteur lundi. Elle le fêtera à 14h, sur l'arteplage d'Yverdon.

### Journée rouge

Expo.02 n'avait pas attendu les météorologues pour classer les journées d'aujourd'hui et demain «rouge» pour ce qui est du personnel. Entendez par là que les effectifs maximum seront engagés. Une mesure qui s'imposait à Neuchâtel encore plus qu'ailleurs, puisque s'y déroule aujourd'hui la journée cantonale argovienne.

La dernière journée «rouge» date du week-end de Pentecôte. Long de trois jours, mais perturbé par une météo maussade, celui-ci avait attiré plus de 185.000 visiteurs sur les quatre arteplages. Dont 48.000 à Neuchâtel. /NHU



Les arteplages ont été conçus pour recevoir au mieux la visite des personnes handicapées. L'aide d'un bénévole peut s'avérer quand même très utile. PHOTO A-MARCHON

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 160.-

trimestriel Fr. 85.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Numéro de téléphone:

Date:

Signature:

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) - rubrique abonnés.



# Le CSEM a dû se réorienter

**Bilan ■ Suite à une année pénible, le Centre suisse d'électronique et de microtechnique, à Neuchâtel, a achevé la mue complète de ses quatre domaines clés de recherche**

Par  
**François Othenin-Girard**

«L'économie nerveuse et maussade nous a rendu la tâche très difficile au cours du deuxième semestre. Les marchés ont anticipé les risques et les temps de décision se sont allongés», écrivent François

L'Eplattenier, président du conseil d'administration, et Thomas Hinderling, directeur général du Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM).

Le rapport annuel 2001 se précise noir sur blanc: ces mêmes marchés ont également contraint la société à «redéfinir

complètement» ses quatre domaines de recherche: «Notre stratégie de recherche a donc été restructurée et orientée vers nos marchés principaux, c'est-à-dire la pharmacutique et le médical, la communication des données et les télécoms, tout comme la domotique (réd: la science de l'habitat) et le contrôle des bâtiments». En revanche, pour continuer à tenir la barre dans des eaux mouvementées, le géant de la rue Jaquet-Droz va devoir lâcher du lest dans certains domaines: «L'aérospatial, l'automobile, l'agriculture, l'alimentation, l'environnement sont considérés comme secondaires».

## Comptes dans le rouge

Hier à Neuchâtel, l'assemblée générale offrait l'occasion de tirer un bilan annuel de l'activité de cette société anonyme. Subventionné par la Confédération (37%) et les cantons (5%), le CSEM compte en grande partie sur des revenus industriels, en progression de 15%, et qui constituent les 45% d'un pactole de recettes de 54 millions de francs. Malgré cela,

les comptes sont bien établis dans le rouge, avec une perte d'exploitation de 16 millions de francs, le double de la période précédente.

Au CSEM, cette réorganisation a été baptisée «régénération du portefeuille de compétences». Elle met en évidence une réalité plus dure. Chiffre significatif: en une année, le portefeuille des projets a perdu le quart de sa substance. «C'est surtout dans l'ingénierie des systèmes que le manque de mandats industriels s'est fait sentir», selon Thomas Hinderling. D'autres secteurs sont bien portants. Comme à Zurich, de bons résultats ont été enregistrés dans la micro-optique. Ou à Neuchâtel: «Notre microélectronique connaît actuellement des développements de génie dans les basses puissances et la technologie sans fil». Ou encore à Alpnach (OW), centre de robotique ouvert l'an dernier, «où l'intérêt des industriels a dépassé nos prévisions».

Enjeu humain de taille, la création de Colibrys SA, à partir de forces vives du centre, a signifié un transfert de 110 per-

sonnes. Cette année, un second tour de table des investisseurs devrait permettre de trouver entre 10 et 15 millions de francs. Il reste aujourd'hui 257 personnes au CSEM, qui se ré-

partissent dans l'expertise et la conduite de projets (63 personnes), la recherche (104), le personnel technique (39) et l'administration plus le marketing (51). /FOG



Thomas Hinderling, directeur du CSEM: «Nos marchés principaux sont désormais la pharmacutique et le médical, la communication des données, les télécoms et la domotique».

PHOTO A-MARCHON

## Entrées en bourse en 2003

L'année en cours ne sera pas celle de tous les records: «Nous espérons une reprise tout en nous préparant à ce que cela ne soit pas le cas, répond en Normand Thomas Hinderling. L'économie de la haute technologie, tous secteurs confondus, est toujours faible. Les décideurs évitent de sortir du liquide et anticipent pour soutenir les marchés déprimés».

Coup d'œil au baromètre: aucune entrée en bourse d'une société issue du CSEM n'est prévue cette année. En revanche, si deux projets sont en cours pour 2003, le secret

est entretenu autour des noms. «Nous prenons le temps qu'il faut, notre but n'est pas de créer des bulles qui éclatent par la suite», prévient Thomas Hinderling.

Pour réussir ces entrées en bourse, il faut une jeune pousse aux reins solides: «De deux à trois ans d'activité, avec une croissance de 25 ou 30% environ». De plus, la question de la masse critique est cruciale: la candidate à l'entrée en bourse doit présenter «une taille prévisible d'au moins 60 à 100 millions de chiffre d'affaires annuel». /fog

## Le «premier client» du parc scientifique

Le «premier client» du futur parc scientifique a été trouvé. «D'autres suivront», selon Thomas Hinderling. L'entreprise Micro-Cameras & Space Exploration SA a été créée le 3 mai dernier à Neuchâtel. La naissance de cette nouvelle pousse est issue d'un développement du CSEM, qui se sépare ainsi d'une partie de son aérospatiale. Elle se spé-

cialise déjà, avec ses quatre collaborateurs, dans la conception et la production de produits finis et de systèmes intégrés pour l'imagerie scientifique dans l'exploration spatiale. Parmi ses activités, présentées dans les Avis officiels, figure aussi «la promotion du tissu industriel microtechnique cantonal et national», ainsi que «la promotion et diffusion des activités liées à l'es-

pace, en particulier l'exploration planétaire».

Sans lire dans les étoiles, le projet de parc scientifique semble se dessiner. Il y a bien sûr l'ensemble des questions relative aux locaux, aux surfaces et aux constructions. Mais ces questions d'aménagement, qui doivent être guidées par la recherche d'une «évolution harmonieuse», intéressent moins

Thomas Hinderling que tout le reste.

### Le rôle de l'Etat

«Tout le reste, c'est l'accompagnement, le coaching et l'ensemble des services dont un tel centre aura besoin pour que les jeunes pousses puissent faire leurs premiers pas».

Pour le directeur du CSEM, «il est important pour les encourager de trouver des

gens très très qualifiés en marketing et en commerce», domaines dans lesquels les dirigeants de jeunes entreprises, souvent versés dans les sciences et les techniques, n'excellent pas. «Mais cela coûte aussi très cher. Et c'est là que l'Etat peut jouer un rôle important», plaide-t-il.

Plusieurs jeunes pousses (start-up) ont vu le jour au CSEM en 2001. Il y a Photon-

focus (vision pour machines), Posic (détecteurs de position), Spectrosolutions (spectroscopie à faible coût) et Xemtec (reconnaissance optique de caractère). «Il faut unir les efforts de tous les joueurs pour avoir des structures communes. Jusqu'ici, le CSEM est le seul à l'avoir fait. Et cela nous pose des difficultés», rappelle à juste titre Thomas Hinderling. /fog

## Nouvelles perspectives pour l'économie

**Bilatérales ■ Le Conseil d'Etat soutient les accords**

Le Conseil d'Etat neuchâtelois est convaincu de l'importance des Accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'Union européenne (UE). Ratifiés par le peuple suisse en mai 2000, ceux-ci entrent en vigueur aujourd'hui même (notre édition du 28 mai).

Dans un communiqué, le gouvernement remarque que «de nouvelles perspectives vont s'ouvrir pour l'économie de la région. Avec plus de 60% de nos exportations destinées au marché de l'UE, ces accords sont en effet capitaux pour les entreprises neuchâteloises». En particulier, ceux portant sur les obstacles techniques au commerce et sur la recherche scientifique.

### Libre circulation

S'agissant de la libre circulation des personnes, le Conseil d'Etat rappelle que le droit à l'égalité de traitement entre les nationaux et les ressortissants européens ne sera valable qu'à la condition que ces derniers soient déjà autorisés à exercer leur activité en Suisse.

Mais la priorité conférée aux travailleurs indigènes tombera dans deux ans, jour pour jour. De même que seront abandonnés les contrôles des conditions de salaire et de travail, fixés dans ce dernier cas par l'octroi des permis de séjour. Pour éviter la sous-enchère salariale, un système dit de veille sera mis en place. Pour autant, le Conseil d'Etat dit «s'engager pleinement dans la mise en place des structures de collaboration entre les différents acteurs du marché de travail, en ce en association avec les partenaires sociaux».

Sept accords bilatéraux ont été ratifiés. Ils portent sur la libre circulation des personnes, les transports terrestres, les transports aériens, les marchés publics, les obstacles techniques au commerce, les produits agricoles et la recherche scientifique.

Le site internet du canton ([www.ne.ch](http://www.ne.ch)) présente brièvement le contenu des accords et fournit des adresses de contact au sein de l'administration cantonale. /ssp

## Université turque invitée

**Galatasaray ■ Turcs et Neuchâtelois pensent que leurs relations universitaires peuvent être sportives**

De nouveaux liens associent depuis hier l'Université de Neuchâtel et celle de Galatasaray en Turquie, ouverte il y a une dizaine d'années en collaboration avec la France et accessible aux étudiants uniquement sur concours. Une convention entre les deux hautes écoles a été signée à Neuchâtel par les recteurs respectifs et en présence, notam-

ment, de l'ambassadeur de Turquie en Suisse, Metin Örnekol.

Nouveaux liens, parce que le professeur neuchâtelois de droit pénal Pierre-Henri Bolle en a déjà établi de nombreux avec cette Université. Il faut dire qu'en matière de droit, la Turquie a quelque parenté avec la Suisse: il y a près d'un siècle, ce pays a adopté le droit civil et le droit des obli-

gations suisses. Ils ont été récemment réformés sur la base des dernières révisions helvétiques. La parenté touche particulièrement Neuchâtel, puisque le droit de procédure civile cantonal régit non seulement 160.000 Neuchâtelois mais aussi 70 millions de Turcs.

L'Université de Neuchâtel est intéressée à ces relations en matière de recherche et de formation. Concrètement, cette convention devrait favoriser la mobilité des enseignants et des chercheurs. Elle sera suivie aussi d'échanges d'ouvrages et d'organisations de manifestations scientifiques. D'autres extensions se dessinent en rapport avec le droit, mais aussi avec le sport, et notamment avec le Centre international d'étude du sport, dont le siège est à Neuchâtel.

Même la sauvegarde des droits de l'homme fera l'objet de collaborations, nombre d'universitaires turcs se montrant lucides quant aux difficultés que la pleine reconnaissance de ces droits rencontre encore dans leur pays. /rgt



Les deux recteurs (Erdogan Teziç et, à droite, Denis Miéville) scellent la collaboration entre les deux universités.

PHOTO MARCHON

GASTROSUISSE

## Un Neuchâtelois au pinacle

Charles-Edmond Guinand a obtenu un deuxième mandat au sein du conseil de GastroSuisse, l'organe directeur de la Fédération nationale de la restauration et de l'hôtellerie. Le président de GastroNeuchâtel se réjouit d'autant plus de sa réélection que, simultanément, le conseil a été réduit de onze à sept membres. «Mon élection, qui est intervenue sur le mode de la majorité absolue, prouve que j'ai fait du bon travail». Autre motif de satisfaction pour le Neuchâtelois: le conseil de GastroSuisse fait la part belle aux latins: ils sont au nombre de quatre. /ssp

PUBLICITE

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**OUVERT**  
le dimanche

**Confiserie**

Confiserie - Salon de Thé  
*Minerva*

*Pour passer de délicieux dimanches...*  
Ouvert de 8 h à 18 h  
B. Henauer & Fils  
66, avenue Léopold-Robert  
La Chaux-de-Fonds

**Annonceurs**

Si vous ouvrez le dimanche...  
Si cette rubrique vous intéresse...  
Contactez-nous:  
032 910 20 50

**POUR VOUS SERVIR**

**Foire d'antiquités et Brocante**

Delémont 30 - 31 mai et 1 - 2 juin Halle des Expositions, derrière la gare - 80 exposants

Horaires: Jeudi / Vendredi / Samedi: 10-21 heures, dimanche: 10-18 heures

SPECTACLES-LOISIRS

**«Quel est le juste prix?»**

Pour une agriculture de proximité saine!  
Pour une vision claire de la structure des prix et pour un juste prix sur toute la chaîne de la production de la viande!

Le district de La Chaux-de-Fonds du Parti radical vous invite à une soirée-débat sur ce thème

**le mardi 4 juin 2002 à 20 heures**  
**Au Grand Hôtel des Endroits**

Le débat sera animé par Monsieur Rémy Gogniat, journaliste, et des spécialistes représentants des différents acteurs, depuis l'agriculteur jusqu'au boucher, en passant par les abattoirs, le distributeur et même une représentante des consommateurs.

Saisissez cette chance de venir mener la réflexion avec nous sur un sujet sensible et important et venez nombreux mardi soir aux Endroits.

*Les Radicaux*

Pour le PRD  
Yves Morel  
Président de la section de La Chaux-de-Fonds

ENSEIGNEMENT

**CPLN-SFC**  
**Section de formation continue**

**Vous êtes concerné**

Vous souhaitez vous perfectionner en particulier sur les outils bureautiques, encore améliorer votre efficacité ou simplement étoffer votre curriculum vitae.

**Notre offre de formation**  
**CBA Certificat de bureautique appliquée**

**Nos autres offres de formation**

- GSB Gestionnaire de systèmes bureautiques
- Formations informatiques par unités capitalisables
- CFC en emploi (vendeur, gestionnaire de vente, employé de bureau, employé de commerce, informaticien)

**Renseignez-vous et inscrivez-vous**

**CPLN-SFC**  
Maladière 84 • case postale 44 • 2007 Neuchâtel  
• Tél. 032 717 4000 • Fax: 032 717 4039  
• E-mail: sfc@cpln.ch • Internet: http://www.cpln.ch

**CPLN**  
Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

IMMOBILIER

**Esplanade**  
Cité harmonieuse

Lotissement de 300 appartements à La Chaux-de-Fonds

Vous êtes au bénéfice d'un diplôme de maîtresse d'école enfantine ou d'éducatrice de la petite enfance, ceci vous concerne:

**Garderie d'enfants à remettre à Esplanade dès la rentrée scolaire 2002**

Si vous êtes intéressée, téléphonez sans plus tarder à notre bureau pour obtenir de plus amples renseignements.  
A bientôt.

**Esplanade**  
Gérance

Cornes-Morel 13, c.p. 2239 - 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 87 87 Fax 032 967 87 80

DIVERS

**Laténium**

parc et musée d'archéologie de Neuchâtel

**Goûtez la paix des rives... Venez au Laténium!**

Bus ligne 1 (arrêt: Musée d'Archéologie); par bateau (port de Neuchâtel-Hauterive); à bicyclette.  
Trois hectares de verdure, libre accès 24 h sur 24.  
Café avec terrasse, ouvert jusqu'à 22 heures (par beau temps).  
**Laténium, Parc et Musée d'Archéologie de Neuchâtel, 2068 Hauterive.**  
Ouvert du mardi au dimanche, de 10 h à 17 heures.

IMMOBILIER

**A vendre pour amoureux de la nature**  
**Beaux terrains à bâtir à Châbles (FR) (lac de Neuchâtel).**

Situation dominante en bordure de zone agricole, avec magnifique dégagement sur le lac, le Jura et les Alpes.  
Dès Fr. 115.- m<sup>2</sup> (équipé).  
Plus de 10 000 m<sup>2</sup> au choix.  
Tél. 026 663 83 15 - 079 250 65 45.

**A remettre**  
**Commerce de livraisons de pizzas à domicile**

Allô Pizza à Sonvilier. Entièrement équipé, pour date à convenir.  
Pour tous renseignements: tél. 079 546 15 09.

**A vendre pour août 2002**  
**Belle villa individuelle à Cheyres (FR) (lac de Neuchâtel).**

Construction neuve de 4 1/2 pièces, 150 m<sup>2</sup>, tout confort, avec garage et dépendance. Jolie parcelle aménagée de 382 m<sup>2</sup> au cœur d'un grand parc arborisé, à 2 pas du village et du lac.  
Fr. 465 000.-.  
Possibilité de louer une place d'amarrage.  
Tél. 026 663 83 15 - 079 250 65 45.

VOYAGES

**Car postal tourisme**  
Agence de Delémont

**Evadez-vous avec nous!**

- > **Lido di Jesolo**  
Vacances balnéaires en Italie  
Du 27 mai au 2 juin 2002 Fr. 545.-
- > **Séjour en Hollande**  
Pays des tulipes  
Du 29 mai au 2 juin 2002 Fr. 895.-
- > **Corse «Ile de Beauté»**  
Du 3 au 9 juin 2002 Fr. 825.-
- > **Séjour en Slovénie et Croatie**  
Du 11 au 15 juin 2002 Fr. 675.-

Départs de plusieurs villes de Suisse romande

Renseignements et inscriptions: La Poste Suisse  
Car postal tourisme, agence de Delémont, tél. 032 421 44 04

**découverte**  
Car postal **LAPOSTE**

SPECTACLES-LOISIRS

**MONTILIER**

**EXPO DROM**  
**LOTO**

Sortie autoroute Morat

Jeu de 20.00 h à 19.30 h  
Samedi 19.30 h à 19.30 h  
Dimanche

Volants: 3.- pour 5 séries

**AB. 12.-**

- 22 X 50.-
- 22 X 100.-
- 17 X 300.-
- 5 X 1'000.-

Monaco en faveur d'ass. fribourgeoise de handicapés

**EPER**  
Entraide Protestante Suisse

**Un don ne fait pas la paix dans le monde... mais il permet de soutenir le travail de reconstruction au Kosovo !**

**AGIR EN COEUR**  
www.eper.ch, tél. 021 617 23 23

**Saint-Imier**  
A louer, passage CFF 8

**STUDIO DE 1 PIÈCE**

Cuisine neuve, peinture neuve, vis-à-vis de la gare, parterre.  
Loyer mensuel: Fr. 350.- + charges Fr. 70.-.  
Disponible tout de suite.  
Mme Aellen, tél. 032 941 33 87.

L'annonce, reflet vivant du marché

Cliquez sur: **jeux**

**Chaque semaine des prix à gagner.**

**L'Impartial**  
www.limpartial.ch

**Lugnorre-Murtensee**  
Zu verkaufen

**Interessante Liegenschaft mit Ausbaureserve**

Parzelle ca. 1200 m<sup>2</sup>. Sonnige Hanglage mit Sicht auf See und Alpen. 3 1/2-Zi.-Wohnung im EG ca. 110 m<sup>2</sup>, Stüdiowohnung/Büro mit separatem Eingang im Sous-Sol ca. 55 m<sup>2</sup>.  
Diskussionspreis: Fr. 980'000.-  
T: 031 382 03 03 / F: 031 382 28 95



**HG COMMERCIALE**  
Matériaux de construction

Samedi 1<sup>er</sup> juin, de 8h à 19h

# Journée portes ouvertes

Foire-expo de jardin et vente à quai

Vous avez un jardin? Puisque les beaux jours reviennent, vous aurez certainement envie de l'agrémenter avec du matériel de circonstance! Tables, chaises, barrières, aménagements divers: vous trouverez dans notre **nouvelle foire-expo de jardin** tout ce qu'il vous faut.

Profitez-en aussi pour faire des affaires lors de notre **vente à quai**. Vous y trouverez différents matériaux, bois, outillages, à des prix qui ne vous laisseront pas de marbre...

Animations, apéritif, grillades et concours, entre autres, ponctueront cette journée portes ouvertes du **samedi 1<sup>er</sup> juin**. Nous nous réjouissons de vous accueillir de 8h à 19h, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur de nos locaux:

**HG COMMERCIALE**  
Matériaux de construction  
57, bd des Eplatures, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 925 90 00



**Avec la participation des fournisseurs suivants:**

3M Suisse AG, Ampack, Centre du bois HWZ, Cornaz & Fils SA, Creabeton, Desmeules Frères SA, DeWalt, Fixit, Flumroc, Fornax AG, Furter + Co AG, HPM, Huber + Suhner AG, Individual Doors, Isover, Kerakoll, La Rochère, Luxit, Makita SA, Marmoran, Morandi Frères SA, Neomat AG, Pergo AG, Permapack AG, Rehau, Rigips, Ets Röthlisberger AG, Snickers Original SA, Steinemann AG, Sytec, Thumag SA, Tradenet SA.

SPECTACLES-LOISIRS



Votre assurance familiale

## La Forêt comme oasis et place de jeu

Au hit-parade des assurances maladie, la CSS s'est spécialisée dans l'assurance des familles et la promotion de la santé.

Nous savons que la forêt est un espace naturel de détente, qu'elle est un lieu de beauté, de promenade, de repos, de ressourcement, d'observation, de découverte et de jeu idéal pour petits et grands.

Nous organisons gratuitement, en collaboration avec la promotion de la santé suisse, la COOP et Silviva, Association pour l'éducation à l'environnement et la forêt, des journées forestières dans toute la Suisse.

Pour le canton de Neuchâtel, elles se dérouleront à La Chaux-de-Fonds les

**dimanches 9 juin et 23 juin 2002**

Si vous avez envie de passer, seul ou en famille, quelques heures fascinantes au milieu de la forêt, que vous avez envie de vous laisser séduire par votre curiosité et vos sensations, alors n'hésitez pas à nous contacter pour obtenir plus de renseignements à

**CSS Assurance**  
Agence principale de La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 82 92

132-115067

SPECTACLES-LOISIRS

## RENCONTRES 2002

### DES PERSONNES

qui ont un message à vous transmettre

### Vaccinations

- Le droit de choisir -

Date et lieu de la conférence:  
05.06.2002 Moutier  
Hôtel de la Gare  
av. de la Gare 19

(photo: Frédéric Choffat)



**Choffat François**  
Médecin généraliste,  
formation en homéopathie,  
élève de la Drsse  
C. Kousmine

Début: 20 h 00  
Entrée: Libre



Pour information  
Agence Delémont  
av. de la Gare 48  
2800 Delémont  
tél. 032 424 48 88

025-317304/4x4

AVIS OFFICIELS



**CANTON DE NEUCHÂTEL**  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Immeuble locatif comprenant un café-restaurant

Date et lieu des enchères: vendredi 12 juillet 2002, à 11 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel Judiciaire, salle des ventes, 2e étage..

#### CADASTRE: LA CHAUX-DE-FONDS

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 877, Plan folio 2, RUE DE LA RONDE.	
Place, trottoir	95 m <sup>2</sup>
Logements	102 m <sup>2</sup>
Immeuble sis rue de la Ronde 17	
Total surface	197 m <sup>2</sup>
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 330.000.-
de l'expert 2002	Fr. 230.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier, deuxième, troisième et quatrième rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 29 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Visite le mercredi 12 juin 2002 à 15 h 30, sur rendez-vous avec la gérance Géco Gérance et Courtage SA, rue Jardinière 75, 2300 La Chaux-de-Fonds, 032 913 26 55.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-114661/DUO

DIVERS

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

**TOUCH**  
the touch screen watch

Meteo  
Altimeter  
Chrono  
Compass  
Alarm  
Thermo

BIJOUTERIE  
MAYER-STEHLIN S.A.  
succ. A. Rosat  
La Chaux-de-Fonds

Av. L.-Robert 57 - Tél. 032 913 41 42

Fr. 795.-  
www.tissot.ch



**CANTON DE NEUCHÂTEL**  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Immeuble comprenant un bar

Date et lieu des enchères: vendredi 12 juillet 2002, à 10 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel Judiciaire, salle des ventes, 2e étage..

#### CADASTRE: LA CHAUX-DE-FONDS

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 5827, Plan folio 346, RUE DU COLLÈGE.	
Cour	114 m <sup>2</sup>
Trottoir	45 m <sup>2</sup>
Logements	121 m <sup>2</sup>
Immeuble sis rue du Collège 14	
Total surface	280 m <sup>2</sup>
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 351.000.-
de l'expert 2002	Fr. 250.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier et deuxième rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 29 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Visite le mercredi 12 juin 2002 à 14 heures, sur rendez-vous avec la gérance Géco Gérance et Courtage SA, rue Jardinière 75, 2300 La Chaux-de-Fonds, 032 913 26 55.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-114660/DUO

**LOREAL**  
KÉRASTASE  
PARIS

**innocence**

**Prendre soin de ses cheveux...**

**En juin - 10% sur vos achats**

La Chaux-de-Fonds  
Centre Métropole  
0 329 141 002

Offre non cumulable

017-674219

**4x plus** Une région, une combinaison publicitaire!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

# Les archives du «chasseur de son»

**Bibliothèque de la ville ■ La donation unique voulue par Francis Jeannin fera date. Des milliers de précieuses bobines qui restituent la mémoire de la région**

Par  
**Daniel Droz**

La Bibliothèque de la ville (BV) est devenue dépositaire des archives sonores de Francis Jeannin et de la collection de machines parlantes qu'il a constituée depuis plus de 30 ans avec Jacqueline Herbelin. Une cérémonie a marqué le début de l'opération jeudi soir dans les locaux du Département audiovisuel (DAV).

Ce sont 240 pièces électriques et acoustiques qui vont trouver refuge à la BV. Il s'agit aussi des scripts des 220 émissions de Radio Hôpital diffusées entre 1968 et 1992, ainsi que 1200 bobines d'enregistrements réalisés dans la région. Francis Jeannin a toujours voulu les donner à la Ville. «Tant pis pour les concurrents», a souligné le directeur de la BV Jacques-André Humair. Pour celui-ci, cette «donation unique fera date». La bibliothèque, d'ailleurs, «mettra tout en œuvre pour être à la hauteur des exigences

et des espérances», a tenu à préciser son directeur.

## Pour demain

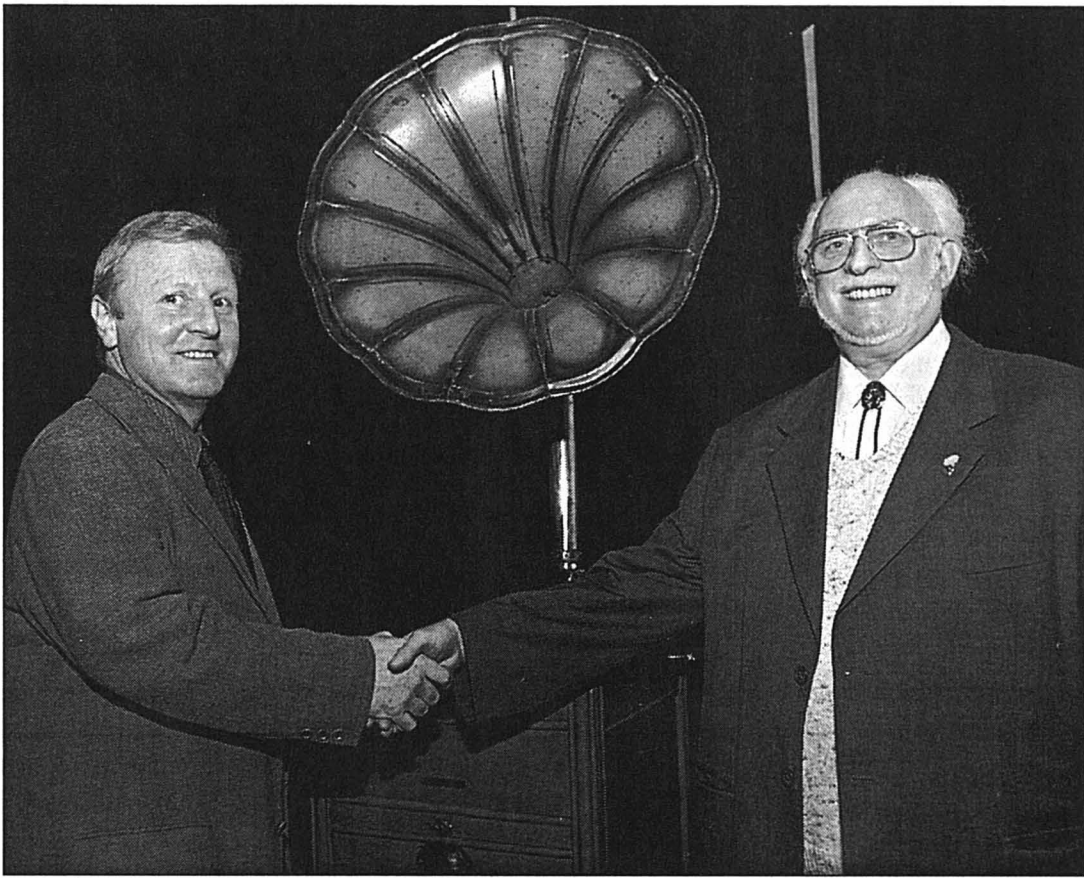
Edgar Tripet a fait l'éloge de celui qui a été le premier technicien audiovisuel du gymnase et responsable depuis 1978 des Archives pour demain. A le voir, «on finit par penser que son Nagra est un prolongement de son bras», explique l'ancien directeur de l'institution. «C'est un homme infiniment modeste. Il fait parler pour entendre», a-t-il dit de Francis Jeannin. Sa passion: «Chassez le son et le mettre en boîte». «De ce travail, nous récoltons aujourd'hui les fruits», a souligné Edgar Tripet. Francis Jeannin nous restitue la mémoire vivante du passé.

L'ancien directeur du gymnase a aussi souhaité que la Ville mette autant en valeur ces archives sonores que les richesses horlogères. Sans parler des «appareils qui constituent son musée. Il a fallu les réparer, il a fabriqué des pièces manquantes, même certaines machines dont il ne restait plus que les plans».

C'est toute une période que recouvrent les bobines de ce «chasseur de son». Francis Jeannin a pratiqué sa passion de 1957 à 1999. «Le DAV existe depuis le début des années 80. Francis Jeannin a une certaine avance sur nous», a expliqué Caroline Neeser, du DAV.

Sur DVD vidéo, Le «chasseur de son» raconte lui-même les difficultés qu'il a rencontrées à l'époque pour enregistrer – dans un appartement ou à l'ancien Stand – des performances musicales de tout genre. Il narre aussi la grande amitié qui le lie à Jean-Pierre Girardin et Roland Urech, qui l'ont assisté. La construction du studio du gymnase est aussi évoquée. «Les images, c'était surtout Jean-Pierre», dit-il d'ailleurs. Des souvenirs qui ne manqueront pas d'émuouvoir les Chaux-de-Fonniers.

Le dépôt des archives sera mené à terme en 2006. Elles seront inventoriées par Francis Jeannin lui-même. Une condition sine qua non, estime Jacques-André Humair. /DAD



Le directeur de la BV Jacques-André Humair et le donateur Francis Jeannin. PHOTO GALLEY

## RADICAUX «Quel est le juste prix de la viande?»

Il est temps d'y voir un peu plus clair! Le marché de la viande est un sujet de haute actualité et les consommateurs sont pris dans les tenailles de constats contradictoires. Les agriculteurs dénoncent une baisse de leur pouvoir d'achat de près de 30% en dix ans, alors que le prix de vente n'a pas significativement baissé durant ce laps de temps.

«Quel est le juste prix?» C'est dans cette optique que le Parti radical du district organise un débat mardi prochain. Animée par notre confrère Rémy Gogniat, cette soirée est ouverte à toutes celles et ceux qui se sentent concernés par une saine agriculture de proximité et qui désirent comprendre la structure des prix.

Des représentants des différents acteurs de la chaîne de production seront présents: Caroline Antony, représentante de la Fédération romande des consommateurs, Sibyl Anwander Phan-Huy, déléguée à la communication nationale et à la politique économique de Coop, Jacques-André Chofet, président de la Coopérative des abattoirs des Ponts-de-Martel et agriculteur, Laurent Favre, directeur de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture, René Margot, président des bouchers du canton et boucher indépendant, ainsi que Jürg Schletti, directeur de l'Association suisse des producteurs de viande. Chacun présentera sa réalité afin que la collaboration entre chaque maillon de la chaîne permette à l'ensemble de fonctionner à la satisfaction de tous. /comm-réd

**Mardi 4 juin, grand hôtel des Endroits, 20 heures**

## Un nouveau souffle pour l'Asparel

**Parents d'élèves ■ Les deux associations du Haut vont fusionner. L'assemblée constitutive aura lieu le 24 juin**

Mardi dernier s'est tenue, au grand hôtel des Endroits, une séance d'information mise sur pied par l'Association des parents d'élèves (Asparel) du Locle. A l'ordre du jour, la fusion des deux entités actuelles. En présence d'une quinzaine de personnes, dont bon nombre de membres, Tamara Vogt, présidente de l'Asparel du Locle, a retracé rapidement l'histoire de l'association, en rappelant ses buts, ses projets.

Depuis 1994, date de la création de l'Asparel, les thèmes de réflexion n'ont guère changé: développement harmonieux de l'enfant, incitation des parents à participer à la vie scolaire, communication avec les représentants des différents écoles, compréhension des institutions scolaires, violence, etc.

Les problèmes d'horaires, de transports et ceux liés au développement d'internet en milieu scolaire préoccupent parti-

culièrement les parents. L'Asparel a rejoint en 2001 la Fapen (Fédération des associations de parents d'élèves du canton de Neuchâtel). Elle jouit par ce biais d'une meilleure reconnaissance du Département de l'instruction publique, puisque certains de ses membres siègent dans diverses commissions cantonales.

Soucieuse d'améliorer sa représentativité auprès des autorités, l'Asparel a donc décidé de créer une nouvelle struc-

ture, réunissant les deux associations des Montagnes neuchâteloises. Un nouveau comité sera mis en place très prochainement. L'assemblée générale aura lieu le lundi 24 juin à 20h15 au grand hôtel des Endroits, afin d'entériner la fusion et la continuité des actions de l'Asparel. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. /ah

**Pour tout renseignement: Asparel, case postale 850, 2400 Le Locle**

## Le père du bébé tué est libre

**Drame de l'Abeille ■ Le juge procède à la reconstitution et place un ressortissant turc en détention préventive**

Le juge d'instruction en charge du drame de la rue de l'Abeille a ordonné hier la fin de la garde à vue du père du bébé décédé mardi à l'hôpital de l'Ile, à Berne. Toutefois, indique le juge dans un communiqué de presse diffusé hier en fin d'après-midi, «l'enquête se poursuit [...] pour déterminer son rôle exact dans ce drame».

Quant au «tiers mentionné dans le communiqué de presse du 29 mai 2002, à savoir un ressortissant turc de la communauté ottomane de La Chaux-de-Fonds, [il] a été placé en détention préventive. Une instruction est ouverte contre cette personne pour diverses infractions au Code pénal suisse et à la législation fédérale sur les armes, les accessoires d'arme et les munitions. En l'absence de réponses précises sur les circonstances de ce huis clos, précise encore le juge, la prévention vise pour l'heure notamment le meurtre (pour ne pas écarter formellement l'hypothèse d'un acte intentionnel), subsidiairement l'homicide

par négligence (si la thèse de l'accident devait se confirmer)».

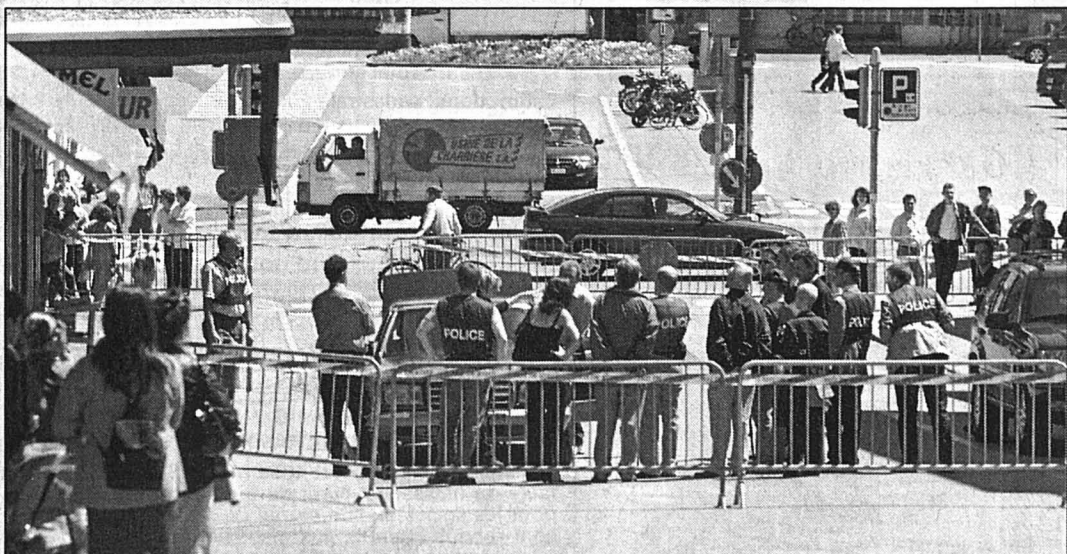
Par ailleurs, le tronçon de la rue de l'Abeille faisant la jonction entre la rue de la Serre et l'avenue Léopold-Robert a été bloqué hier tout l'après-midi. Le juge d'instruction procédait

à la reconstitution des tragiques événements de lundi soir.

Les témoins ont donné leur version des faits devant les caméras et les objectifs de la police. En fin d'après-midi, les protagonistes directs du drame,

restés sur place en attente, ont joué leur propre rôle.

Des badauds, parmi lesquels de nombreux membres de la communauté turque, sont restés en observation des heures durant, tenus à bonne distance par la police. /lby



La voiture de gauche, une Mercedes noire, est sans doute celle dans laquelle le coup de feu fatal a été tiré. PHOTO LEUENBERGER

## ENBREF

**AMNESTY ■ Agir pour le respect des droits humains.** Le groupe 68 d'Amnesty International, actif dans la région, poursuit sa mobilisation de l'opinion publique. Ainsi, il continue de faire pression sur les différents gouvernements afin qu'ils prennent des mesures pour le respect des droits de l'homme. Deux actions sont particulièrement mises en exergue actuellement. D'une part, en Espagne, à propos des expulsions d'enfants mineurs et des violences policières. D'autre part, au Pakistan, pays où la situation des femmes est très précaire. Dans cet but, l'association va faire signer deux pétitions adressées aux gouvernements respectifs. La récolte de signatures aura lieu le 8 juin au marché de La Chaux-de-Fonds, de 7h à 12 heures. A cette occasion, le groupe local d'Amnesty souhaite engager la discussion avec les passants intéressés. /comm-réd

**JOURNÉES BULGARES ■ Le buffet...** Les Journées bulgares, organisées conjointement par le Club 44 et les Saisons bulgares, touchent à leur fin. Dimanche matin, les artistes qui exposent au Club 44 et au Musée des beaux-arts dialogueront avec le public dimanche matin de 11h à 12h30. Lundi, le film de Dimitar Petkov «La queue du diable» sera projeté en présence de l'auteur, à 20 heures. Mardi, la soirée commencera à 18h30 par un buffet culinaire (inscription jusqu'à dimanche par fax au 032 913 35 83 ou par e-mail: club44@vtx.ch), suivi par le film de Ivan Nichev «Après la fin du monde», présenté par le réalisateur (20 heures). Toutes les manifestations ont lieu au Club 44. /ron

## Rubrique La Chaux-de-Fonds

Daniel Droz  
Irène Brossard  
Léo Bysaeth  
Robert Nussbaum

Tél. 032 910 20 10  
Fax 032 910 20 09  
e-mail: montagnes@limpartial.ch



ENGELHARD-CLAL

## Activités terminées au 31 mai

Comme nous l'avions annoncé (nos éditions des 4 avril et 10 mai), le département traitement de surface de Engelhard-Clal SA (anciennement Hochreutiner et Robert SA) a été repris par Metalor Technologies SA. Le président du conseil d'administration, Bernard Dutoit, communique qu'Engelhard-Clal SA a décidé de cesser toute activité au 31 mai 2002. Les travaux en cours seront toutefois terminés dans les mois à venir, en particulier les travaux de traitement des déchets, précise-t-il.

Le personnel d'Engelhard-Clal SA à La Chaux-de-Fonds a été informé avant-hier. Il a pris note, comme le mentionne également le communiqué, que «la dernière page d'un livre à longue histoire se tourne. Le livre est définitivement fermé». L'entreprise Hochreutiner et Robert SA avait été fondée en 1872. Le 2 octobre 1996, elle était reprise par Engelhard-Clal SA. Après avoir cédé le département traitement de surface à Metalor, ce groupe franco-américain ne poursuivra pas les autres activités. Le président du conseil d'administration précise que dix employés sur 14 sont transférés à Metalor, les quatre autres terminant les travaux en cours à la Chaux-de-Fonds.

Quant au bâtiment sis à la rue de la Serre 40, propriété d'Engelhard-Clal SA, on ne sait ce qu'il deviendra. /comm-ibr

# Parcours spirituel original

## Sacré-Cœur ■ Il est rare qu'un jeune homme soit ordonné à La Chaux-de-Fonds, d'autant plus lorsqu'il est Togolais

Propos recueillis par  
Denise de Ceuninck

Séminariste en fin d'études, Jean-Jacques Agbo est arrivé à La Chaux-de-Fonds en août 2001 pour y effectuer son stage d'entrée en ministère. Né au Togo, dans un milieu chrétien, il sera ordonné aujourd'hui à l'église du Sacré-Cœur, par Mgr Bernard Genoud, évêque du diocèse, en présence de membres de sa famille et de l'ancien archevêque de Lomé.

**Vos parents, dites-vous, sont catholiques et une de vos sœurs est religieuse. Votre religion est-elle répandue au Togo?**

**Jean-Jacques Agbo:** Le christianisme découle de la colonisation. Jusqu'en 1918, le Togo a été une colonie allemande. Les Allemands ont traduit les Evangiles en ewé, langue de cette région. Composé d'une quarantaine de groupes ethniques, le pays compte quatre millions d'habitants, dont 800.000 catholiques. «Togo» signifie «derrière le fleuve...»

**Né en 1966, vous êtes entré très jeune au séminaire de Lomé...**

**J.-J.A.:** A l'âge de douze ans. Le règlement était très dur. J'ai été renvoyé après quatre ans. On dit souvent que l'Eglise africaine est plus



«Ici, on pratique une pastorale personnelle, dit Jean-Jacques Agbo. En Afrique, cette présence est moins individualisée.»

PHOTO GALLEY

sevère que celle de Rome. Je me souviens encore de la lettre que mes parents ont reçue: «La conduite de votre fils n'est pas conforme au règlement, il provoque ses camarades...» Pourtant je savais déjà que Dieu m'appelait...

**Que s'est-il passé ensuite?**

**J.-J.A.:** J'ai été admis à l'Université de Lomé, en faculté des sciences économiques et de gestion. C'était le début de l'informatique, je donnais des cours. En 1990 survint une grave crise politique. Le Togo était devenu une dictature pure. J'avais mes idées, j'ai pris part à des manifestations. Mes amis ont quitté le pays, j'ai décidé de partir aussi. J'ai

contacté l'Ecole de la foi à Frimbourg et, en septembre 1994, j'ai atterri à Genève.

**Vos premières impressions en Suisse?**

**J.-J.A.:** Le temps de faire un téléphone, on m'avait volé mon sac... Je l'ai récupéré, sans l'argent... J'ai trouvé un travail, «porteur de nuit». Puis j'ai rencontré des gens, j'ai été reçu dans une famille à Lausanne et je suis entré à l'EPFL. Pendant les vacances, j'allais travailler. Une atmosphère d'amitié, de confiance se tissait autour de moi. Mais je ressentais toujours un grand vide, une absence de religiosité qui me rendait malheureux. Je percevais l'appel de

Dieu, j'étais tout près d'y donner réponse.

**Un jour, vous êtes allé à Saint-Maurice...**

**J.-J.A.:** Oui, et là je l'ai prise, la décision. J'étais libéré. J'ai rencontré Mgr Genoud, il m'a dit: «Tu veux être prêtre ici ou là-bas?» Il m'a manifesté sa confiance et accepté dans son diocèse. J'ai repris mes études au séminaire, j'ai été confié à un maître de stage, Jean-Claude Brulhart, curé de la paroisse du Sacré-Cœur, à La Chaux-de-Fonds, où le soutien le plus chaleureux m'a été accordé. /DDC

**Ordination, église du Sacré-Cœur, aujourd'hui à 16 heures**

## La société Petit Paris SA se porte bien

### Assemblée ■ Malgré les travaux effectués, les actionnaires ont reçu un dividende de 4%

Investir dans le patrimoine et la culture, ça peut rapporter! Les actionnaires de la société immobilière Petit Paris SA, propriétaire du bâtiment, l'ont constaté mardi dernier, lors de l'assemblée générale. Pour l'exercice 2001, le dividende est de 4 pour cent. Heureux donc les 166 actionnaires, détenant un capital de 300.000 francs, constitué d'actions de 500 et 1000 francs. Les transferts d'actions sont rares (environ 15.000 francs pour 2001) et se font souvent entre proches.

«La société fonctionne bien», relève Jean-Fred Boillat, membre du conseil d'adminis-

tration. Des travaux conséquents ont été effectués pour remplacer la ventilation du café, désormais installée sous le toit et non plus à côté de la cuisine, évitant ainsi les nuisances de bruit. A la cuisine aussi, la ventilation a été renouvelée et, portée sur l'exercice 2002, elle était inaugurée mardi, au moment de préparer l'excellent repas servi aux 24 actionnaires présents.

**Façade à refaire**

Autre souci des administrateurs, la façade ouest, dont le crépi à la chaux ne tient pas. La Joconde, peinte à la fenêtre en un joli trompe-l'œil, en fait les

frais. «Nous aurons déjà à réparer la façade, en étalant les frais», commente Jean-Fred Boillat.

Souhaitant que ce lieu historique continue à vibrer de musique et d'activités culturelles, la société soutient toujours les Murs du son, qui organisent des concerts dans la cave. Le café marche bien, «grâce à Reto Juon», ténancier et âme de la maison.

Cette assemblée a été l'occasion de prendre congé de Françoise Bise, membre du conseil d'administration depuis 1987, soit deux ans après l'achat de la maison. Elle est remplacée par Marianne Lebet. /ibr

## Zoé, 5e génération



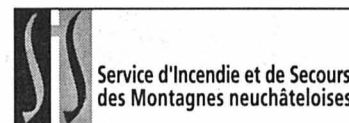
«Elle nous a fait un peu attendre, mais elle est là!» Eh oui, les mamies de Zoé – son arrière-arrière-grand-mère Angèle Roserens (93 ans), son arrière-grand-maman Alice Gigon-Roserens (70 ans) et sa grand-maman Rébecca Rebetz-Gigon (48) ont toutes eu leur premier enfant vers vingt ans. Ce qui explique que, le 19 avril dernier, quand elle a pointé son nez, Zoé s'inscrivait dans la cinquième génération de cette belle descendance. Sa maman, Mélanie Matthey-Rebetz, 28 ans, a mis quelques années de plus que ses aînées. La vedette du jour aura-t-elle la fibre théâtrale, comme ses arrière-grands-parents et sa grand-maman? Ou bien aimera-t-elle mieux s'éclater dans le sport, comme ses parents et surtout son papa Patrick? Pour l'instant, elle peut tout simplement se laisser chouchouter et admirer...

PHOTO GALLEY

### LE DUO DU BANC



Aujourd'hui, les progrès de la médecine permettent aux gens de vivre de plus en plus longtemps. Je suis sûr que bientôt on sera obligé de fixer l'âge de la retraite à 80 ans pour...



Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à neuf reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour trois malaises (deux fois avec le Smur), deux chutes (une fois avec le Smur), un accident de circulation sans gravité, une alarme feu automatique, une autre pour un feu de friteuse qui a détruit une hotte d'aspiration à la rue Daniel-JeanRichard et, enfin, pour le sauvetage d'un chat perché sur un mélèze. /réd

### VILLE PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.
- Pharmacie d'office: de l'Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 032 913 10 17).
- Turbinage: Châtelot: sa 9-16h, 1 turbine, di 8-12h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 913 41 36.

#### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.
- Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- Bibliothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h.
- Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- SIS Portes ouvertes à la rue du Rocher 1 de 9h à 16h. Démonstrations à 10h et 14h.
- Badminton Tournoi populaire, dès 10h, salle des Crêts.
- Eglise du Sacré-Cœur A 16h, à rue du Doubs 47, ordination de Jean-Jacques A. Agbo, prêtre togolais par Mgr Bernard Genoud.
- Rosas du Portugal 20e anniversaire: messe au Sacré-Cœur à 13h30, défilé sur le Pôde dès 16h, fête à Polyexpo dès 17h.
- Eplatures Vente à la paroisse réformée de 14h à 18h. Dès 16h, animation avec les enfants, théâtre avec la pièce «Le Trapoulaminet» et chants.
- Vernissage Exposition de Aloïs Dubach au Théâtre ABC et à la galerie Art-Cité, vernissage commun dès 16h30.
- Concert Tricoloris Salle de musique, 20h, concert «Tricoloris», groupe de jeunes chanteurs avec l'orchestre The Genius Factory, dans le cadre du 50e anniversaire de la Mission catholique italienne.
- Bikini Test Soirée groove coproduite par Pentatone dès 21h30.
- Villa Turque Rue du Doubs 167, ouverte au public de 11h-16h.

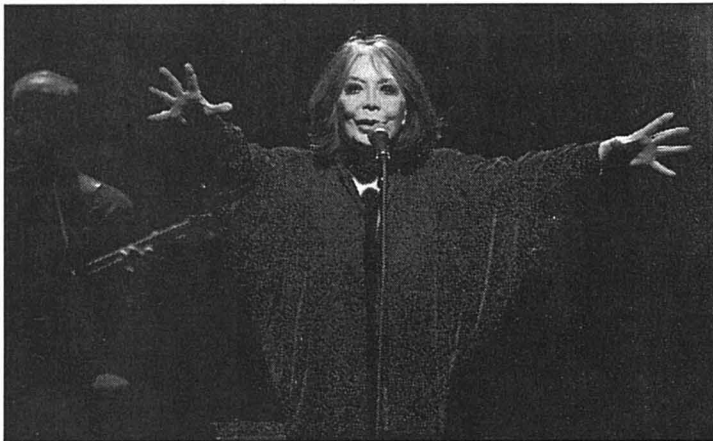
##### DEMAIN

- La Cave à mots Corine Müller lit «Jonathan Livingston le goéland», de Richard Bach, rue des Fleurs 9, 11h.
- Journées bulgares Club 44, 11h à 12h30, dialogues avec les artistes bulgares exposant au Club 44 et au Musée des beaux-arts.
- Conservatoire Audition de la classe de trombone de Jacques Henry, salle Fallier 11h.
- Ecole de vie Aula de l'ancien gymnase à Numa-Droz, Progrès 33, 17h, récital harpe et piano au profit d'une école de sourds au Vietnam.



## Juliette Gréco la magnifique

Corbak ■ *Un p'tit air de Paris sur La Chaux-du-Milieu*



Juliette Gréco, une présence généreuse. PHOTO GALLEY

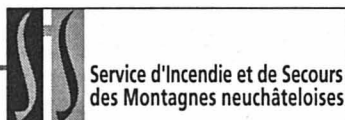
La vie, la mort, l'amour sont des thèmes récurrents dans les textes des chansons de Juliette Gréco. En ouverture du neuvième Corbak Festival, la muse de Saint-Germain-des-Prés a insufflé sur La Chaux-du-Milieu un p'tit air de la capitale française fort bienvenu. Tout simplement majestueuse, elle a conquis le public avec sa voix douce et chaleureuse, sachant se montrer rebelle, taquine ou provocatrice en certaines circonstances. Sa présence incroyablement généreuse et magnifique est allée droit au cœur de tous les spectateurs, tirant parfois même les larmes aux yeux.

Si les Jacques Brel, Charles Trenet, Yves Montand, Léo Ferré et autre Serge Gainsbourg sont entrés dans la légende, Juliette Gréco est une des dernières à avoir la carure pour interpréter avec fougue et sensibilité les mélodies que l'on aime fredonner parce qu'elles ont marqué

notre quotidien, véritable tour de siècle dans lequel fraîcheur et délicatesse sont toujours bien présentes.

La diva mythique rend un vibrant et émouvant hommage à tous les poètes disparus. Elle débute son concert par «Jolie môme», puis passe sans transition à l'histoire d'un amour impossible, celle du petit oiseau et du petit poisson. Elle n'oublie rien, ni même ce temps où elle avait fait mille chansons de ses regrets. «La Javanaise» rappelle de très bons souvenirs, tandis que le célèbre «Déshabillez-moi» n'a pas perdu sa verdeur. «La chanson des vieux amants», «Les feuilles mortes» ou «Le temps des cerises» demeurent d'une criante actualité.

Emmené par le pianiste Gérard Jouannest, auteur de nombreuses chansons avec Jean-Claude Carrière, l'orchestre a joué tout en nuances et en subtilités, offrant à Juliette Gréco un inestimable support musical. /PAF



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du

SIS est intervenue sur le territoire du Locle à deux reprises, pour un malaise et une alarme feu automatique, sans suite. /réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17). **Permanence médicale:** 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11 du lundi au vendredi de 8h à 18h.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

### PISCINE DU COMMUNAL

■Tous les jours, 9-20 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■Collège Daniel-JeanRichard Dès 8h, cour, marché aux puces de l'école secondaire. ■Place du Marché De 10h à 11h et de 13h30 à 14h30, démonstration du SIS. De 9h à 16h, portes ouvertes des locaux M.-A. Calame 11, pour le 1er anniversaire du poste permanent.

- Piscine du Communal A 10h30, partie officielle du 40e du LLN. Inauguration de l'abri. Dès 13h30, démonstrations, présentations et départ du marathon de nage.
- La Résidence Billodes 40 De 10h à 12h et de 14h à 17h, portes ouvertes. Visites guidées des nouveaux locaux.
- La Combe-Girard Chalet scout des 3 Sapins/St-Paul, journée portes ouvertes.
- Temple A 20h, concert de la fanfare la Sociale.
- La Chaux-du-Milieu Dès 8h, grand marché de la fête villageoise. Animation musicale sous la cantine. Dès 21h, bal.
- La Chaux-du-Milieu Dès 20h, Corbak festival: Disfunktion, Sens Unik, Zion's Power, avec l'animation des Pelouse Brothers.

#### DEMAIN

- Hôtel-de-ville De 10h à 12h, ouverture du bureau de vote.
- La Chaux-du-Milieu Dès 10h30, cantine, fête villageoise: culte avec la fanfare du Noirmont. Dès 14h, le duo Jacky Thomet et bal.
- La Brévine A 10h, parc du lac des Taillères, départ avec les habitants de Leynes pour la plantation de 100 érables.
- Les Brenets De 10h à 12h, ouverture des urnes au bureau communal (élections communales anticipées).

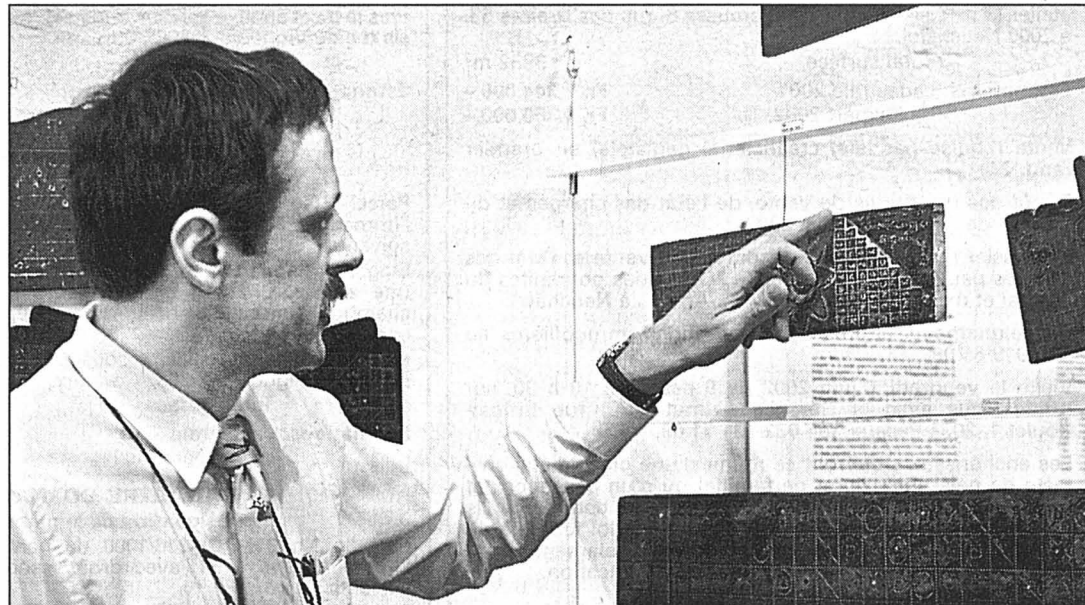
# Le temps des dieux

Musée d'horlogerie ■ *Les calendriers Tika de Bali, une exposition temporaire pour un temps immémorial*

Par  
Claire-Lise Droz

Univers complexe, étrange et fascinant que cette collection, unique au monde, des calendriers Tika de Bali, qui font l'objet d'une expo temporaire au Musée d'horlogerie des Monts. Elle a été inaugurée hier soir en présence de Son Excellence Indro Yudono, ambassadeur de la République d'Indonésie. «Le musée du Locle deviendra le point de référence obligé pour les études sur le temps balinaise», commente Georges Breguet, anthropologue. Il est coauteur, avec l'historien d'art Jean Couteau – tous deux spécialistes de Bali de réputation internationale –, d'un superbe ouvrage présentant cette expo, illustré par le photographe Giorgio Savini.

Le Musée d'horlogerie, qui consacre une bonne place de son deuxième étage rénové aux calendriers, a acquis en 2000 la collection de 80 calendriers Tika balinaise de Dominique Gardan, indique le président du comité du musée, Claude-Henri Chablotz. Cette expo, entièrement réalisée par le conservateur Pierre Buser, s'est entourée d'émouvantes peintures, comme les



Pierre Buser expliquant l'une de ces étranges tablettes de bois. PHOTO LEUENBERGER

deux auteurs du catalogue, Urs Ramseyer, conservateur au Musée des cultures de Bâle, ou Gaspard de Marval, consultant de musées à Lausanne.

### Cycle éternel

Aujourd'hui encore, les Indonésiens, du moins certains d'entre eux, se réfèrent à ces calendriers Tika. Ils datent de la nuit des temps: leurs premières traces remontent au IX<sup>e</sup> siècle. «Ils évoquent la mythologie primitive», commente le conservateur Pierre Buser.

On y retrouve le mythe d'Oedipe ou du dieu Chronos, qui devrait ses enfants. Ils consistent en tablettes de bois composant les 210 jours de «l'année Wuku». Avec jours fastes ou néfastes, selon les activités rythmant la vie, de la grossesse à la crémation, suivant un cycle éternellement recommencé.

Cette expo s'enrichit de divers objets de la collection privée de Gaspard de Marval. Des calendriers astrologiques sur toiles peintes (une mer-

veille!), une série de dessins réalisés par l'artiste indonésien Gusti Nyoman Darta, des statuettes de déesses, des figurines de théâtre d'ombre. Et même des «kris», ces couteaux rituels bien connus des tintinophiles (voir «Les cigares du pharaon»). Ou encore des lames se fixant aux ergots des coqs de combat... /CLD

Musée d'horlogerie, «Un autre temps: les calendriers Tika de Bali», jusqu'au 31 décembre

## La violence au cœur d'un spectacle

La Brévine ■ *Les élèves face à un délicat phénomène social*



Un spectacle pour prévenir la violence: quoi de mieux pour désamorcer un phénomène de plus en plus préoccupant?

PHOTO LEUENBERGER

Incontournable phénomène de société, la violence sous toutes les formes que l'on peut imaginer accompagne quasi quotidiennement les citoyennes et citoyens que nous sommes. Elle peut être suggérée, sournoise ou carrément portée à la vue de tous. Même s'ils sont un peu moins touchés par rapport aux villes, les villages peuvent aussi être frappés par des actes irréfléchis d'individus ou de groupes qu'une prévention efficace est susceptible d'atténuer.

Quoi de plus normal donc que les élèves de trois classes des écoles infantine et primaire de La Brévine aient été mis au parfum par le biais d'une série de contes via la campagne cantonale «Unis contre la violence», puis comme acteurs et chanteurs dans un spectacle imaginé et monté par leurs enseignants, Geneviève Kohler, Roxane

Fort, Laurence Benoit et Eddy Moretti. Intitulé «Petits et grands, parlons-en...», il a été présenté vendredi et samedi derniers à la grande salle de l'Hôtel de ville.

Sans entrer dans le détail de tous les sketches, kamishibai et chansons interprétés, les gosses ont eu l'occasion d'exprimer leurs peurs, leurs angoisses, leurs préoccupations face à la violence, mais également d'évoquer de multiples solutions pour qu'elle ne devienne pas un engrenage, une montée aux enfers, desquels il est difficile de se sortir sans mal. Ils ont donc été initiés à la différence, au respect et à l'écoute de l'autre, ainsi qu'à la tolérance: «Les enfants ont des droits. Ils ne doivent pas être exploités, ni abusés, ni battus. Ils doivent avoir la chance de vivre leur enfance, de jouer en toute sécurité.» Bref, l'amitié et la joie ont triomphé à chaque fois. /paf

## La Fonda a 30 ans



Brillante cérémonie officielle, hier en fin de journée à l'aula du Cifom-ET, pour la commémoration du 30<sup>e</sup> anniversaire du foyer-atelier de la Fondation J&M Sandoz, sur laquelle nous reviendrons. Une dizaine d'orateurs sont succédés à la tribune pour retracer l'histoire de cette institution. Des intervenants ont également rappelé les points forts de ce trentième, comme les débats diffusés sur Canal Alpha depuis le studio aménagé à la «Fonda», la publication d'un livre donnant la parole aux jeunes et la prochaine sortie du CD.

PHOTO LEUENBERGER

### PUBLICITE

#### Concours de la Mobilière Suisse, une gagnante neuchâteloise



Pour ses 175 ans d'existence, la Mobilière Assurances & prévoyance a proposé aux jeunes de 16 à 26 ans le jeu concours BrainRace sur internet, avec de superbes prix à gagner tels que bons de voyage, scooters, caméras numériques, etc. Les participants avaient à répondre à 20 questions. On leur demandait par exemple le nom de l'animal le plus rapide au monde, celui du fidèle compagnon de Britney Spears, la capitale de l'Australie ou le fleuve le plus important du monde par son débit. BrainRace a eu un grand succès. Plusieurs dizaines de milliers de surfeuses et surfeurs ont pris part aux trois sessions du jeu concours. Les heureux gagnants ont déjà reçu leur prix. Toutes celles et tous ceux qui ont tenté leur chance participaient automatiquement au grand tirage au sort final. Super prix à gagner: une Renault Twingo MobiCar. La remise de ce prix exceptionnel a eu lieu dernièrement au Garage Ruckstuhl de La Chaux-de-Fonds car la gagnante, Isaline Gurtner, est domiciliée dans le rayon d'activité de l'agence générale chaux-de-fonnière. Marc Monnat, agent général, a remis la MobiCar à l'heureuse gagnante. Bonne route!



**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

**VENTE: Terrain en zone  
de construction**

Date et lieu des enchères: vendredi 5 juillet 2002, à 9 heures, Hôtel Alpes et Lac, place de la Gare 2, 2002 Neuchâtel.

**CADASTRE NEUCHÂTEL**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 9131, Plan folio 249, LES PEREUSES, jardin (1634 m²), accès, place (2295 m²), partie de garage automobile, atelier (3 m²), sis chemin des Pereuses 8, rue des Draizes 53, à 2000 Neuchâtel.

Total surface	3932 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 344.000.-
de l'expert 2002	Fr. 1.350.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières au 032 919 61 09.

Visite le vendredi 7 juin 2002 de 9 heures à 10 h 30, sur rendez-vous avec la Gérance Azimut S.A., rue Ernest-Roulet 1, 2034 Pesieux, tél. 032 731 51 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-113908/DUO



**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

**VENTE: Terrain en zone  
de construction**

Date et lieu des enchères: mercredi 3 juillet 2002, à 11 heures, salle du Conseil général, rue Louis-Favre 39, 2017 Boudry.

**CADASTRE BOUDRY**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 5692, Plan folio 2, LA GRASSILIERE, place-jardin (1996 m²), atelier (52 m²), pavillon (15 m²), sis rue des Rochettes, 2017 Boudry.

4/8 de part de copropriété sur l'immeuble No 2880.	
Total surface	2063 m²

Parcelle No 2880, Plan folio 2, LA GRASSILIERE, place-jardin (81 m²), sis rue des Rochettes, 2017 Boudry.

Total surface	81 m²
Estimations: cadastrale 1995	Fr. 258.000.-
de l'expert 2002	Fr. 250.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières au 032 919 61 09.

Visite le mercredi 5 juin 2002 de 13 h 30 à 15 heures, sur rendez-vous avec l'Office des poursuites, Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 919 61 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-113905/DUO



**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

**VENTE: Immeuble locatif**

Date et lieu des enchères: mercredi 3 juillet 2002, à 10 heures, salle du Conseil général, rue Louis-Favre 39, 2017 Boudry.

**CADASTRE CORTAILLOD**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 5704, Plan folio 101, CORTAILLOD, jardin (81 m²), accès, place (165 m²), habitation, cave, commerce (887 m²), sis rue des Coteaux 24, 26, 28, 2016 Cortaillood.

Total surface	1133 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 1.838.000.-
de l'expert 2001	Fr. 845.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier à septième rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières au 032 919 61 09.

Visite le mercredi 5 juin 2002 de 10 heures à 11 h 30, sur rendez-vous avec la Gérance Azimut S.A., rue Ernest-Roulet 1, 2034 Pesieux, tél. 032 731 51 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-113904/DUO



**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

**VENTE: 3 appartements  
en propriété par étage**

Date et lieu des enchères: vendredi 5 juillet 2002, dès 10 heures, Hôtel Alpes et Lac, place de la Gare 2, 2002 Neuchâtel.

**CADASTRE CORNAUX**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 3472/A, 146/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 1751, avec droits spéciaux sur les locaux suivants:

Etages: rez: appartement de deux chambres, un laboratoire, une salle de bains-WC, un hall 61 m².

Plus le local annexe suivant: sous-sol: Annexe A1, cave 11 m², sis rue du Vignoble 2, 2087 Cornaux.

Total surface	~ 72 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 161.000.-
de l'expert 2002	Fr. 115.000.-

**CADASTRE CORNAUX**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 3473/B, 297/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 1751, avec droits spéciaux sur les locaux suivants:

Etages: 1<sup>er</sup>: appartement est d'une chambre, une niche à cuire, une entrée, un WC, un escalier 52 m². Combles: trois chambres, une salle de bains-WC, un dégagement 57 m². Sur-combles: une galerie 23 m².

Plus le local annexe suivant: sous-sol: Annexe B1, cave 14 m², sis rue du Vignoble 2, 2087 Cornaux.

Total surface	~ 146 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 339.000.-
de l'expert 2002	Fr. 215.000.-

**CADASTRE CORNAUX**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 3474/C, 256/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 1751, avec droits spéciaux sur les locaux suivants:

Etages: 1<sup>er</sup>: appartement central d'une chambre, une niche à cuire, une entrée, un WC, un escalier 52 m². Combles: deux chambres, une salle de bains-WC, un dégagement 40 m². Sur-combles: une galerie 23 m².

Plus le local annexe suivant: sous-sol: Annexe C1, cave 11 m², sis rue du Vignoble 2, 2087 Cornaux.

Total surface	~ 126 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 293.000.-
de l'expert 2002	Fr. 175.000.-

**Désignation de la parcelle de base**

Parcelle No 1751, plan folio 1, LA RUE, jardin (33 m²); route, chemin (11 m²), accès, place (93 m²), habitation (191 m²), sis rue du Vignoble 2, 2087 Cornaux.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières au 032 919 61 09.

Visite le vendredi 7 juin 2002 de 13 h 30 à 15 heures, sur rendez-vous avec la Gérance Fidimmobil SA, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel, tél. 032 729 00 60.

Aucun droit de préemption (art. 712 c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-113907/DUO



**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

**VENTE: Appartement en propriété  
par étage**

Date et lieu des enchères: mercredi 3 juillet 2002, à 9 heures, salle du Conseil général, rue Louis-Favre 39, 2017 Boudry.

**CADASTRE BOUDRY**

**Désignation de la parcelle:**

Parcelle No 5554/K, 111/1000 de part de propriété sur l'immeuble No 6269, avec droits spéciaux sur un appartement nord-ouest comprenant:

Etage: 2<sup>e</sup>: une chambre, un vestibule, un labo, un WC, un escalier. 3<sup>e</sup>: deux chambres, un hall, une salle de bains-WC.

Plus les locaux annexes suivants: rez sup. Annexe K1, cave 3 m². Combles: annexe K2, galetas 5 m², sis rue Louis-Favre 13-15.

Total surface	~ 119 m²
Estimations: cadastrale 2001	Fr. 229.000.-
de l'expert 2002	Fr. 176.000.-

**Désignation de la parcelle de base**

Parcelle No 6269, plan folio 1, À BOUDRY, place-jardin (27 m²); habitation, magasin (403 m²), sis rue Louis-Favre 13-15, 2017 Boudry.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier et deuxième rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 mai 2002.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières au 032 919 61 09.

Visite le mercredi 5 juin 2002 de 8 heures à 9 h 30, sur rendez-vous avec la Gérance Azimut S.A., Gérance d'immeubles, rue Ernest-Roulet 1, 2034 Pesieux, tél. 032 731 51 09.

Aucun droit de préemption (art. 712 c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Canton de Neuchâtel  
Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-113902/DUO



rivella



Swiss Future Bike Race Series 2002

8 juin.02 | Neuchâtel

Promenade Roller sur House musique (DJ Live)

Manifestation gratuite de 15h à 22h  
Circuit au bord du lac  
quais Godet et Perrier

Démonstration de Future Bike  
de 14h à 15h

Swiss Future Bike Race 2002 dès 16h  
Place du Port

La Roller Parade est une manifestation où chacun se sent libre de participer indépendamment de son âge ou de son niveau technique. Que vous soyez en inline, en skateboard ou en trottinette, que vous poussiez ou non un pousse-pousse, prenez part à cette manifestation où le FUN naîtra du mélange des genres.

Le parcours est sécurisé ce qui vous permettra de venir en famille sans le moindre risque.

Assistez à la compétition de Future Bike !  
Ces engins peuvent atteindre les 80 km/h par la seule force musculaire.

L'organisation met sur pied un point d'accueil comprenant une consigne pour les objets encombrants, sur la Place du Marché.



SERVICE DES SPORTS  
Nous nous engageons pour le sport

L'EXPRESS

Pays de Neuchâtel

Watch Valley

Renseignements:  
Tourisme Neuchâtelois Tél. 032 889 68 90

**SPECTACLES-LOISIRS**

**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique de  
La Chaux-de-Fonds – Le Locle  
Salle Faller

**Examens publics  
Violon**

Mardi 4 juin 2002  
Diplôme d'enseignement  
17 h 00 Dan-Mihai Ilea  
19 h 30 Fabienne Python  
Entrée libre

132-114918

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous cherchons pour notre département ébauche, un

**Aide-mécanicien**

qui, après une brève formation, saura régler et mettre en route des machines de production.

**Si:**

- vous avez des connaissances en mécanique,
- vous avez de l'expérience dans la fabrication de très petites pièces,
- vous n'avez pas peur du travail,
- vous savez très bien vous exprimer en français,
- vous voulez travailler pour une entreprise avant-gardiste,
- vous êtes libre tout de suite ou à convenir.

Alors: adressez votre offre à l'attention de M. O. Frossard, chez Aiguilla S.A.  
Rue du Coteau 10 • 2500 Bienne 5

**AIGUILLA SA**

Fabrique d'aiguilles de montres

2500 Bienne – Rue du Coteau 10 – Tél. 032 344 65 65

006-360126/DUO

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

VALLÉES

AUJOURD'HUI

■ **Les Geneveys-sur-Coffrane** Au centre sportif toute la journée, fête régionale de gymnastique, organisation FSG Dombresson-Villiers, concours aux agrès et en individuel.

■ **Cernier** De 9h à 18h au Site, forum Domesti-passion, avec conférences, débat, exposition de dessins d'enfants et exposition de petits animaux vivants.

■ **Chézard-Saint-Martin** Au centre communal de La Rebatte dès midi, manche de la Coupe de Suisse de rock acrobatique.

■ **Couvet** Dès 8h au refuge de Plancemont, petite brocante et vente d'articles divers.

■ **Fleurier** De 10h à 17h, portes ouvertes à la bibliothèque communale.

■ **Travers** A 15h, cirque Helvetia.

■ **Môtiers** A 19h au village, cortège de l'Abbaye.

■ **Môtiers** A 20h15 à la Maison des Mascarones, «Fantaisie multicolore», spectacle musical et théâtral sur une idée de Marie Anker et de Séverine Gonther.

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ **Théâtre** Dès 12h30, à l'aula du collège du Mail: tournois interscolaires de la Ligue d'improvisation neuchâteloise. Organisés dans le cadre des ACO, en collaboration avec les centres scolaires du Val-de-Travers, Cescole, l'ESRN et les Cersiers.

■ **Théâtre** A 17 heures, à la Maison du concert: «Histoires pressées», de Bernard Friot, par l'atelier du théâtre Rumeur.

■ **Danse** A 17 heures et 20h30, à l'ADN, Evole 31a: «Embarquement immédiat», spectacle de danse. Mise en scène par P. Lizon et M. Narizano.

■ **Théâtre** A 20h30, au théâtre du Pommier: «Moullins à paroles», d'Alan Bennet, par les élèves de 3e année de l'école de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.

■ **Revival house** Dès 22 heures, à la grande salle du casino de la Rotonde: «Dance-floor Syndroma», soirée house.

LITTORAL

AUJOURD'HUI

■ **Hauterive** De 9 à 16 heures, marché artisanal.

■ **Diesse** A 19 heures à la salle du Battoir, festival de la fanfare Concordia.

■ **La Neuveville** A 20h30 à la place de la Liberté, soirée maison. Valeurs locales et régionales à découvrir.

■ **Saint-Aubin** A 20h30, sur la scène du BAC, Fin-de-Praz 22: «8 femmes», de Robert Thomas, par la troupe théâtrale de Saubraz.

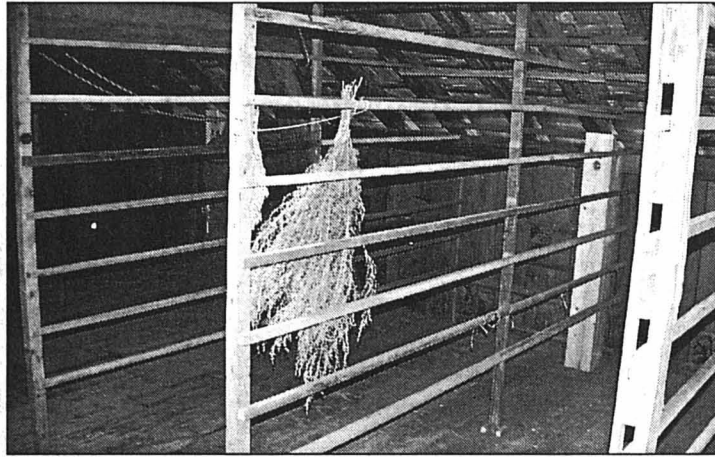
# Le fil rouge de la fée

## Boveresse ■ L'ancien séchoir à absinthe rouvre officiellement ses portes pour montrer le passé glorieux de la région

Par Philippe Chopard

L'histoire du Val-de-Travers doit beaucoup à la culture de l'absinthe, et le choc de l'interdiction de ce doux breuvage a modifié radicalement son économie, au début du siècle passé. Mais si les traces de l'âge d'or de la «bleue» sont maintenant dans les musées, il existe encore des témoins extérieurs de ce passé glorieux. A Boveresse, l'ancien séchoir des frères Barrelet revit désormais pour montrer à quel point une boisson a pu changer la face d'une région.

Le Musée régional de Môtiers possède déjà sa salle dédiée à l'absinthe. En rachetant le séchoir de Boveresse en 1998 et en le restaurant avec l'aide de la Confédération, du canton et de la Loterie romande, il n'a pas été question d'en faire une redondance des richesses môtisanes. Comme l'explique la conservatrice de Môtiers Laurence Vaucher, les locaux, immenses et sur trois niveaux, ne



Sous les combles existent encore quelques claies sur lesquelles étaient entreposées les plantes pour le séchage.

PHOTO CHOPARD

se prêtaient guère au début à la présentation de collections d'artisanat. Ouvert à tous les vents, d'un volume considérable de plus de mille mètres cubes, le séchoir a subi une cure de jouvence sans perdre son âme.

Corbillard en valeur

«Nous possédions une multitude d'objets et d'articles que nous ne pouvions pas exposer à Môtiers

dans des conditions satisfaisantes pour le public, a indiqué Laurence Vaucher. En particulier, des véhicules, qui agrémentent le rez-de-chaussée du séchoir actuellement». Cela pour montrer que les moyens de transports des marchandises pouvaient aussi jouer un rôle dans la culture de l'absinthe et des différents ingrédients de cette glorieuse boisson. Il y a même un corbillard, mais cela ne veut pas forcément

dire que la «bleue» menait vite «ad patres».

Le séchoir de Boveresse revit donc, et présente dans ses étages les articles du tonnelier Hafner, de Couvet. Un atelier complet, cette fois davantage en rapport avec le breuvage valonnien par excellence. Sous les combles ont été conservées quelques claies de séchage des herbes entrant dans la composition de la fée verte. Laurence Vaucher et son équipe ont aussi le projet de mieux revaloriser le bâtiment, qui a connu toutes sortes d'affectations, comme lieu de stockage de diverses plantes médicinales, mais sans retrouver la puissance économique qu'il devait posséder du temps des distilleries.

L'artisanat se décline encore dans ce vaste séchoir dans lequel nichent encore certains oiseaux, pour le plus grand bien des personnes qui partiront en voyage au pays des fées. /PHC

**Séchoir à absinthe de Boveresse, ouverture les mercredis, samedis et dimanches de 10h à 17 heures**

## Infirmières actives

### Val-de-Ruz ■ Soins à domicile plus chers pour les communes

Les délégués des communes membres de la Fondation d'aide et de soins à domicile du Val-de-Ruz ont tenu, mercredi, une séance éclair pour avaliser les comptes 2001. Les villages membres ont dû déboursier l'an dernier 10fr.45 par habitant pour éponger le déficit d'exploitation du dispensaire de Cernier. Cette perte s'est élevée à un peu plus de 400.000 francs, ce qui a été nettement supérieur au budget. L'enveloppe globale octroyée par l'Etat pour tous les services cantonaux en matière de soins à domicile et d'aide familiale a été estimée à 3,7 millions. L'augmentation des coûts est due principalement à la hausse des heures facturées par le service de soins infirmiers.

«Le travail des infirmières à domicile est marqué par la polyvalence et la flexibilité», indique la responsable du service Rita Duvanel Berna dans son rapport annuel. L'année 2001 a été marquée du sceau du changement et de l'amélioration de la qualité des soins dispensés aux patients du Val-de-Ruz. Doté de presque cinq postes de travail, le service compte douze personnes engagées au mois ou à l'heure.

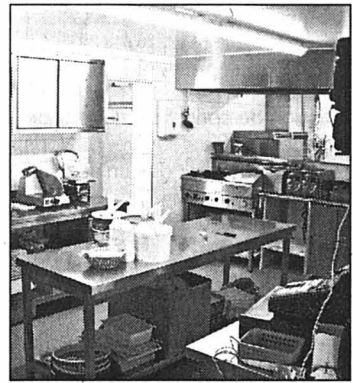
Les aides familiales ont dû suivre un cours complémentaire afin de répondre aux nouvelles exigences de la Lamil. Le service géré par Ariane Elzingre est doté d'un peu plus de neuf postes, ce qui représente 18 personnes, diplômées ou aides au foyer. /phc

## Chantier bien mené

### Engollon ■ La buvette de la piscine a subi un lifting

L'heure était à la fête, jeudi soir à la piscine d'Engollon, où le comité directeur et le conseil intercommunal du syndicat Spival ont tenu à marquer officiellement la fin des travaux de la rénovation de la buvette. Un chantier rondement mené, en quelques semaines, pour un montant total de près de 250.000 francs, soit un peu en deçà du crédit voté ce printemps. Les tenanciers du restaurant disposent ainsi d'un nouvel espace moderne et parfaitement aux normes pour servir la clientèle des baigneurs, avec la convivialité qui les a toujours animés. Cette rénovation était devenue nécessaire à l'exploitation de la piscine, puisque le laboratoire cantonal avait mis son veto à l'occupation de ce local. Désormais, le

président du comité directeur Jean-Pierre Jequier et son homologue du Conseil intercommunal Michel Biolley peuvent se féliciter de donner à la population une piscine parfaitement moderne et fonctionnelle. En attendant d'autres projets. /phc



Une buvette moderne et rafraîchie. PHOTO CHOPARD

VAUMARCUS

## Voix au service de Samson

Trimard, fruste, costaud, Samson marche. Sans carte ni boussole. La résonance des pas de cet «anti-mythe» errant s'empare de l'espace. Guillaume Bompard la relaie. Au loin, montent les accords d'une guitare amie. Gravée sur CD, l'histoire de Charles-Adolphe Ellezingue, alias Samson le hâbleur, accepte de dérouler ses secrets.

Du narrateur renaît Samson, qu'un chauffard avait renversé, le 18 août 1951, à Chézard-Saint-Martin. Il ressuscite Charles-Edouard Ellezingue, mort pourtant le 10 novembre de la même année.

Armé d'un système musculaire hypertrophié, l'homme traverse alors, au gré des envies du narrateur, la Béroche, La «Tchoux», «Neuch», Le Val-de-Ruz, celui de Travers...

Guillaume Bompard s'est-il emparé de la nature quasi fellinienne de Samson? Peu importe. Il nous y associe. En CD d'abord, disponible chez Payot librairie. Puis, en spectacle, fête, fondue géante, bal et orchestre, les 3 et 4 août prochain au Creux-du-Van, très exactement au Soliat, dès 20 heures et sur réservation, tél. 032 863 31 36. /CHM

**Points de vente des billets: Payot librairie, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds; Landi, Saint-Aubin; kiosque Jaccard, Travers; Offices du tourisme: Le Locle, Fleurier; café Le National, Môtiers; boulangerie, Provençance; gare et kiosque, Concise; kiosque rue Haute, Grandson; librairie Parenthèses, Yverdon-les-Bains**

ENBREF

**CERNIER ■ Essaim à la police.** Grand émoi, hier en début d'après-midi au centre de Cernier, avec les envies plutôt étranges d'un essaim d'abeilles venu faire un petit coucou au poste de la police cantonale. La rue Frédéric-Soguel a été envahie d'insectes bourdonnants mais peu agressifs, et il a fallu faire venir une apicultrice pour ramener le calme. L'essaim a été rassemblé avec quelques rayons de miel pour être ensuite isolé pendant 48 heures afin de prévenir les risques de maladie. /phc

PUBLICITE

# Spécial enfants: la promotion «family plus».

Grâce à notre offre spéciale «family plus», les familles avec enfants bénéficient d'une réduction jusqu'à 7200 CHF en trois ans sur les intérêts de leur nouvelle hypothèque. Informations détaillées dans nos succursales, au 0800 884 555 et sur [www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo).



En sécurité pour seulement 1'990.-\*

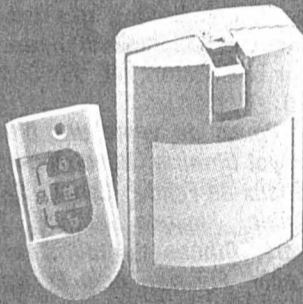


Maurice.

A votre disposition 24h/24 pour garder votre domicile.

Maurice, alias Maurys, ne dort pas, ne mange pas. Tout son temps, il le passe à votre protection. D'un œil bienveillant, il vous permet d'avoir l'esprit libre et serein lorsque vous vous absentez de votre domicile ou de votre entreprise, en sortie, en week-end ou en vacances.

Le système de télésurveillance Maurys est une solution efficace et peu coûteuse pour la protection de votre habitation, votre bureau, votre commerce ou votre entreprise. Pour plus d'informations, pour recevoir une brochure détaillant notre système de sécurité ou pour un diagnostic sécurité gratuit, appelez notre ligne gratuite 0800 550 900.



pour recevoir une brochure détaillant notre système de sécurité ou pour un diagnostic sécurité gratuit, appelez notre ligne gratuite 0800 550 900.



028-357218/DOU

Le Garden-Center à Gampelen



**Prix Hit:**

(jusqu'à épuisement du stock)

**Roses en pot**

Fr. 4.90 /pièce (au lieu de Fr. 9.-)

**Meubles de jardin d'exposition Rabais de 20%**

Au plaisir de votre visite. Famille P. Dietrich-Wälti et collaborateurs/collaboratrices

163-719212/DOU

**ENSEIGNEMENT**

**SEJOURS LINGUISTIQUES**

SLC Juniors - Adultes - Groupes 19 ans d'expérience Demandez la documentation  
Irlande, Angleterre, Ecosse, Malte, Suisse, Autriche, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Suisse allemande  
SLC, Swiss Language Club Montreux  
Tél. 021/963 65 00  
www.swisslanguageclub.ch 114-70074/ROD 114-70074/ROD

**GASTRONOMIE**

**Café-restaurant du Jura**

Spécialités sur commande: LA VRAIE TRUITE A LA MODE DU DOUBS CUISSÉS DE GRENOUILLES, FONDUE  
Tous les jours menu No 2: Filets de perche à Fr. 13.-, Mercredi soir 5 juin dès 19 h 30: filets de perche au beurre, Fr. 16.50  
Ambiance musicale AVEC ERIC ET ALAIN  
Fermé dimanche soir et lundi toute la journée.  
Jacot & Fils, Tél. 032 932 10 91, 2400 Le Locle

**VOYAGES**

**RIMINI-MAREBELLO, Adriatique/Italie**

**HOTEL KONRAD\*\*\***  
Tél. 0039/0541-373 054. Tout près de la mer, parc avec arbres. Chambres spacieuses avec salle de bains, tv sat., tél., coffre-fort, balcons vue mer. Parking. Possibilité de tennis, boules, vélos. Salle ventilée, menu au choix, viande/poisson à la grille, riche buffet de garnitures, petit déjeuner-buffet.  
Juin, sept. € 29,50/32,00; juillet € 31,00/36,68, août € 36,68/45,00, enfants réduction jusqu'à 50%

046-758424



Energizer SA  
Rue L.-J. Chevalot 43  
2300 La Chaux-de-Fonds

Energizer SA est le leader mondial de l'énergie portable.

Suite au départ du titulaire, nous sommes à la recherche d'un(e)

**COST ACCOUNTANT**

dynamique, ouvert et capable de s'intégrer rapidement à notre team du département comptabilité.

Les tâches multiples et variées, l'étroite collaboration avec le monde de la production vous intéressent. Vous êtes polyvalent, bon organisateur, consciencieux et capable d'assumer des responsabilités, doté d'un bon esprit d'analyse et d'initiative, alors nous vous proposons un poste de comptable dont les tâches principales seront:

- Organiser les prises d'inventaire et effectuer les boucléments mensuels de la production; analyser les écarts d'utilisation avec les contremaîtres et établir divers rapports;
- Contrôler les inventaires et obsolescences potentielles; établir les plans d'actions et ajuster les réserves;
- Préparer les budgets et révisions, en collaboration avec le département planning;
- Etablir diverses factures à nos Affiliés étrangers;
- Divers autres travaux d'analyse et/ou administratifs; support aux teams de production en matière de comptabilité et programmes informatiques (SAP);
- Participer aux divers projets spécifiques, et polyvalence avec le «Cost Accounting Head».

**Nous vous demandons:**

- Maturité, diplôme de commerce ou niveau équivalent;
- Expérience professionnelle dans les domaines précités;
- Bonne maîtrise de l'anglais, parlé et écrit;
- Très bonnes connaissances d'Excel et bureautique en général;
- Facilité en communication et team work.

**Nous vous offrons:**

- D'excellentes prestations sociales et des conditions salariales intéressantes;
- Une place de travail stable;
- De réelles possibilités de perfectionnement.

En cas d'intérêt de votre part, veuillez postuler en nous envoyant votre offre de candidature manuscrite, accompagnée des documents usuels à:

Energizer SA  
Human Resources Dept.  
43, rue L.-J. Chevalot,  
2300 La Chaux-de-Fonds

e-mail: CHLC.HumanResources@Energizer.com



132-115137/DOU

OFFRES D'EMPLOI



Notre société a pour mission de concevoir, développer et produire des lignes de bijoux en relation avec les différentes marques du Swatch Group. Nous recherchons pour occuper très prochainement au sein de notre équipe jeune et dynamique la fonction de

**JEWELLERY PRODUCT MANAGER**

Vos tâches principales comprendront tous les aspects liés au développement de produits bijoutiers-joailliers, de la réalisation d'études de marché au lancement de la production en série, en passant par la coordination des contacts avec les designers et les fournisseurs, le suivi des prototypes et la négociation des prix.

Vous possédez une formation de bijoutier(ère) complétée par une compétence marketing et/ou commerciale. Votre solide expérience du développement de produits bijoutiers-joailliers vous a en outre déjà familiarisé(e) avec le domaine des pierres précieuses et du sertissage. Vous avez de bonnes connaissances orales et écrites de l'anglais (allemand un plus) et maîtrisez les logiciels informatiques courants.

Si vous vous caractérisez enfin par une certaine rigueur, êtes organisé(e), pragmatique et flexible et si vous savez faire preuve d'initiative et d'aisance relationnelle, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature à:

Dress Your Body SA, à l'att. de Mme F. Wyss, rue du Viaduc 30, case postale, 2501 Bienne. Tél. 032 343 65 87, Fax 032 343 65 17, fabienne.wyss@swatchgroup.com

A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

006-381174

**Les saveurs de haute boulangerie**

**Le Panetier:** un concept professionnel inédit en Suisse. Résumé dans la notion de haute boulangerie, il assure qualité élevée des produits, respect des valeurs et traditions du métier (fermentation naturelle, cuisson exclusive au four à bois...), recettes originales, et un cadre convivial unique, avec magasin et coin-café ouverts sur le fournil. Vous approuvez cette démarche, vous partagez notre passion de l'authenticité? Rejoignez Le Panetier, associez votre avenir professionnel à celui de notre nouvelle société!

Pour compléter notre équipe de La Chaux-de-Fonds et pour la prochaine ouverture de notre deuxième boutique à Bienne en août, nous cherchons plusieurs

**boulangers ou  
boulangers-pâtisseries  
vendeurs/vendeuses  
fixes et auxiliaires  
motivés et appréciant les contacts**

Présentez vos offres à l'adresse ci-dessous. Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à Pierre-André Sommer, au 079 240 32 78.

Le Panetier  
rue du Grenier 12  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-115107



C'est décidé...

**Je m'abonne!**

**Je choisis le mode de paiement:**

- annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch-rubrique abonnés.



# C'était la voiture du mort!

**Saint-Imier ■ Le véhicule calciné à Chézard-Saint-Martin appartenait bien à l'antiquaire poignardé. Mais il serait prématuré d'accuser le conducteur décédé**

Par  
**Dominique Egger**

Les informations que nous avons obtenues mercredi matin, par des sources très sérieuses et proches de la victime (lire notre édition de jeudi), étaient parfaitement exactes: la voiture accidentée et calcinée, à Chézard-Saint-Martin, appartenait bien à l'antiquaire poignardé, en début de semaine, à Saint-Imier. Il avait d'ailleurs été vu à son volant, à Cormoret, quelques heures avant son décès.

## L'accident qui a tout déclenché

La police et le juge d'instruction bernois ont confirmé, hier, qu'il s'agissait bel et bien du même break Volvo. Mais, plus probant encore, quant au lien que nous affirmions jeudi entre les deux affaires, les enquêteurs révèlent que c'est suite à l'accident de Chézard qu'ils ont découvert le corps de l'antiquaire, à la rue Paul-Charmillot 72.

La chronologie du déclenchement de l'enquête: à 2h37 mardi, les pompiers de Chézard-Saint-Martin étaient alertés par un automobiliste de passage, qui avait découvert le sinistre provoqué, dans la scierie qu'il avait embouti, par un véhicule en flammes. Deux heures plus tard, le foyer était maîtrisé. Entretemps, la police neuchâteloise avait découvert le corps calciné du conducteur, à côté du véhicule, dont il semble avoir



Ainsi que nous l'affirmions jeudi, la voiture qui a embouti une scierie et a brûlé, dans la nuit de lundi à mardi, était bien celle de l'antiquaire tué à Saint-Imier. PHOTO CHOPARD

été projeté au moment du choc. Probablement en raison des plaques que portait sans doute encore le véhicule, la police cantonale neuchâteloise a fait appel très rapidement à sa consœur bernoise.

Or, c'est justement en effectuant les vérifications souhaitées, concernant le propriétaire supposé du véhicule, que les policiers bernois ont découvert ce dernier baignant dans son sang...

## Trop tôt pour accuser

Il apparaît donc comme évident que les deux affaires sont

liées, leurs deux victimes également. Mais il est par contre impossible, et surtout prématuré, soulignent les enquêteurs bernois, de prétendre que la personne décédée à Chézard-Saint-Martin est l'auteur de l'homicide perpétré la même nuit, à Saint-Imier.

Prématuré parce qu'on ne connaît (encore) aucun témoin du meurtre, d'une part, mais parce que l'identité du conducteur n'a pas encore pu être déterminée, d'autre part.

Et le juge d'instruction de souligner qu'il faut attendre les résultats des travaux menés

à l'Institut de médecine légale de Berne, où l'on identifie ce corps, et où on lancera immédiatement ensuite des travaux comparatifs avec les traces retrouvées sur les lieux de l'homicide.

## L'affaire des couteaux

Les premiers renseignements fournis par nos informateurs étant confirmés, nous tenons pour d'autant plus fiable celui qu'ils certifiaient également et que nous ajoutons dans nos colonnes de jeudi, à savoir le fait que plusieurs couteaux ensan-

glantés auraient été retrouvés sur les lieux.

L'homme poignardé, un antiquaire de Saint-Imier, avait 52 ans, rappelons-le. Avant de se lancer dans son activité d'antiquaire, peut-être bien en dilettante d'ailleurs, il s'était surtout fait connaître, dans la région, par ses transactions dans le domaine immobilier.

Ainsi, avant d'acquiescer l'ancienne usine Brachotte, l'homme avait possédé plusieurs propriétés dans la région. On parle, par exemple, de deux immeubles qu'il avait revendus à Sonvilier, voire d'un autre à Cortébert, d'une maison qu'il posséderait encore à Saint-Imier, ainsi que d'autres biens imprécisés.

La victime avait par ailleurs affirmé, lundi, entreposer également du matériel à Cormoret. Il a été vu dans ce village, en compagnie d'un homme, et dans le véhicule retrouvé à Chézard, la veille de son décès.

## L'appel aux témoins élargi au Val-de-Ruz

Les enquêteurs réitéraient, hier, leur appel aux témoins. Un appel qui s'adresse à toutes les personnes qui auraient observé des faits troublants, dans la nuit de lundi 27 à mardi 28 mai, non seulement aux alentours de l'ancienne usine Brachotte, à la rue Paul-Charmillot 72, mais également le long de la route reliant Saint-Imier à Dombrsson...

Tout renseignement, à ce sujet, peut être communiqué aux enquêteurs, au tél. 032 940 74 81. /DOM

## VAUFFELIN L'agresseur de la jeune fille avoue enfin

L'homme qui avait agressé une jeune fille, le 6 avril dernier, à Vauffelin, et qui avait été arrêté moins de quatre jours plus tard, a enfin avoué, mais sans expliquer son geste. Il demeure en détention préventive.

## Cheveux coupés au couteau

Ce 6 avril, rappelons-le, il était 19h lorsqu'une jeune fille avait remarqué être observée par un inconnu, à Bienne, où elle attendait un bus pour regagner son domicile de Vauffelin. Et c'est arrivée sur la place de ce village, moins d'une heure plus tard, qu'elle avait été agressée par le même individu. Prétextant lui demander un renseignement concernant le fonctionnement de l'annuaire téléphonique électronique, dans la cabine sise à cet endroit, l'homme l'avait violemment saisie par un bras, avant de lui couper les cheveux au moyen d'un couteau.

## Pas de motifs...

La victime ayant alors crié, l'agresseur avait pris la fuite à bord d'une voiture.

L'individu avait été identifié et arrêté quelques jours plus tard grâce à des informations concordantes provenant de la population.

Après une bien longue période de mutisme, l'individu, un ressortissant suisse de 37 ans, d'origine alémanique et domicilié dans le Jura bernois, a reconnu les faits qui lui sont reprochés. Mais, jusqu'ici, il n'a invoqué aucun motif pour expliquer son geste. /comm-réd

## Des permis moins onéreux

**Bilatérales ■ Un effet immédiat sur le séjour des étrangers européens dans le canton de Berne**

Les ressortissants des pays de l'Union européenne (UE) et de l'Association européenne de libre échange (AeL) payent moins pour leur autorisation de séjour.

Les Accords bilatéraux entrent en vigueur aujourd'hui. Celui sur la libre circulation des personnes prévoit que l'autorisation de séjour d'un ressortissant d'un pays membre de l'UE ou de l'AeL

ne peut pas être plus chère que la carte d'identité d'un citoyen suisse. Le Conseil exécutif a donc adapté l'ordonnance cantonale sur les émoluments.

Pour les ressortissants de l'UE et de l'AeL, l'autorisation de séjour de longue durée passera de 66 francs à 35 francs. De plus, elle ne sera plus délivrée pour un an, mais pour cinq ans, et le délai de contrôle passera de trois à

cinq ans pour les citoyens de l'UE au bénéfice d'un permis d'établissement. Ces modifications entraîneront, pour 2002, une diminution des rentrées de 650.000 francs pour le canton et environ 320.000 francs pour les communes. Ce manque à gagner grossira par la suite.

Près de 130.000 étrangers vivent dans le canton de Berne, dont la moitié sont originaires des pays de l'UE. /réd

SAINT-IMIER

## Des cerises à déguster à bon prix

L'Office fédéral de l'agriculture organise une vente de cerises de table à prix réduit en faveur des régions de montagne. On n'a effectivement enregistré pratiquement aucun dégât dû au gel et, malgré une courte floraison, la pollinisation a été bonne.

Il reste que des conditions climatiques défavorables, durant la maturation, peuvent fortement diminuer la quantité de fruits. Aussi la régie se réserve-t-elle le droit de limiter, voire de ne pas donner suite aux commandes. Il va de soi que les personnes ayant passé commande seraient alors remboursées.

## Par plateau

Les cerises seront livrées par plateau de dix cartons d'un kilo chacun, les commandes - avec paiement - devant porter sur un demi-plateau au moins.

Les personnes intéressées, parmi toutes celles qui sont domiciliées sur le territoire communal de Saint-Imier, passeront commande au bureau numéro 1 de l'administration, à la rue Agassiz 4, les mardis et jeudis, de 14 à 17 heures. Dernier délai: mardi 18 juin, à 17 heures. /comm-réd

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55. La Neuveville: Dr de Montmolin, 032 757 24 24.

- Pharmacies de service: Saint-Imier, Pilloud, 032 941 21 94. Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30. La Neuveville, des 3 Chevrons, Cressier, 032 757 12 17, sa 8-12h/17h30-18h30, di et jours fériés, 11-12h/17h30-18h30.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- Mémoire d'ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

### MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PISCINES

- Tramelan Piscine du Château: 10-19h.
- Saint-Imier Piscine d'Erguël, 9-19h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Conférence Didier Faustino, architecte et artiste «polymorphe», Saint-Imier, Espace Noir, 20h30.
- Peinture Exposition de Jean-Pierre Béguelin, vernissage, CIP, 17h.
- Disco Hystéria, Tramelan, salle de La Marelle, dès 21h.
- Fanfares Festival des fanfares du Bas-Vallon, 150e de l'Union instrumentale locale, Sonceboz, samedi dès 15h30, cortège à 17h, soirée récréative à 20h15.
- Fête de la bière Villeret, Ranch, orchestre Spitzberg, cantine, manège, animations, participation des sociétés locales.
- Sonvilier Inauguration des nouveaux véhicules du service de défense, dès 9h, apéritif 11h30, restauration dès 12h, hangar des pompiers.
- La Roseraie Spectacle du personnel du home, «Rêve d'un soir», samedi 19h30.

#### DEMAIN

- Fête de la bière Villeret, Ranch, orchestre Spitzberg, cantine, manège, sociétés locales.
- Gymnastique Tramelan, fête de gymnastique parents-enfants et enfantine, place des sports des Lovières.

## EN BREF

**TRAMELAN ■ Un îlot pour la sécurité des écoliers.** Sur demande de l'exécutif imérien, le canton a construit un îlot et un perron d'attente au passage pour piétons des Gérinnes, utilisé quotidiennement par les jeunes élèves de l'école toute proche. La participation communale est de 26.600 francs. /comm

**CANTON ■ Ça marche!** Le gouvernement a approuvé le plan directeur cantonal du réseau des itinéraires de randonnée pédestre, qui entrera en vigueur le 1er juillet prochain. /oid

## Transports par bus dans le vallon de Saint-Imier

**Travaux ■ Les derniers trains seront supprimés dès lundi**

Par suite de travaux sur la ligne, des bus remplaceront certains trains, durant un bon mois, dans le Vallon de Saint-Imier. Dès lundi prochain et jusqu'au samedi 6 juillet compris, les transports publics se feront par la route, mais en fin de soirée uniquement.

Les trains suivants seront donc remplacés par des bus: train régional au départ de Sonceboz, à 23h02, pour Saint-

Imier; régional au départ de Sonceboz, à 0h21, pour La Chaux-de-Fonds (dans les nuits du vendredi au samedi); train régional au départ de Saint-Imier, à 23h36, pour Sonceboz.

Les bus s'arrêteront évidemment à Corgémont, Cortébert, Courtelary (gares), Cormoret (hauteur du pont sur la Suze, proche de la gare) et Villeret (devant le restaurant L'Éléphant). /réd



Le Centre interrégional  
de perfectionnement (CIP)  
à Tramelan cherche

### Un(e) plongeur(euse) – Casserolier(ère) (aide de cuisine) 100%

**Fonction :** Dans le cadre d'une petite équipe, assumer les tâches de nettoyage et d'entretien, ainsi que participer à la mise en place.

**Votre profil :**

- expérience souhaitée dans le domaine de la restauration;
- engagement, sachant travailler de manière indépendante et rapide;
- disponibilité pour assurer des horaires irréguliers, également en soirée et le week-end;
- bonnes connaissances de la langue française et présentation soignée;
- CH ou permis B ou C.

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> septembre 2002 ou date à convenir.

**Renseignements :** M. Romain Ingold de 9 heures à 11 heures au 032 486 06 06.

### Un(e) employé(e) de service restaurant 30%

**Fonction :** Assurer le service au self-service et au restaurant.

**Votre profil :**

- expérience pratique dans le domaine du service;
- contact aisé, discrétion et présentation soignée;
- disponibilité pour assurer des horaires irréguliers, également en soirée et le week-end;
- langue française avec de bonnes connaissances de l'allemand oral;
- savoir travailler de manière rapide et indépendante;
- CH ou permis B ou C.

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> octobre 2002 ou date à convenir.

**Renseignements :** Mme Elisabeth Chagnat au 032 486 01 21 ou 486 06 06.

**Lieu de travail :** Tramelan.

**Nos prestations :** Nous offrons, dans le cadre des dispositions légales de l'Etat de Berne, des prestations sociales et un salaire correspondant à la formation et aux responsabilités confiées.

**Postulations :** Les dossiers de candidature sont à adresser au Centre interrégional de perfectionnement (CIP), Service du personnel, Les Lovières 13, 2720 Tramelan, jusqu'au 17 juin 2002.

160-740350

## METALOR®

Metalor Technologies SA  
Corporate Services

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux d'avant-garde. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour nos laboratoires d'analyses à Neuchâtel :

### Un/e Laborantin/e en chimie

**Activités:**

- Analyses de traces dans les métaux précieux, décapages, essais de corrosion atmosphérique
- Contact avec les demandeurs d'analyses de toutes les divisions du groupe Metalor

**Vous:**

- Etes en possession d'un CFC de laborantin/e en chimie (éventuellement droguiste)
- Etes minutieux et responsable

**Nous:**

- vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

**Entrée en service souhaitée:** de suite à convenir.

Pour tout renseignement complémentaire, M. P. Bagnoud, responsable des laboratoires de chimie, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre **jusqu'au 14 juin 2002** accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) envoyée à Mme S. Hofer à l'adresse suivante :

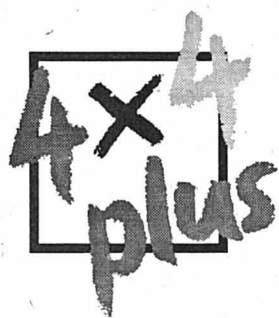
**METALOR TECHNOLOGIES SA**

Avenue du Vignoble  
CH-2009 Neuchâtel

Tél. ++41 (0)32 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 720 66 23

www.metalor.com  
sabine.hofer@metalor.com

028-356735-DUO



## UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL  
DU JURA

DIVERS

Cette semaine plus de

# 8000

annonces immobilières cohabitent sur

## www.limpartial.ch

En permanence sur [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), les offres de

**GECO** La Chaux-de-Fonds  
Le Locle  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032 913 26 55 Internet: www.geco.ch  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
tél. 032 931 28 83

espace & habitat  
Tél. 032 913 77 77  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)



GERANCE CHARLES BERSET SA

www.berset-gerance.ch  
Jardinière 87 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42



Gerancia & Bolliger SA  
Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

cliquez sur

**B A Z A R !**

le site d'annonces de *L'Impartial*



HAUT-PLATEAU  
**Troisième édition du Trec en octobre**

Lancé voici deux ans, le Trec, qui se veut en quelque sorte une course d'orientation à cheval, a connu très rapidement un vif engouement. Il faut dire qu'entre-temps, les pistes de cavaliers avaient retrouvé de leur superbe aux Franches-Montagnes. Emmené par Florence Donzé, des Pommerats, le comité d'organisation remet l'ouvrage sur le métier en peaufinant la troisième édition. Cette cuvée se déroulera cette année les 26 et 27 octobre, et c'est la halle-cantine de Saignelégier qui servira de port d'attache.

Les organisateurs planchent sur un tracé inédit, qui permettra aux cavaliers de partir le samedi à la découverte des Franches-Montagnes, sous un angle original et surprenant. Comme lors des précédentes éditions, la journée du dimanche sera consacrée à un parcours sur un terrain varié et la maîtrise des allures.

Si les concurrents des précédentes éditions reçoivent un formulaire d'inscription, tous les cavaliers intéressés peuvent s'inscrire auprès de Florence Donzé (au tél. 032 951 12 36, fax 032 951 16 65, e-mail: flopada@freesurf.ch). /mgo

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

■ Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.

AGENDA

AUJOURD'HUI

■ Puces Marché aux puces dans les rues de la vieille ville de Delémont de 8h à 13h et marché du livre dans la cour du château de Delémont de 8h30 à 15h. Troc à la ludothèque de 8h30 à 12h.

■ Vernissage Vernissage de l'exposition «Dîner d'artistes» dès 17h à la galerie des Emibois.

■ Brocante Grande brocante (80 exposants) à la halle des expositions de Delémont de 10h à 21h.

DEMAIN

■ Brocante Grande brocante (80 exposants) à la halle des expositions de Delémont de 10h à 18h.

# Le Gouvernement recule

**Hôpitaux ■ Les mêmes prestations médicales seront à l'avenir offertes à Delémont et à Porrentruy, à l'exception des soins intensifs, concentrés dans la capitale**

Par Victor Giordano

Le ministre de la santé, Claude Hêche, et celui des finances, Gérald Schaller, ont présenté hier, à Delémont, un plan hospitalier remanié et qui tient compte des vœux émis par la Coordination des hôpitaux, après la présentation du plan d'octobre passé.

C'est un virage à 180 degrés que prend l'exécutif. Il maintient la maternité et le secteur «Mère et enfant» dans les deux hôpitaux. Porrentruy abandonne les soins intensifs, en partie remplacés par les soins continus. Le Centre de gestion hospitalière (CGH) devient hôpital du Jura, dont l'administration et la direction sont transférées à Porrentruy. Toutes les autres prestations sont communes à Delémont et Porrentruy, sauf la psychiatrie aiguë qui reste à Delémont, et la gérontologie-psychiatrie qui demeure à Porrentruy. Le fameux Service médical d'urgence (Smur) meurt avant que d'être né. Le Gouvernement instaurera un «comité du suivi», qui supervisera le fonctionnement. Les services d'urgence sont maintenus dans

les deux hôpitaux et le bloc opératoire sera ouvert 24 heures sur 24, du lundi au vendredi à Porrentruy, toute l'année à Delémont. Une césarienne d'urgence pourra être pratiquée en tout temps aussi à Porrentruy.

Economie réduite

Le Gouvernement souligne qu'il n'était pas possible de maintenir le premier projet qui risquait d'échouer devant le Parlement, puis de susciter une division durable entre les Jurassiens. Le nouveau plan peut être réalisé en un an au lieu de cinq ans pour le projet

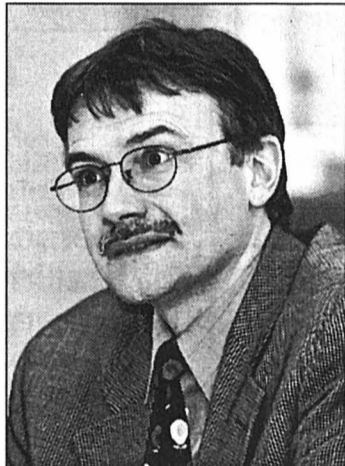
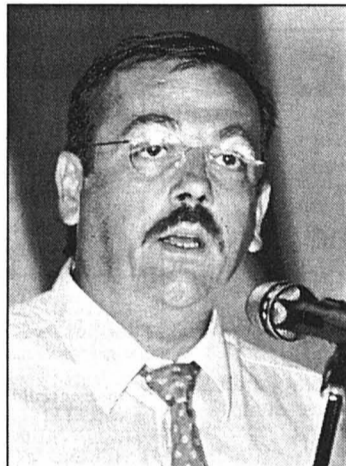
précédent... Il économisera six millions au lieu de 14, mais la part de l'Etat dans ces économies est dérisoire (un million), un autre million revenant aux communes, deux aux assurances et deux aux assurances privées. Le ministre Claude Hêche prétend même que le nouveau plan n'empêche pas une collaboration avec Moutier, notamment dans les urgences de fin de semaine.

Il en résultera la suppression par départs naturels de 60 emplois, dont 40 à 45 à Porrentruy, et entre 15 et 20 à Delémont, ce qui paraît sup-

portable socialement parlant, puisqu'on évitera autant que possible de prononcer des licenciements. Tous les médecins pourront intervenir dans les deux hôpitaux. Il résultera du plan moins de déplacements de patients, d'ambu-

lances et de personnes rendant visite aux patients.

Dernier élément: la commission parlementaire est sur le point d'avaliser le projet, qui pourrait être soumis au Parlement lors de la séance du 19 juin. /VIG



Le ministre des finances, Gérald Schaller (à gauche), et celui de la santé, Claude Hêche, ont présenté le nouveau plan hospitalier hier à Delémont. PHOTOS A

Même si le revirement gouvernemental exhale un parfum qui embaumera sans doute les urnes électorales en octobre prochain, il dénote le courage de reconnaître que les objectifs visés ne pouvaient être atteints par le projet initial. En changer était donc nécessaire. Mais ce qui doit changer surtout, c'est l'esprit de collaboration entre les médecins, les chefs de service, l'administration hospitalière et les autorités. Il faut appliquer le plan avec rigueur, sans favoritisme régional.

## Histoire de parfum

Tout, hélas, ne permet pas de penser qu'un tel état d'esprit existe (déjà). Le peu de cas fait du Conseil de la santé, prétendument organe consulta-

tif du Gouvernement, laisse craindre que l'exécutif ne donne même pas le bon exemple. C'est dire que le comité du suivi et les députés devront ouvrir l'œil.

Il faudra voir aussi si la fermeture du bloc opératoire à Porrentruy en fin de semaine est véritablement judicieuse. A priori, la statistique des accidents routiers permet d'en douter, mais peut-être que l'A16 fera évoluer ces données chiffrées. Il faudra étudier encore si l'absence de soins intensifs ne menace pas les opérations chirurgicales en Ajoie.

Bref, il faut s'assurer que le plan retenu ne conduit pas au plan refusé, dont les lacunes multiples ont été mises en évidence depuis six mois. Enfin, le statut actuel de l'hôpital de Saignelégier, qui donne satisfaction, est maintenu.

Victor Giordano

EN BREF

LE NOIRMONT ■ Assemblée du PSJ. En vue des élections de cet automne, le Parti socialiste du Noirmont met sur pied une assemblée, qui aura lieu samedi 8 juin, à 18h30, au café du Cerf. /mgo

TAXE «COV» ■ Délai de remboursement. La taxe sur les composants organiques volatils (COV) est perçue depuis janvier 2000. Elle vise la diminution des émissions atmosphériques afin de réduire les effets néfastes sur la couche d'ozone. Toute entreprise qui utilise de telles matières dans sa production peut obtenir le remboursement de la taxe, dans certains cas, en établissant un bilan. Le délai de remise de ce bilan de 2001 échoit au 30 juin. Renseignements à l'Office des eaux, à Saint-Ursanne, au tél. 032 461 48 00. /vig

## Au grand air comme des Indiens

Creux-des-Biches ■ Au vu du succès de ses tipis, le concepteur crée un village et se tourne maintenant vers les familles

Il y a trois ans, Marie-France et Robert Kilcher, du Noirmont, innovaient aux Franches-Montagnes en plantant trois grands tipis, au Creux-des-Biches. Aujourd'hui, la formule est largement appréciée et prend de l'ampleur. C'est un véritable village de tipis qui voit le jour, avec six nouvelles tentes, et une offre spéciale tournée vers les familles.

«Quand on se réveille dans un tipi en pleine nature, autour d'un foyer et qu'on voit passer au galop un troupeau de 50 chevaux sur ce pâturage, que peut-on trouver de plus beau?», lance

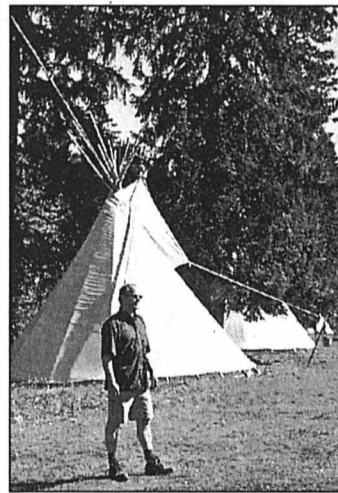
Robert Kilcher. Et cette formule, un millier de personnes l'ont testée l'an dernier, essentiellement des Romands, vers lesquels la publicité était axée.

Collaboration paysanne

Aujourd'hui, le Noirmontier élargit son offre en plantant six nouveaux tipis, des tipis de six places conçus pour les familles en quête de nature. C'est vers cette clientèle qu'il met l'accent. «L'offre est à 700 francs par semaine pour toute une famille, avec la vaisselle et le bois pour cuisiner.»

Cette offre s'étendra de juin à mi-octobre.

Le promoteur a dû négocier avec les agriculteurs du lieu pour grignoter ce bout de pâturage. Mais il leur renvoie l'ascenseur en collaborant avec eux: le lait, la tresse, le beurre, les confitures maison ou le fromage sont achetés à la ferme. Il leur envoie aussi les touristes qui désirent faire du cheval, ou les dirige vers les trottinettes de Juraventure, au Peu-Péquignot... Et le nouveau village taignon a désormais aussi son site internet: www.tipivillage.ch. /MGO



Robert Kilcher et ses tipis. PHOTO GOGNIAT

PUBLICITE

# Compétitivité

- Grâce à notre stabilité politique, au capital confiance que nous avons bâti et à notre savoir-faire, la place financière suisse est l'une des plus importantes du monde. Un franc sur sept est gagné sur la place financière. Une réalité qui n'est pas du goût de tous, notamment pas de nos concurrents étrangers.
- Notre place financière est trop précieuse pour être mise en jeu.

Et le secret bancaire protège la sphère privée des clients.



Notre place financière pour une Suisse forte

Information proposée par l'«Alliance pour une Suisse forte», Case postale, 8706 Meilen - www.suisseforte.ch

Vous ne connaissez pas  
les performances de **4x4plus**  
pour rechercher votre personnel?

**50%**  
**50%**

Les découvrir devient plus accessible:  
jusqu'au 16 août, nous accordons  
**de rabais** sur la deuxième parution de  
votre offre d'emploi le lundi.

Faites comme plus  
de 100 entreprises,  
recrutez grâce à

**4x4plus**

Le Quotidien Jurassien

L'EXPRESS

L'Impartial

LE JOURNAL  
DU JURA

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds Rue Neuve 14 Tél. 032 910 20 50 Fax 032 910 20 59

OFFRES D'EMPLOI

## STONEHAGE S.A.

Nous sommes une entreprise de gestion de fortune  
qui fait partie d'un grand groupement bancaire inter-  
national. Nous engageons pour notre bureau de  
Neuchâtel un / une

### Junior Trust Officer

et un / une

### Assistant Accountant

#### Profil souhaité:

- Maturité commerciale ou qualification similaire
- Bonnes connaissances orales et écrites de la langue anglaise
- Sens de l'organisation et de la collaboration
- Bonnes connaissances en informatique.

**Entrée:** immédiate ou à convenir.

Nous vous offrons dans un team jeune et dynamique  
un poste intéressant et varié au sein d'une société  
internationale en pleine expansion.

Dossier de candidature complet à envoyer à:

**Stonehage S.A**  
Human Resources  
Rue du Puits-Godet 12  
Case postale 126  
2005 Neuchâtel

028-357142/DUO

## Home médicalisé La Sombaille



22-Cantons 2  
2300 La Chaux-de-Fonds

cherche

### Un(e) infirmier(ère)

Notre offre s'adresse à un(e) professionnel(le) ayant:

- un diplôme en soins infirmiers  
soins généraux, Niveau I, Niveau II  
ou soins infirmiers psychiatriques;
- si possible une expérience de soins à la personne âgée;
- une envie de s'impliquer dans ce domaine au sein  
d'une équipe soignante et pluridisciplinaire dynamique.

#### Nous offrons:

- une possibilité de travailler entre 70 et 80%;
- des possibilités professionnelles diversifiées  
avec formation continue;
- des possibilités de se restaurer.

#### Entrée en fonction:

Août 2002 ou à convenir

Les candidat(e)s peuvent se renseigner au  
032 967 01 11 et adresser leurs offres manuscrites  
complètes à Mlle F. Schäfer, infirmière-chef.

OFFRES D'EMPLOI



### AS Line SA - 2610 Saint-Imier

Midi 36 - Tél. 032 941 18 58 - Fax 032 941 32 94

Fabrique de bracelets, fermoirs, boucles - Haut de gamme  
Platine - Or - Titane - Acier  
Diamantage - Guillochage - Polissage - Usinage CNC  
Gravage mécanique - Montage T3

Afin de renforcer notre secrétariat, nous désirons  
engager tout de suite ou à convenir:

- **Employée de commerce  
(logistique) maîtrise  
des outils informatiques  
Word-Excel**

Vous êtes motivé(e), très professionnel(le) [impératif]  
avec quelques années d'expérience. Nous attendons  
avec plaisir votre offre de service écrite.

AS Line SA - Service du personnel.

160-740381



Nous recherchons pour notre  
centrale de distribution  
à La Chaux-de-Fonds

### Du personnel masculin âgé de 20 ans ou plus

pour les mois de juillet, août et  
septembre 2002 (remplacements  
vacances) pour effectuer divers  
travaux de manutentions.

**Lieu de travail:**  
La Chaux-de-Fonds.

**Durée:** minimum 3 semaines  
consécutives.

**Horaire:** de nuit et variable, selon  
besoins.

Si vous êtes intéressé par ce  
poste, nous vous remercions de  
bien vouloir prendre contact avec  
M. Marostegan au 032 925 42 40.

032-486890

Dames avec petit handicap, pos-  
sédant leur voiture cherchent

### 1 personne pour les conduire occasionnellement

pour de petites balades.

Tél. 032 926 08 55,  
Le Crêt-du-Loche

132-115120

Cabinet dentaire généraliste  
du Jura bernois

cherche

### Assistants dentaires diplômées

A 100% et temps partiel.

Pour date à convenir.

Faire offre sous chiffres  
160-740382 à Publicitas S.A.,  
case postale, 2740 Moutier.

160-740382

#### PLACES FIXES

### EMBOÎTEUSES

(expérience indispensable)

### OUVRIÈRES

(montage mécanique)

### OUVRIÈRES

(visitage et ébavurage sous binoculaire,  
expérience indispensable).

Tél. 032 493 45 95

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES Av. de la Liberté 12  
2740 Moutier  
160-740371/4x4

Cabinet médical à La Chaux-de-Fonds

cherche dès que possible  
ou pour date à convenir

### Secrétaire

90 - 100%

Poste à responsabilité et très  
varié.

Faire offre sous chiffres  
F 132-114840 à Publicitas S.A.,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds

132-114840

### La Société Margot Mazout à Bôle succursale de Groupe Charmettes S.A.

cherche pour compléter son équipe:

## un / une collaborateur / collaboratrice pour son service de vente

Nous sommes une entreprise commerciale dans la branche pétrolière  
active dans les régions neuchâteloise et biennoise.

#### Votre activité:

Au sein d'une équipe de vente dynamique, vous assurerez le contact  
téléphonique et le suivi de notre clientèle actuelle ainsi que le déve-  
loppement de notre future clientèle. Vous participerez également aux  
diverses activités liées à notre administration des ventes.

#### Votre profil:

- vous possédez un CFC d'employé(e) de commerce ou une formation  
équivalente.
- vous appréciez le contact téléphonique avec la clientèle
- vous êtes à l'aise avec les outils informatiques courants
- vous avez un bon esprit d'équipe
- vous possédez quelques années d'expérience par vos activités  
précédentes
- vous recherchez un emploi de longue durée
- la pratique du suisse-allemand serait un plus.

**Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.**

C'est avec plaisir que M. Pierre Queloz attend vos offres avec curriculum  
vitae, photo et documents usuels, à l'adresse suivante:

**Margot Mazout, succursale de Groupe Charmettes S.A.,  
rue du Temple 12, 2014 Bôle.**

028-357047/DUO

### Taxicab

724 12 12

028-349961/DUO

engage

**Chauffeurs**

**D1/D**

Entrée immédiate

032 731 52 52

#### insérer online.

Passer des annonces  
24 heures sur 24:  
rapide, simple et  
efficace.

www.publicitas.ch

PUBLICITAS

## Jaquet SA.ch

Jardin - Forêt

Notre entreprise de vente et réparation de machines de  
jardin et forêt recherche pour son magasin-atelier de  
Valangin

### Un mécanicien-vendeur

avec le profil suivant:

- CFC de mécanicien.
- Intéressé à la vente.
- Prêt à prendre des responsabilités.
- Permis de conduire.
- Entrée tout de suite ou à convenir.

Nous offrons un cadre de travail agréable dans une  
PME dynamique.

Intéressé? Alors transmettez-nous votre offre manus-  
crite avec curriculum vitae détaillé, photo et références  
professionnelles à:

**JAQUET SA.ch**

**M. Patrick MODULI**

**Immeuble Le Saut - 2042 Valangin**

022-436283



## MANUFACTURE ROLEX BIENNE

C'est au sein des ateliers modernes de la Manufacture des Montres  
ROLEX SA à Bienne que se crée, grâce à l'utilisation de technologies  
de pointe, le mouvement-chronomètre mondialement connu de la  
montre ROLEX.

Pour compléter notre team motivé au sein du Service Terminaison,  
nous recherchons des

### HORLOGERS/ÈRES EXPERIMENTÉ/ES

pour divers travaux sur mouvements mécaniques de haut de gamme.

D'intéressantes tâches vous attendent dans les domaines de l'assem-  
blage du mouvement. Vous avez également la possibilité de parfaire  
votre formation professionnelle.

Etes-vous au bénéfice d'un CFC d'horloger/ère ? Aimez-vous le travail  
soigné et précis ? Etes-vous en quête d'un poste à responsabilités ? Si  
tel est le cas, prenez contact avec nous !

Par ailleurs, nous sommes également à la recherche d'

### OPÉRATEURS/TRICES SUR SPIRAUX

pour des travaux de réglage et de mise en marche.

Etes-vous un/e spécialiste dans le domaine des spiraux ? Manifestez-  
vous de l'intérêt à pratiquer cette activité exigeante sur nos mouve-  
ments de haut de gamme ? Saisissez l'occasion !

Nous vous offrons une place de travail stable, un salaire adapté à  
vos qualifications et aux exigences du poste, avec toutes les prestati-  
ons qu'une entreprise moderne et dynamique peut offrir.

Madame Petra Salchli, tél. 032 328 41 15, se tient volontiers à votre  
disposition pour tout renseignement complémentaire.

Alors n'hésitez pas, envoyez-nous votre candidature sans plus tarder  
à l'adresse suivante :

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
Mme Petra Salchli • Case postale 1376 • 2501 Bienne  
Tél. 032 328 41 15

006-380849 4x4

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO 916 13 77**  
**SEXY BOYS**  
V.F. Samedi et dimanche 16 h, 20 h 45.  
16 ans. Première vision.  
De Stéphane Kazandjian. Avec Julien Baumgartner, Matthias Van Kache.  
Un film pour les ados ou «American Pie» version française... Attention ça va chauffer et les fous rires sont garantis...

**CORSO 916 13 77**  
**SAMSARA**  
V.O. s.-t. fr./all.  
Samedi et dimanche 18 h. 12 ans. 5e semaine.  
De Nalin Pan. Avec Neelesha Bavora, Christy Chung, Shawn Ku.  
Au Ladakh, un jeune moine bouddhiste va être pris par ses pulsions sexuelles et attiré par une jeune femme...

**EDEN 913 13 79**  
**IRRÉVERSIBLE**  
V.F. Sam. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
18 ans. Première suisse.  
De Gaspar Noé. Avec Monica Bellucci, Vincent Cassel, Albert Dupontel.  
Une femme se fait violer par un inconnu. Son copain et son ex-mari décident de faire justice eux-mêmes...

**PLAZA 916 13 55**  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**  
V.F. Samedi 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15, 23 h 15. Dimanche 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.  
10 ans. 3e semaine. De G. Lucas.  
Avec H. Christensen, E. McGregor, N. Portman. Episode 2: Au fond de l'espace, la menace se précise! Obi-Wan Kenobi va découvrir une mystérieuse armée de clones...

**SCALA 1 916 13 66**  
**SEX ACADEMY**  
V.F. Samedi 14 h, 16 h, 20 h 45, 23 h. Dim. 14 h, 16 h, 20 h 45. 16 ans. Première suisse.  
De Joel Gallen. Avec Chris Evans, Chyler Leigh, Jaime Pressly.  
Il prend le pari insensé de la transformer en une reine du bal... Tartes bien placées et parodie de American Pie au menu!

**SCALA 1 916 13 66**  
**GOSFORD PARK**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h. 12 ans. 3e semaine.  
De Robert Altman. Avec Richard E. Grant, Stephen Fry, Kristin Scott-Thomas.  
Dans les années 30 en Angleterre, lors d'une partie de chasse, le maître de maison est retrouvé assassiné...

**SCALA 2 916 13 66**  
**À L'OMBRE DE LA HAINE**  
V.O. s.-t. fr./all. Samedi 15 h 30, 20 h 30, 23 h. Dimanche 15 h 30, 20 h 30. 16 ans. Première suisse.  
De Marc Forster. Avec Halle Berry, Heath Ledger, Billy Bob Thornton.  
Rencontre entre le géolier qui a exécuté son mari et elle-même. Bouleversant, fort! OSCAR DE LA MEILLEURE ACTRICE!

**SCALA 2 916 13 66**  
**LUNDI MATIN**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h. 12 ans. 2e semaine.  
De Otar Iosseliani. Avec Jacques Bidou, Narda Blanchet, Anne Kravz-Tarnavsky.  
Tous les jours la même routine. Jusqu'au jour où il décide de voyager... Une ode à la flânerie digne d'un Jacques Tati!

**SCALA 3 916 13 66**  
**L'ÂGE DE GLACE**  
V.F. Samedi et dimanche 14 h 15, 16 h 15. Pour tous. 9e semaine.  
De Chris Wedge. DESSIN ANIMÉ GÉNIAL, SUBLIME!!!  
Une mangouste et un mammoth veulent ramener un petit homme chez les siens...

**SCALA 3 916 13 66**  
**LA BRÛLURE DU VENT**  
V.O. s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 18 h. 12 ans. 4e semaine.  
De Silvio Soldini. Avec Lukesova Brabara, Götz Cirrad, Ivan Franěk.  
Après avoir poignardé l'homme sensé être son père, il s'enfuit à l'Ouest, à la recherche de la femme belle, irréaliste...

**SCALA 3 916 13 66**  
**L'ÉCHINE DU DIABLE**  
V.O. esp., s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 20 h 30. 16 ans. Première suisse.  
De Guillelmo Del Toro. Avec Eduardo Noriega, Fernando Tielve, Junio Valverde.  
Placé dans un orphelinat où tout le monde lui est hostile, il va découvrir le spectre d'un enfant disparu. Alors, ...

**SCALA 3 916 13 66**  
**LA PROPHÉTIE DES OMBRES**  
V.F. Samedi 23 h. 12 ans. 3e semaine.  
De Mark Pellington. Avec Richard Gere, Laura Linney, Will Patton.  
Thriller fantastique! Juste avant de mourir, sa femme dit avoir vu une silhouette étrange, comme d'autres personnes...

**ABC 967 90 42**  
**FUCKING AMAL**  
V.O. suédoise, s.-t. fr./all., sans entr. Samedi 18 h 30. 12 ans. Cycle *Passion cinéma*.  
De Lukas Moodysson. Avec Alexandra Dahlström, Rebecca Lijeborg.  
Franchement branchée sur les garçons, Eline va céder aux timides avances d'Agnès, récoltant le mépris de ses crétiens d'amis.

**ABC 967 90 42**  
**LE LAIT DE LA TENDRESSE HUMAINE**  
V.F., sans entr. Samedi 20 h 45. Dim. 18 h 30. 12 ans. 4e sem. De Dominik Cabrera. Avec Marilyne Canto, Patrick Bruel, Dominique Blanc, Sergi Lopez.  
Un jour, Cristelle paniquée devant son nouveau né, disparaît... Un film sur la vulnérabilité du lien qui nous unit au monde. DERNIÈRES SÉANCES

**ABC 967 90 42**  
**HAPPY TOGETHER**  
V.O. chinoise, s.-t. fr./all., sans entr. Dimanche 20 h 45. 16 ans. Cycle *Passion cinéma*.  
De Wong Kar-Wai. Avec Leslie Cheung, Tony Leung.  
Lent et rapide, élégant et émouvant, ce film est une fugue amoureuse qui épouse le rythme saccadé des tangos de Piazzola.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3 (032 710 10 33)**  
**SEX ACADEMY.** 14h-16h-18h15-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. Première suisse. De J. Gallen.  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES.** 14h15-17h15-20h15 - sa aussi noct. 23h15 (VO st. fr/all.). 10 ans. 3me semaine. De G. Lucas.  
**L'ÂGE DE GLACE.** 14h15-16h15. Pour tous. 9me semaine. De Ch. Wedge.  
**VENUS BOYZ.** Sa 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Gay pride». De G. Baur.  
**SAMSARA.** 20h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 5me semaine. De N. Pan.  
**K-PAX, L'HOMME QUI VIENT DE LOIN.** Sa noct. 23h15. 12 ans. 2me semaine. De I. Softley.  
**HOLD YOUR TIGHT.** Di 18h (VO st. fr/all.). Cycle «Gay pride». De S. Kwan.  
**ARCADES (032 710 10 44).**  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES.** 14h15-17h15-20h15 (sa aussi noct. 23h15). 10 ans. 3me semaine. De G. Lucas.  
**BIO (032 710 10 55).**  
**À L'OMBRE DE LA HAINE.** 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2me semaine. De M. Forster.  
**PALACE (032 710 10 66)**  
**AND NOW... LADIES AND GENTLEMEN.** 15h-17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De C. Lelouche.  
**REX (032 710 10 77)**  
**IRRÉVERSIBLE.** 15h30-18h-20h30 (sa aussi noct. 23h). 18 ans. 2me semaine. De G. Noé.  
**STUDIO (032 710 10 88)**  
**HOLLIWOOD ENDING.** 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De W. Allen.

**BEVILARD**  
**PALACE**  
**SHOWTIME.** 20h30. 12 ans. De T. Day.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**PANIC ROOM.** Sa 20h30, di 20h. 14 ans. De D. Fincher.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
**LUCIA Y EL SEXO.** Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 14 ans. De J. Medem.  
**LA FAMILLE TENENBAUM.** Sa 20h30, di 16h-20h30. 10 ans. De W. Anderson.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (032 953 11 84)**  
**UNA CASA CON VISTA SUL MAR.** Sa 21h, di 20h30 (VO). 12 ans. D'A. Arbelo.  
**SAINTE-IMIER**  
**ESPACE NOIR (032 941 35 35)**  
**ITALIENSK FOR BEGYNDERE.** Di 17h30-20h30 (VO). De L. Scherfig.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**3 ZÉROS.** Sa 17h-21h, di 17h. 10 ans. De F. Onteniente.  
**À LA FOLIE... PAS DU TOUT.** Di 20h30. 14 ans. De L. Colombani.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)**  
**SHOWTIME.** Sa 21h, di 17h. 12 ans. De T. Day.  
**LES FEMMES ... OU LES ENFANTS D'ABORD.** Sa 18h, di 20h. 12 ans. De M. Poirier.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC THÉÂTRE.** (Dès le 2.6) Aloïs Dubach, dessins, objets et autres choses. Jusqu'au 16.6.  
**A.D.C.** (Association de la défense des chômeurs, Serre 90). Aquarelles d'Erika R.-M. Junod. Lu/ma/me/ve 8-12h/14-17h, je 8-19h. Jusqu'au 30.6.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLÉ**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visite guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: toute l'année sur réserv. 032 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 31 octobre.

**LE NOIRMONT**  
**FONDATION «SUR-LA-VELLE».** Cinquante ans de peinture rétrospective de Jean Bouille. Me-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINTE-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Zürcher, jusqu'au 30.6.

**TRAMELAN**  
**CIP.** Jean-Pierre Béguelin. Jusqu'au 23.6.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Explorateurs, voyageurs et savants», lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 032 717 73 00.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Peintures de Hristina Collaud. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 30.7.  
**HOME LES CHARMETTES.** Peintures en acrilique sur toile de Patricia Corminbœuf. Jusqu'au 28.6.  
**HOME CLOS-BROCHET.** Aquarelles de Jean-Claude Robert. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 2.6.  
**JARDIN BOTANIQUE.** (Dès le 2.6) Mosaïques de Marcel Rutti, ma-di 14-17h30 ou sur rdv au 032 718 23 50, jusqu'au 23.6. «Arbres de contes, fleurs de légendes»,

**«Quelques facettes des gentianes»,** jusqu'au 13.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-20h. Serres fermées le lundi.  
**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE.** «Décryptez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusqu'au 30.10.

**BOUDRY**  
**LA PASSADE.** Peintures rétrospectives et récentes d'Oreste Pellegrini. Ouvre le soir des représentations, les jeudis de 18 à 20h. Jusqu'au 30.6.  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Ve/sa 17h30-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.

**CHAMP-DU-MOULIN**  
**LA MORILLE. CENTRE D'INFORMATION DE LA NATURE NEUCHÂTELOISE.** Sa/di 10-17h. (Ouvert aussi le 16.9). Jusqu'au 22.9.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**MARIN**  
**PAPILORAMA.** Tous les jours 9-18h (été), 10-17h (hiver).  
**NOCTURAMA.** Tous les jours 10-18h (été) 10-17h (hiver).

**SAINTE-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: lu-di 10-14h (juillet/août visites supplémentaires à 12h et 16h). Café des Mines: lu-di 9h30-17h30; le soir ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Réservations/réervations: 032 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Colder», photographies et vidéos de Thomas Flechtner, en collaboration avec le théâtre ABC, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Un siècle de syndicalisme au Pays de Neuchâtel», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.

**LE LOCLÉ**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Papiers», de Philippe Grosclaude, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'au 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOULIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 032 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** «Jean-Claude Wicky - Les Minéros». Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

**SAINTE-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert

toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** «Le musée cannibale». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 2.3.03. Entrée libre le mercredi.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Sables», ma-di 10-18h. Jusqu'au 5.01.03.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.11.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 6.10.

**MOTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regionale@bluewin.ch. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4. De novembre à mars sur rdv 032 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 032 751 11 48.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Ouverture du 4.5 au 20.10. Visite guidée avec démonstration pour les groupes dès 10 personnes, sur réservation au 032 866 13 54 ou 032 861 17 46 (7 jours sur 7). Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 162

**Horizontalement:** 1. Vainqueur à Waterloo. 2. Audiométrie. 3. Anime les camps de vacances - Soutient la quille en cale sèche - Préfixe égalitaire. 4. Mouvement de résistance - Débris. 5. Eau-de-vie - Au cœur de l'Etna. 6. Négation - Fin de verbe - Tête de veau. 7. Utopie. 8. Conjonction - Solidement charpentés. 9. Paiera. 10. Enervés - Symbole métallique.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**Verticalement:** 1. Participent à la manœuvre. 2. Elève - Phon: on soigne son fil. 3. Sain normand - Arrose une botte - Eructe. 4. Enduit de protection - Grimpe au mur. 5. Copiera - Petite sœur de la DS. 6. Seins - Passe par-dessus. 7. Sur une voiture nerveuse - Ecrans de contrôle. 8. Mélancolie. 9. Sort de l'œuf - Fruit sauvage. 10. Gaz - Titre impérial.

**Solution dans la prochaine édition.**

**Solution du no 161**

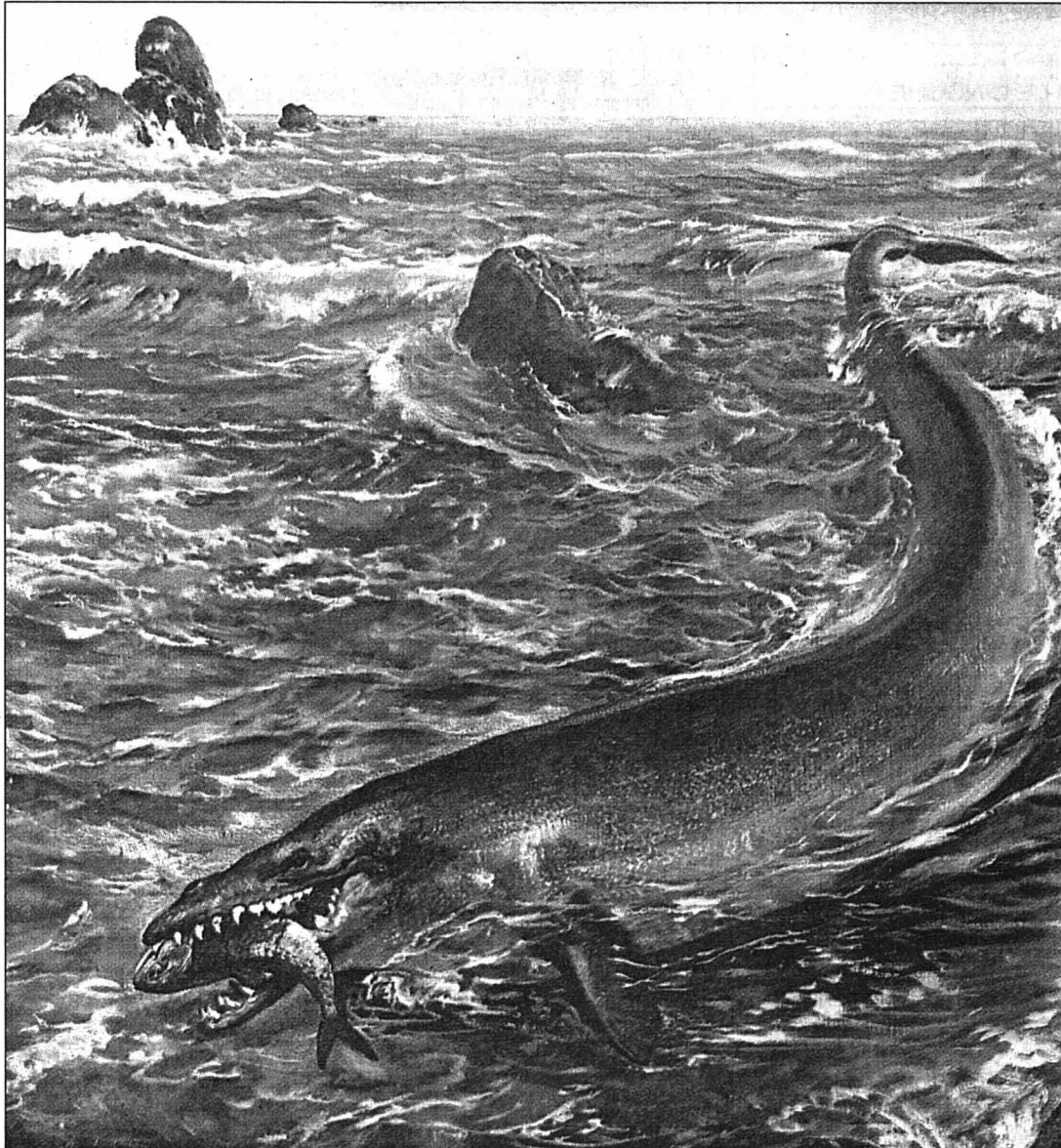
**Horizontalement:** 1. Négociante. 2. Abâtardies. 3. Uri - Lament. 4. Fureo - Etui. 5. Rite - Ut - Sm. 6. Atèle - TF. 7. Gè - Uniraît. 8. Erre - Xante. 9. CII - Oû. 10. Réparateur.

**Verticalement:** 1. Naufrageur. 2. Ebruier. 3. Gaieté - Rap. 4. OT - Relue. 5. Calo - En - Cr. 6. Ira - Ixia. 7. Admettrait. 8. Niet - Fan. 9. Ténus - Itou. 10. Estimateur.

Notre programme cinéma sur internet  
www.limpartial.ch

# Premiers pas des cétacés dans l'océan

Recherche ■ *Quelles créatures ont mené aux actuels dauphins et baleines, et par quelles étapes? Cette histoire s'est précisée de manière inespérée ces 20 dernières années*



**Basilosaurus: nullement un saurien mais un archécète long de 20 m. Il ne serait pas toutefois un ancêtre des modernes cétacés.**

PHOTO SP

Par  
**Jean-Luc Renck**

On a raillé Darwin pour avoir imaginé un ours nageant gueule ouverte pour capturer des insectes comme départ plausible aux cétacés. Après Darwin, on postula que l'origine des cétacés nous échapperait toujours. Un paléontologiste décétra ainsi, en 1945, que leur évolution s'étant déroulée dans les océans, aucun vestige

mieux que rare et très incomplet ne subsistait de cette histoire, aussi plaça-t-il au hasard, avec un flou commode, la lignée des cétacés sur l'arbre généalogique mammalien. Pourtant, à la même époque, une nouvelle approche par comparaison biochimique d'espèces actuelles devait rapprocher les cétacés non de l'«ours darwinien» mais des artiodactyles – bovidés, porcs, hippopotames, etc. Mais étaient-ils eux-mêmes des ar-

tiodactyles? Non! trancha-t-on après 1960, suite à l'étude de mammifères primitifs à sabots, qui n'avaient pas encore développé les caractéristiques des artiodactyles, en particulier les mésonychidés, qui avaient des dents carnassières fort pareilles à celles figurant parmi les rares fragments de cétacés fossiles connus alors.

Les artiodactyles étaient annoncés, par les dents encore, par une autre lignée d'animaux: le début de l'histoire

sembla donc élucidé. Restait à donner corps à l'épopée cétacée, ce qu'une série de bonheurs paléontologiques a permis en 25 ans à peine! En 1979, une expédition au Pakistan, au pied de l'Himalaya, exhuma parmi des restes de mammifères terrestres vieux de 50 millions d'années (MA) un crâne avec un trait propre aux cétacés: un os récepteur des vibrations sonores plutôt qu'un tympan. Baptisé Pakicetus, ce proto-cétacé était un carnivore terrestre qui vivait pense-t-on d'embuscades grâce à sa drôle d'ouïe, qui lui servait peut-être à détecter, tête au sol comme un crocodile, le pas d'une proie approchant.

## Changement de rive

Dans les années 80, les paléontologues sont allés quêter des cétacés anciens en Egypte – sur l'autre rive de la «mer de Tethys» –, dans une vallée dite «des zeuglodontes», du nom de cétacés disparus dont on avait découvert là des fragments au début du XXe siècle. Ces recherches ont permis de retrouver des membres postérieurs complets d'un cétacé de 18 m ayant vécu il y a 40 MA, Basilosaurus, un zeuglodonte: corps plutôt mince, rostre à dents pointues, nageoire dorsale, queue aplatie, un profil de cétacé moderne sinon ces pattes postérieures fonctionnelles qui lui servaient encore, peut-être, lors de l'accouplement.

Dix MA séparant Pakicetus de Basilosaurus, des formes intermédiaires furent supposées, que la chance offrirait bien un jour aux paléontologues. L'attente ne fut pas longue: en 1992, le Pakistan encore livra le squelette quasi complet d'une créature avec de larges pattes et une queue vigoureuse de nageur, Ambulocetus natans, «baleine marcheuse

qui nage». Ce chasseur qui écumaient les mangroves il y a 48 MA rappelait le crocodile par plus d'un trait: il était capable de propulser vivement hors de l'eau ses quatre mètres grâce à sa queue et ses pattes postérieures à la large plante, pour saisir dans sa longue gueule aux dents pointues quelque herbivore passant par là – détecté là encore par des vibrations au sol, probablement.

## Coup de théâtre

Il ne se passe pratiquement plus d'années maintenant sans que l'histoire des cétacés ne se détaille (voir encadré). Ou se révise! L'an dernier, l'ascendance des cétacés a repassé chez les artiodactyles, peut-être près des hippopotames. Exit les mésonychidés. Des analyses de l'ADN d'espèces actuelles l'avaient suggéré, les

paléontologues avaient rechargé. Mais de nouveaux examens génétiques plus convaincants les ont poussés à disqualifier les ressemblances dentaires comme une simple convergence évolutive et à quêter de nouveaux fossiles, pas n'importe lesquels: des astragales – un os du talon – des premiers proto-cétacés, afin de vérifier si ces os avaient une forme «artiodactyle» ou «mésochynidé».

Ces fossiles décisifs ont été trouvés l'an dernier en deux endroits du Pakistan: les cétacés semblent bien de vrais artiodactyles retournés à la mer. Mais après pareille succession de découvertes, est-on bien au bout des surprises? /JLR

Source: «Scientific American», mai 2002, prochainement dans «Pour la science».

## Succession cétacée

Depuis 25 ans, entre réévaluation de vieux fossiles et nouvelles découvertes, toute une filiation des cétacés a pris corps, de Pakicetus avec ses airs de gros chien à Basilosaurus au profil de requin: à la suite de Pakicetus, outre Ambulocetus, on a intercalé les quasi sosies de ce dernier en plus petit, les «remingtonocétidés» puis les protocétidés.

Ces derniers étaient assez à l'aise dans la mer pour esaimer depuis les rivages qui font aujourd'hui des monts de l'actuel Pakistan et s'établir largement autour du monde. Les protocétidés auraient donné naissance il y a 43 MA aux dorudontinés, entièrement aquatique, tel le Dorudon, 4,5 m, vaguement delphinien mais

pourvu comme Basilosaurus de petites pattes postérieures.

Des dorudontinés, on suppose que seraient nés d'une part les basilosaurinés, d'autre part une lignée qui se serait par la suite scindée pour engendrer les cétacés que nous connaissons, sans plus d'apparences de quadrupèdes: les mysticètes (baleines à fanons) et les odontocètes (baleines à dents).

Mais si l'on sait aujourd'hui par quelles voies les cétacés sont nés, il reste au moins ce mystère: quand ont-ils perdus leurs membres arrière – une baleine fossile récemment découverte indique qu'il y a 27 MA, ils en possédaient encore, 13 MA au moins après avoir opté définitivement pour une vie aquatique. /jlr

## Le football dans tous ses états

Livre ■ *Un guide pour apprendre et se perfectionner*

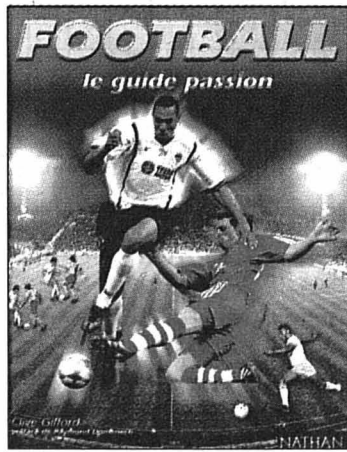
Mélange de performances physiques et de prouesses techniques, l'intensité d'un match de football ne se dément pas, du coup d'envoi au coup de sifflet final. Alors que le Mondial vient à peine de démarrer et afin de rafraîchir la mémoire des jeunes passionnés, les éditions Nathan publie «Football, le guide pas-

sion», un livre très complet destiné aux ados.

Des rudiments du football aux stratégies des grandes équipes, des joueurs qui ont marqué l'histoire aux stars du moment, en passant par l'histoire des clubs et la préparation d'un match, l'ouvrage fait le tour de la question en quelques points bien choisis et surtout bien illustrés.

Photos et schémas permettent de bien comprendre les aspects techniques et les explications sont accompagnées d'encadrés intitulés «Conseils de pro», le petit plus pour améliorer son jeu, apprendre des feintes, bref, faire la différence. C'est le moment où jamais de revoir ses notes, pour les accros du ballon rond, sur gazon ou sur petit écran! /SAB

«Football, le guide passion», Clive Gifford, éd. Nathan, 2002.



## Le parfum d'oranger du jasmin des poètes

Main verte ■ *Facile à vivre, le seringat embaume et ne fait pas de caprices*

«Un oranger sur le sol irlandais, jamais on ne le verra», chantait Bourvil. Celui-ci n'a pour autant jamais prétendu qu'on ne sentirait jamais la fleur d'oranger au-dessus du 45e parallèle. Comme tout un chacun, il connaissait bien les charmes très particuliers du philadelphus ou, si vous préférez, du jasmin des poètes ou, si vous préférez encore, du seringat.

A la fin mai et en juin, quand les lilas fanés ou les glycines passées n'entêtent plus les heures chaudes, son parfum prend le relais et enivre l'orchestre des abeilles. Ses fleurs ne tardent pas à neiger dans la lumière tendre des soirs qui s'allongent. On le connaît surtout au jardin, mais il propose des variétés naines qui peuvent se satisfaire d'un balcon ou d'une terrasse.

C'est l'un de ces arbustes qui ne font pas de caprices, se contentent de tout type de



Le philadelphus demande peu d'entretien.

PHOTO SP

terre et ne boudent pas plus l'ombre légère que le plein soleil. Il ne demande pratiquement pas d'entretien sinon la suppression, à l'automne, des branches les plus âgées. Cette opération ne doit pas être pratiquée durant les trois premières années. Peu gourmand, il se satisfait d'un peu d'engrais, riche en magnésium et en potasse, dispensé après

la floraison. Lorsque celle-ci est oubliée votre philadelphus se prépare à vous enchanter à nouveau avec les délicates dorures de son feuillage d'automne.

Le seul parasite dont il puisse souffrir est le puceron. Traitez avec de l'eau savonneuse en cas d'infestation. Champignons, virus et bactéries n'ont guère de prise sur

ce perpétuel jeune homme florissant de santé à chaque printemps.

Le plus connu des philadelphus est le coronarius, originaire du sud-est de l'Europe. Il s'agit d'un arbuste à port dressé qui peut atteindre jusqu'à 3m de hauteur. Sa floraison intervient à la fin mai. Le virginal joue dans la cour des grands puisqu'il peut grimper jusqu'à 4m. Ses fleurs de 3 à 5cm de diamètre apparaissent à la mi-juin et poursuivent leur récital jusqu'en juillet. Sur une terrasse ou un grand balcon, on préférera philadelphus microphyllus, qui a le mérite de ne pas dépasser 1m de haut. Il porte des fleurs isolées qui n'en exhalent pas moins un puissant parfum.

Si vous voulez briller en faisant visiter votre jardin, notez dès à présent, pour le resservir à bon escient, que le nom de seringat tient à une ancienne utilisation des tiges. On vidait en effet celles-ci pour en faire des seringues. /AP



– François Laydu, qu'avez-vous pensé de ce France-Sénégal?

– Un match typique d'ouverture, entre deux équipes en proie à quelques craintes. Ce fut surtout criard côté français. Les derniers résultats et l'absence de Zidane ont eu pour effet que le groupe ne sait pas vraiment où il en est. Bien organisés, les Sénégalais se seraient quant à eux sans doute satisfaits d'un nul. Finalement, ce sont les choix de Roger Lemerre qui m'ont le plus surpris. Djorkaëff, malgré tout le respect que je lui porte, manquait par trop de rythme pour être aligné. En outre, le coach tricolore a sans doute trop attendu pour mettre de la percussion dans son équipe.

– Des satisfactions tout de même à travers ce match d'ouverture?

– Et comment! Quel plaisir de voir que deux ex-Xamaxiens se trouvaient sur la pelouse et qu'un troisième, Camara en l'occurrence, n'a été sacrifié que pour des raisons tactiques. Oui, cela m'a apporté un certain réconfort, eu égard à nos choix du passé encore récent.

– Battus, les champions du monde n'ont déjà plus droit à l'erreur...

– Cette défaite va bien évidemment engendrer des doutes et la participation de Zidane n'est pas certaine face à l'Uruguay qui n'est tout de même pas le premier venu. C'est dans ce match-là que les Français devront démontrer qu'ils forment une immense équipe.

– D'une manière générale, qu'attendez-vous de cette compétition?

– Il y a en Asie des équipes d'une compétitivité extraordinaire. Je pense à l'Argentine, à l'Italie, à la France. Néanmoins, j'attends des surprises et je me réjouis de voir la Corée entrer en jeu. Elle a démontré récemment d'étonnantes qualités.

– Suivez-vous tous les matches?

– Evidemment! Dans une compétition qui se dispute sur un mois, le risque de saturation est quasiment nul quand on aime le foot. Pardon: il existe pour mon entourage et celui de tous ceux qui le vivent avec la même passion.

– Quels souvenirs gardez-vous des précédentes éditions?

– Il y en a à profusion, tels les exploits de Diego ou l'enthousiasme généré il y a quatre ans par la victoire de la France. Mais le plus beau remonte à 1982 et au sacre de l'Italie. Je me trouvais dans ce pays au soir de la finale. Au coup de sifflet final, tout le village s'est retrouvé sur la place de l'Eglise. Il n'y a que le foot pour provoquer une telle passion. Cela dit, chaque Coupe du monde est différente et c'est à chaque fois merveilleux. /JFB

# Echec aux champions

**Football** ■ *En match d'ouverture de la Coupe du monde 2002, le Sénégal a pris la mesure de la France, bien décevante. Et qui se retrouve déjà le dos au mur*

Comme le Cameroun il y a 12 ans à Milan face à l'Argentine, un pays africain a battu le champion du monde en titre lors du match d'ouverture de la Coupe du monde. A Séoul, le Sénégal s'est imposé 1-0 devant la France grâce à une réussite de Bouba Diop à la demi-heure.

L'ancien joueur de Vevey et de Neuchâtel Xamax a abusé Barthez et Petit sur un centre en retrait de Diouf. Seul attaquant de pointe du Sénégal, le joueur de Lens, qui est convoité par Liverpool, fut le meilleur acteur de la rencontre. Il fut un véritable poison pour les défenseurs français. Il a notamment dévoilé toutes les limites de Desailly et de Leboeuf. A la 6e minute, il effaçait côté droit le capitaine de l'équipe de France pour offrir une balle de but à Fadiga. Sur l'action décisive de la 30e, c'est Leboeuf, côté gauche cette fois, qui ne pouvait s'opposer à ce diable de Diouf.

privé de miser exclusivement sur le jeu de rupture. Le dispositif en 4-5-1, qui sacrifiait l'ancien joueur de Neuchâtel Xamax Camara, a fonctionné à merveille. Les Sénégalais n'ont pratiquement laissé aucun espace aux Français. Déjà handicapés par l'absence de Zidane à la régie, les Tricolores ont séché, à l'image de Wiltord et de Henry sur les côtés, devant l'équation qu'ils avaient à résoudre.

Malgré un ascendant très net comme le traduit le score des coups de coin (10-0), les Français n'ont que très rarement mis hors de position la défense sénégalaise. Autre ancien Xamaxien sur la pelouse, Malik Diop fut intraitable face à Trezeguet. Derrière lui, Sylva, qui n'est que le... quatrième gardien de Monaco, a réalisé un sans-faute. Il a réussi sa plus belle parade à la 90e minute sur une frappe à bout portant de Henry.

## La sérénité des Sénégalais

Auparavant, le gardien sénégalais avait été sauvé à deux reprises par ses montants, sur des



Fabien Barthez, Emmanuel Petit et Youri Djorkaëff ne peuvent que constater les dégâts: Bouba Diop vient d'inscrire le premier but de la Coupe du monde 2002, but qui suffira au Sénégal pour battre les tenants du titre.

PHOTO KEYSTONE

## FRANCE - SÉNÉGAL 0-1 (0-1)

Séoul: 62.561 spectateurs.  
Arbitre: M. Boujsaim (EAU).  
But: 30e Bouba Diop 0-1.  
France: Barthez; Thuram, Leboeuf, Desailly, Lizarazu; Viera, Petit; Wiltord (80e D. Cissé), Djorkaëff (60e Dugarry), Henry; Trezeguet.  
Sénégal: Sylva; Coly, Diatta,

M. Diop, Daf, Ndiaye, Diao, A. Cissé, Bouba Diop, Fadiga; Diouf.  
Notes: la France sans Zidane (blessé), le Sénégal sans Sarr (suspendu). Trezeguet (23e), Fadiga (65e) et Henry (66e) tiennent sur le poteau. Avertissements à Petit (45e) et A. Cissé (51e).

## Coexistence et communication

**Cérémonie** ■ *Un spectacle riche et varié a précédé le match inaugural. Deux thèmes dominants*

La Coupe du monde 2002 a été officiellement ouverte hier à Séoul par le président sud-coréen Kim Dae-jung et le premier ministre japonais Junichiro Koizumi en présence de quelque 60.000 spectateurs.

Au cours d'un spectacle d'une demi-heure précédant le match inaugural entre la

France et le Sénégal, plus de 2000 danseurs, musiciens et figurants ont présenté une série de tableaux mêlant art traditionnel et guitares électriques, jeux d'ombres et lumières laser, costumes de soie et combinaisons synthétiques, mélodies bucoliques et rythmes rock'n roll.

Thèmes dominants: la coexistence harmonieuse entre

l'homme et la nature, la paix, la solidarité, le sport instrument universel de communication entre les hommes au-delà des barrières de langue, de nationalité, de race et de religion.

### Blatter sifflé

En début de cérémonie, après les hymnes nationaux sud-coréen et japonais, le président du comité d'organisation, Chung Mong-joon, et celui de la Fédération internationale de football (Fifa), Joseph Blatter, avaient adressé leurs vœux de bienvenue. L'allocation du chef de la Fifa a été accueillie par quelques sifflets d'une partie du public.

Farmi les invités d'honneur figuraient notamment, selon la liste du protocole, le prince Akihito, président honoraire de la Fédération japonaise, et son épouse la princesse Hisako, le prince Takamado, cousin de l'empereur du Japon Akihito./si



Quelque 60.000 spectateurs ont assisté à la cérémonie d'ouverture.

PHOTO KEYSTONE

Si l'introduction de Dugarry à l'heure de jeu pour un Djorkaëff bien décevant ne fut pas sans effet, celle de Djibril Cissé pour Wiltord fut bien trop tardive.

Lancé dans le bain à la 80e seulement, le joyau d'Auxerre n'a pas eu vraiment le temps de s'exprimer. Roger Lemerre aurait sans doute dû associer Cissé à Trezeguet en attaque plutôt que de conserver son système en 4-2-3-1 qui vaut surtout par la présence de Zidane.

Le sélectionneur saura-t-il tirer les leçons de cet échec pour le match capital que li-

vrera la France toujours sans Zidane le jeudi 6 juin contre l'Uruguay? Si Lemerre persiste dans le même schéma avec les mêmes hommes, la Coupe du monde 2002 pourrait bien tourner au cauchemar pour les champions du monde! /si

## LEPOINT

GROUPE A					
France - Sénégal 0-1					
Classement					
1. Sénégal	1	1	0	0	1-0 3
2. Uruguay	0	0	0	0	0-0 0
Danemark	0	0	0	0	0-0 0
4. France	1	0	0	1	0-1 0

Aujourd'hui  
11.00 Uruguay - Danemark

Après avoir sauvé la vie de quelques représentants de la race canine, José Antonion Camachon a eu moins de pitié pour les envoyés spéciaux en Corée du Sud. Crayons en main, le sélectionneur espagnol s'est mis au tableau et a expliqué à ces «imbéciles de journalistes» quelques-uns de ses principes tactiques. Histoire, certainement, de mieux pouvoir les tenir en laisse par la suite...

## Pas des chiens!

Visiblement, l'homme accepte mal la critique. Surtout quand elle émane de personnes qu'il estime peu aptes à le juger. «Je ne comprends pas comment des gens qui n'ont disputé aucune Coupe du monde, ni dirigé aucune équipe, peuvent se permettre de juger mon travail» a-t-il lâché en conclusion de son sermon. Voilà une déclaration qui illustre sa conception du rôle de la presse. Cela dit, Camachon a le mérite d'être honnête. Car bien des coaches et des entraîneurs ont

le même raisonnement, mais n'osent pas le dire. Pour eux, seuls les anciens internationaux ou entraîneurs ont le droit de donner leur avis sur les performances de leur équipe. Il n'y aurait ainsi qu'une élite, une caste, qui aurait voix au chapitre. Les autres, les journalistes comme les supporters, seraient là pour écouter religieusement sans piper mot et jouer les perroquets.

Prétendre ce genre de choses, c'est oublier que ce qui fait la popularité du football, c'est son accessibilité. Partout dans le monde, on tape dans un ballon et on suit les matches à la TV. Surtout lorsqu'il s'agit d'une Coupe du monde. Les avis divergent et les passions se déchangent. C'est ça qui est beau. Issu du peuple, le football appartient au peuple et c'est grâce à sa popularité que des joueurs et des entraîneurs peuvent en vivre. Alors, laissez le peuple donner son avis. Que ce soit par la voix d'un journaliste ou d'un supporter. On n'est pas des chiens!

Julian Cerviño

**THUYAS**  
**Action 2 pour 1**  
 Demandez notre liste de prix  
**Hortiplantes S.A.**  
 Tél. 027 763 25 80 - Fax 027 763 25 89  
 Livraison et plantation  
 dans toute la Suisse romande

\*\*\*\*\* OK OCCASION DE QUALITÉ \*\*\*\*\*  
**Opel Frontera B 2.2 TDI Sport RS**  
 3 p., année 2000, noir minuit, paquet  
 Off-Road, climatisation, 6000 km.  
 Garantie 12 mois.  
**Fr. 34 500.-** Tél. 032 967 90 90  
 132-114924

**L'Impartial**  
 Editeur:  
 Fabien Wolfrath  
 Directeur des rédactions:  
 Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires  
 (REMP, avril 2002)  
 Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 00  
**Ouverture:** du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
 et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
 En dehors de ces heures, une permanence  
 est ouverte du dimanche au vendredi  
 de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
 Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 40  
 Fax 032 910 20 49  
 Adresse E-mail: diffusion@l'impartial.ch  
 Tarifs pour la Suisse  
**3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-**  
 Y compris 2,4% taxe TVA.  
 Souscription par téléphone, par bulletin  
 d'abonnement ou à notre réception,  
 Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
 Les ordres de changement d'adresse,  
 pour une durée de 6 jours ouvrables,  
 au minimum, doivent parvenir par écrit  
**six jours ouvrables à l'avance.**  
 Les frais seront facturés avec le  
 renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
 Régie des annonces: Publicitas SA  
 14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 50  
 Fax 032 910 20 59  
**Délais:** 2 jours avant la parution à 12 h.  
 Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
**Couleurs:** 4 jours ouvrables, 8 h.  
**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**  
 la veille jusqu'à 21 h.  
 Le courrier concernant cet avis est à  
 déposer à la rue Neuve 14,  
 en dehors des heures d'ouverture  
 de la réception.


904240

**Une piqûre  
 aux  
 grands  
 effets:**

**Donnez  
 de  
 votre  
 sang**



VAC René Junod SA  
 Av. Léopold-Robert 115  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 0848 840 900



Nous cherchons:  
**VENDEURS/VENDEUSES  
 en ameublement**

Nationalité suisse ou permis «C» valable.  
**Entrée en service:** à convenir.

Ambiance de travail agréable. Place stable.  
 Prestations sociales d'une grande entreprise  
 employant 180 personnes et travaillant dans  
 toute la Suisse.

Veuillez faire parvenir votre offre écrite munie de  
 votre dossier à:

**VAC René Junod SA**  
 Service du personnel  
 Avenue Léopold-Robert 115  
 2300 La Chaux-de-Fonds

132-115108/DUO

**expert Télémontagne**




Saignelégier • Tramelan • La Chaux-de-Fonds  
 www.telemontagne.ch • info@telemontagne.ch  
 Premier magasin d'électronique de divertissement certifié ISO 9001 en Suisse

Afin de compléter notre équipe, nous cherchons pour tout de suite ou pour  
 date à convenir:

**un(e) vendeur(euse) en audio et vidéo**

La personne recherchée sera appelée à seconder le gérant de notre magasin de  
 La Chaux-de-Fonds et à remplacer, de manière itinérante, les vendeurs de nos  
 différents points de vente.

**Profil souhaité:**

- âge idéal: 18 à 35 ans;
- diplôme de vendeur(euse) ou de gestionnaire de vente;
- connaissance approfondie des produits audio, vidéo et multimédia;
- une expérience dans la vente et la connaissance des trends du marché  
 seraient un atout;
- capacité à travailler en équipe en respectant la politique de qualité ISO 9001  
 de l'entreprise;
- posséder une grande capacité d'écoute en faisant preuve d'enthousiasme et  
 de dynamisme;
- pouvoir assumer temporairement une grande charge de travail.

Nous recherchons également, pour août 2002:


**un(e) apprenti(e) de vente  
 en audio-vidéo-multimédia**

pour notre point de vente de La Chaux-de-Fonds. Un test de sélection sera orga-  
 nisé ultérieurement pour choisir le(la) candidat(e).

Les offres de services manuscrites accompagnées d'un CV récent et d'une photo-  
 graphie ainsi que les candidatures pour le poste d'apprenti(e) sont à adresser  
 jusqu'au 10 juin 2002 à: Expert-Télémontagne, M. Claude Schaffter, rue des  
 Sommètres 1a, 2350 Saignelégier.

014-074566

**SORED S.A.**  
 resorts, pièces découpées et pliées  
 www.sored-sa.com



Certifié ISO 9001

Notre entreprise est spécialisée dans la fourniture de petits  
 composants pour les secteurs de l'industrie tels que l'électro-  
 nique, la téléphonie, la connectique, l'électromécanique et le  
 médical entre autres.

Nous engageons pour août 2002, un/e

**Appenti/e employé/e  
 de commerce**

Vous êtes une personne motivée, dynamique et  
 sérieuse, de caractère agréable et sachant s'intégrer  
 dans une petite équipe, vous avez suivi l'école secon-  
 daire dans une section pré-gymnasiale et les langues  
 étrangères ne vous font pas peur, alors vous corres-  
 pondez au profil que nous recherchons.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur  
 offre par écrit avec curriculum vitae et une copie des bulletins  
 scolaires de l'année en cours à:

Sored S.A., Etoile 21, case postale 1466  
 CH-2301 La Chaux-de-Fonds

ou par e-mail à: d.gaillard@sored-sa.com

132-115112

**Energizer SA**  
 Rue L.-J. Chevrolet 43  
 2300 La Chaux-de-Fonds



Energizer SA est le leader mondial de l'énergie portable.

Afin de renforcer notre team du département  
 comptabilité, nous sommes à la recherche d'un(e)

**COMPTABLE /  
 EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**

Si vous êtes dynamique, consciencieux, que vous appréciez le travail en team et la polyvalence, alors nous vous proposons un poste chez nous, dont les tâches principales seront:

- Comptabilité Fournisseurs: audit et saisie des factures sur système informatique (SAP);
- Analyse des écarts de prix et change, et établissement de rapports;
- Etablissement de suivi (Excel) des documents douaniers et factures pour le décompte TVA;
- Divers autres travaux administratifs tels que gestion de la caisse, préparation de rapports sous Excel, réconciliation de divers comptes et suivi des litiges en collaboration avec le département Achats;
- Polyvalence sur les autres travaux effectués par le groupe «Accounts Payable», par ex. paiements, réconciliations Inter-Affiliés, etc...

**Nous vous demandons:**

- Diplôme de commerce ou niveau équivalent;
- Expérience professionnelle dans le domaine précité;
- Bonne maîtrise de l'anglais, parlé et écrit;
- Bonnes connaissances d'Excel et Word;
- La connaissance du logiciel SAP serait un plus.

**Nous vous offrons:**

- D'excellentes prestations sociales et des conditions salariales intéressantes;
- Une place de travail stable;
- De réelles possibilités de perfectionnement.

En cas d'intérêt de votre part, veuillez postuler en nous envoyant votre offre de candidature manuscrite, accompagnée des documents usuels à:

**Energizer SA**  
 Human Resources Dept.  
 43, rue L.-J. Chevrolet,  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 e-mail: CHLC.HumanResources@Energizer.com



132-115132/010

**Stadt Biel - Ville de Bienne**



La Direction des écoles et de la culture de la Ville de Bienne recherche pour le  
**1er janvier 2003** (ou pour une date à convenir) une personnalité autonome,  
 ayant le sens des responsabilités et aimant les contacts humains en tant que

**délégué / déléguée  
 à la culture 80 %**

**Vos tâches principales**  
 Vous assistez le directeur des écoles et de la culture dans ses tâches d'encouragement des activités culturelles, conseillez les autorités municipales pour les questions stratégiques et mettez en oeuvre les décisions prises en matière de politique culturelle. De plus, vous veillez au maintien de relations constructives et à la bonne communication entre la Ville de Bienne, les artistes et les organisations culturelles. Vous contribuez de manière efficace, créative et dynamique au développement, à la diffusion et à l'ancrage de l'offre culturelle biennoise. Vous élaborez des concepts et accompagnez des projets culturels. Pour cela, votre poste est directement subordonné sur le plan professionnel au directeur des écoles et de la culture. Vous dirigez une petite équipe de collaborateurs et collaboratrices spécialisés (subventions, collections municipales et infrastructures.)

**Nos exigences**  
 Vous êtes une personnalité au bénéfice de vastes connaissances du domaine culturel, d'une solide formation et d'une expérience correspondante en matière de gestion des dossiers et du personnel. De plus, si vous savez faire preuve de compréhension pour les contextes politiques et le déroulement des prises de décision, d'aisance dans la rédaction de textes ainsi qu'en général en matière de communication, nous attendons votre candidature avec le plus grand intérêt.

Le poste s'adresse aussi bien à des personnes de langue française qu'allemande, capables toutefois de communiquer oralement dans les deux langues. Dans le but d'augmenter la part des collaboratrices et collaborateurs francophones dans l'Administration municipale biennoise, la priorité leur sera donnée à qualifications égales.

**Votre prochaine démarche**  
 Monsieur Pierre-Yves Moeschler, conseiller municipal, directeur des écoles et de la culture, ainsi que Monsieur Urs Zysset, secrétaire de direction (tél. 032 326 14 11) se tiennent volontiers à disposition pour tout renseignement complémentaire.

Veuillez adresser votre dossier de candidature à l'Office du personnel de la Ville de Bienne, rue du Rüschi 14, case postale, 2501 Bienne.

006-380791/4x4

CAS'EST DIT



**Samedi 25 mai:** «J'ai réfléchi toute la nuit pour comprendre les raisons de ma deuxième place» a avoué Lance Armstrong au lendemain de sa défaite dans le contre-la-montre du Midi Libre remporté par Aitor Gonzalez de Galdeano.

**Dimanche 26 mai:** «Pour une fois, le numéro 10 argentin aura le droit de jouer avec les mains». Joseph Blatter, qui a interdit à l'Argentine d'avoir un numéro 24, fait allusion au désormais légendaire but marqué de la main par Maradona contre l'Angleterre lors du Mondial 1986. Le numéro 10 argentin sera porté par le gardien Bonano en Corée et au Japon.

**Lundi 27 mai:** «La Coupe du monde perdrait énormément si Zidane ne devait pas jouer», Fernando Morientes n'oublie pas que le meneur de jeu français est son coéquipier au Real Madrid.

**Mardi 28 mai:** «Si l'acte est réalisé avec amour, c'est bénéfique, et il est possible de le faire tous les jours. En revanche, s'il s'agit de le faire comme un homme bionique, en se prenant pour Superman, c'est avec ce genre de relation qu'on se fatigue les jambes.» Le Colombien Hernan Dario Gomez, sélectionneur de l'Equateur, s'est montré pour le moins explicite en matière de sexualité.

**Mercredi 29 mai:** «Vous jouez le match jusqu'au coup de sifflet final et, après, il vous faut travailler ensemble». Lennart Johansson, président de l'UEFA, s'est montré très sportif après la victoire de son ennemi juré Joseph Blatter.

**Judi 30 mai:** «Je ne comprends rien. Je m'étais entraîné plus que pour tous les autres Tours d'Italie et tous les tests subis indiquaient que mon moteur était en bon état. Peut-être aurais-je dû aussi subir des tests mentaux?» Ou quand Marco Pantani devient un mystère pour lui-même.

**Vendredi 31 mai:** «Je fais l'UEFA et toi la Fifa, alors deux pratiquants seront aux commandes», aurait suggéré Michel Platini à Franz Beckenbauer./réd.

BANCO JASS

- ♥ 8, 10, V
- ♣ 6, 8, 9, R
- ♦ 6, 8, R
- ♠ 10, A

# L'indifférence règne à Tokyo

**Football ■ La Coupe du monde passe totalement inaperçue dans les rues de la capitale japonaise. Aucune effervescence, peu de signe extérieur visible**

De notre envoyé spécial  
Stéphane Fournier/ROC

Tokyo a frémi hier. Le vent a soufflé sur la capitale japonaise dont les préoccupations sont très loin de la Coupe du monde. Le voyageur occidental s'interroge. La compétition majeure du sport le plus populaire de la planète peut-elle se dérouler dans une telle indifférence? Aucune effervescence, aucun élément extérieur n'interpelle. Tokyo est terne comme le brouillard qui l'enveloppe au lever du jour à quatre heures.

La tentative de matraquage publicitaire des principaux partenaires commerciaux de la Coupe du monde se noie parmi les affiches traditionnelles. Le baseball et le sumo se partagent la tête des informations télévisées. Leur enracinement dans la culture locale leur donne la préséance sur un sport dont la ligue professionnelle a été lancée grâce aux appuis financiers massifs des grands groupes industriels et financiers en 1993.

La Coupe du monde ne vit pour l'instant que dans des cercles limités. Comme le centre international de presse de Yokohama au sud de Tokyo, immense vaisseau chaviré au pied des septante étages de la Landmark Tower près du port. Les effigies géantes de Nakata et de Onno, les deux joueurs japonais les plus connus, rassurent les indécis en quittant la gare de Yakuragicho. Elles sont le seul signe tangible de la présence de la Coupe du monde.



Une réplique du manneken-pis aux couleurs japonaises dans une gare de Tokyo: un des rares signes tangibles de la présence de la Coupe du monde au Japon.

Yokohama est pourtant le véritable centre japonais de la compétition. La deuxième ville du pays accueillera la finale le 30 juin mais aucun match ne se disputera à Tokyo. L'œil étranger ne fait aucune distinction dans cet infini tissu urbain alors que la rigueur nipponne sépare la capitale de sa voisine recen-

sant plus de trois millions et demi d'habitants.

**Explicite**

L'entrée en lice du Japon mardi contre la Belgique ne devrait pas chahuter ce calme. «Les gens sont très excités par la Coupe du monde qui a lieu chez nous» s'efforce de nous

convaincre Tomoko Tominaga, responsable de la communication du Nakata.net Café.

Des propos largement contredits par ce fonctionnaire des chemins de fer épelant tous les noms des stades atteignables par train avant d'avouer que «je ne sais pas que le match d'ouverture de la Coupe

du monde a lieu ce soir». Le complètement est encore plus explicite. «Le Japon joue mardi? Je n'en ai aucune idée.» Cette indifférence provoque l'étonnement pour des Occidentaux beaucoup plus expressifs face à de tels événements. Elle colle parfaitement à la moiteur de l'air japonais./SFO-ROC

## Une ambiance bon enfant

Le Nakata.net Café se situe en plein forum international de Tokyo. Dans un décor futuriste, il rassemble les fans de football. Neuf téléviseurs aux dimensions respectables à l'intérieur d'un cube de verre et trois sur une terrasse extérieure immortalisent les exploits d'Hidetoshi Nakata en championnat d'Italie. Service Internet gratuit, petite restauration et boissons complètent l'offre.



L'international japonais de 25 ans a exploité le filon Coupe du monde en inaugurant cet espace le 18 avril. Sa fermeture est prévue le 14 juin, soit le lendemain du dernier match de poule du Japon. Une qualification sera synonyme de prolongations.

Le café a fait le plein pour le match d'ouverture France - Sénégal. Une centaine de personnes donnent une rencontre à «guichets fermés». «C'est deux fois plus de monde qu'habituellement à cette heure» confie une serveuse à une demi-heure du coup d'envoi. Le costume trois pièces et le jeans se côtoient dans une assistance très jeune. Les femmes sont nombreuses. Bière, coca, sandwiches et asariettes Mc Do remplissent les estomacs.

Le public du Nakata.net Café sera d'une patience inconnue en Europe. Aucun cri de protestation n'accueille la disparition des images durant la cérémonie d'ouverture. Pas un éclat de voix, ni aucun échange verbal face à un écran noir jusqu'à la huitième

minute de jeu après l'intervention salvatrice du service Darty local. Le but sénégalais est l'unique moment d'émotion de la première mi-temps. Toute l'assistance applaudit, mais personne ne se lève de son siège. L'exultation se modère, se contrôle.

«Ce sont les buts qui nous intéressent» confie un étudiant habillé aux couleurs de l'Angleterre. L'espoir est déçu. La barrière de la langue est difficile à franchir pour recueillir les impressions. L'anglais est inconnu pour de nombreux Japonais et la responsable de communication du café repère toutes les tentatives d'approche afin de leur donner un côté officiel. Un supporter mexicain ne s'en soucie pas. Il s'interroge sur le score final. Relever sa messagerie électronique était plus important pour lui que cette rencontre qui ne le concerne pas./SFO-ROC

## Comme prévu

**Fifa ■ Zen Ruffinen partira après la Coupe du monde**

Le secrétaire général de la Fédération internationale (Fifa), Michel Zen-Ruffinen, a annoncé sa démission deux jours après la réélection de Sepp Blatter à la présidence de l'organisation. Le Valaisan quittera ses fonctions après la Coupe du monde, tandis que les poursuites légales contre le président Sepp Blatter ont été abandonnées.

Dans un communiqué publié hier par la Fifa, il est précisé que les 11 membres du comité exécutif qui avaient porté plainte en Suisse contre Blatter ont décidé de retirer leurs poursuites judiciaires.

monde, qui a commencé hier en Corée du Sud et au Japon, il ne quittera son poste que quatre jours après la finale prévue le 30 juin à Yokohama.

Composé en majorité de partisans de Blatter, le comité exécutif a donc également décidé la fin des poursuites contre le président sortant. Onze membres de l'ancien comité exécutif avaient porté plainte le 10 mai, accusant Blatter de malversations et de détournements de fonds, après que Zen-Ruffinen eut critiqué l'action du président et les «irrégularités financières» dont il était selon lui responsable.

Zen-Ruffinen a ainsi payé le prix de ses allégations portées publiquement contre Blatter, qu'il avait accusé de mauvaise gestion de la Fifa./si

PUBLICITE

**SPORT-TOTO**  
développons le sport!

**GAGNEZ**  
LE BALLON OFFICIEL  
DE LA COUPE DU MONDE



**CONCOURS**

Pour participer, envoyez vos coordonnées sur carte postale jusqu'au 6 juillet 2002 à:

Société du Sport-Toto  
Concours Coupe du Monde  
CP 1329, 1001 Lausanne

Le Sport-Toto est une association d'utilité publique pour le développement du sport amateur suisse.

Les gagnants seront désignés par tirage au sort et avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Toute réclamation est exclue. Les prix ne peuvent être convertis en espèces.

**METALOR®**Metalor Technologies SA  
Dental Division

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux avancés. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour notre Division Dentaire à Neuchâtel:

**Technicien(ne) dentiste****Activités:**

- développement de nouveaux produits pour l'application dans le marché mondial
- assurer un support technique pour nos produits dentaires
- assister techniquement notre clientèle internationale
- assister aux cours de formation et de démonstration pour notre clientèle

**Vous:**

- bénéficiez d'un diplôme de technicien(ne) dentiste
- avez quelques années d'expérience comme technicien dentiste
- êtes de langue maternelle allemande ou française avec une bonne maîtrise de l'autre langue
- avez un esprit d'équipe
- êtes créatif et avez de l'initiative

**Nous:**

- vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

Entrée en service souhaitée: De suite ou à convenir

Pour tout renseignement complémentaire, M. Th. Meier, responsable du laboratoire dentaire, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre jusqu'au 7 juin 2002 accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) adressée à Madame Sabine Hofer à l'adresse suivante:

**METALOR TECHNOLOGIES SA**Avenue du Vignoble  
CH-2009 NeuchâtelTél. ++41 (0)32 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 720 66 23www.metalor.com  
sabine.hofer@metalor.com

028-356280/DUO

**La Mobilière**

Assurances &amp; prévoyance

Suite au prochain départ d'un conseiller en assurance qui a choisi une nouvelle orientation professionnelle, nous recherchons un

**collaborateur  
au service externe**

en vue de renforcer notre équipe pour une entrée immédiate ou à convenir. Il assistera et conseillera une importante clientèle dans le district du Locle.

Si vous possédez une excellente formation d'assurances ou de commerce, vous correspondez au profil de la personne que nous recherchons.

Cette activité intéressante requiert de notre futur collaborateur du dynamisme, de l'initiative, un esprit coopératif de vendeur et un sens prononcé des responsabilités. L'âge idéal se situe entre 25 et 35 ans.

Nous vous offrons une formation complète de plusieurs mois, un soutien informatique, un revenu intéressant en rapport avec les capacités ainsi que d'excellentes prestations sociales.

Si ce poste vous intéresse, n'hésitez pas à adresser votre offre de service manuscrite avec curriculum vitae accompagnée des documents usuels à:

La Mobilière  
Assurances & Prévoyance  
M. Daniel Hugli  
Agent général  
Case postale  
2400 Le Locle

132-115005

**Bâtiment**

Nous cherchons des:

**Maçons  
Serruriers  
Menuisiers  
Peintres**  
CFC ou expérience

Contacteur P. Guisolan.  
Tél. 032 910 55 10.

E-mail:  
pascal.guisolan@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

028-356835

**NEW WORK**

human resources

**Soldats**

Votre école de recrue terminée, il est temps de troquer l'uniforme contre la salopette. Nous recrutons pour des postes fixes et temporaires pour notre département du bâtiment des:

- Maçons
- Mancœuvres
- Menuisiers
- Charpentiers
- Ferblantiers
- Monteurs en chauffage
- Installateurs sanitaires
- Serruriers
- Monteurs électriciens
- Peintres
- Plâtriers
- Carreleurs

N'hésitez pas, envoyez votre dossier ou prenez contact au plus vite avec M. Stéphan Minder ou M. Sébastien Cometti.

028-355908/DUO

**New Work Hrn SA**

Rue St-Honoré 10 • Tél. 032 723 20 80  
2001 Neuchâtel • Fax. 032 723 20 81

Internet www.newwork-hr.ch  
E-mail neuchatel@newwork-hr.ch

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre département Swatch à Grenchen, nous offrons une place comme

**Ingénieur en construction microtechnique**

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

**Vos tâches**

- Développement et construction des montres et des composants
- Responsabilité technique des produits existants

**Votre profil**

- Ingénieur HES/ETS microtechnique
- Expérience dans la construction CAD
- Méthode de travail indépendante et systématique
- Connaissances de l'allemand souhaitées

**Nous vous offrons**

- Une activité indépendante et intéressante où vous avez également la possibilité d'apporter vos idées et de vous épanouir
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

**Pour postuler**

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Franco Del Negro ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

**Vous trouverez d'autres offres  
d'emplois sous www.eta.ch****ETA SA Fabriques d'Ebauches**

Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032/655 71 11  
Télécopie 032/655 71 12  
e-mail: franco.del.negro@eta.ch

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

145-760604/4x4

**PRASA Hewitt**

OUR MISSION  
To excel, around the world, at helping our clients and their people succeed together.



Notre entreprise, qui compte plus de cent cinquante collaborateurs en Suisse, est active dans le domaine vaste et intéressant des ressources humaines et de la prévoyance professionnelle au niveau mondial.

Pour conduire nos clients et leurs collaborateurs vers le succès, nous souhaitons compléter notre équipe «Client Management» à Neuchâtel et cherchons un-e

**GESTIONNAIRE****Votre profil**

Maturité commerciale ou diplôme d'employé-e de commerce  
Expérience préalable dans une compagnie d'assurances, dans le secteur bancaire ou dans le domaine des assurances sociales  
Langue maternelle française ou allemande avec de très bonnes connaissances de l'autre langue  
Bonnes connaissances d'anglais  
Très bonnes connaissances du logiciel Excel  
Sens de l'organisation et indépendance dans le travail  
Esprit d'équipe  
Goût marqué pour les chiffres

**Vos tâches principales**

Effectuer des travaux liés à la gestion de caisses de pensions, notamment gestion des effectifs des assurés  
Traiter des mutations courantes (affiliations, démissions, achat de prestations, etc.)  
Traiter des cas spéciaux (invalidité, retraite anticipée, accession à la propriété du logement, divorce)  
Effectuer le paiement des prestations (libre passage, capitaux, rentes, etc.)  
Entretiens des contacts réguliers avec les responsables des caisses de pensions

Envoyez votre dossier de candidature à:

PRASA Hewitt SA, Human Resources, Avenue Edouard-Dubois 20, 2000 Neuchâtel

028357174-DUO

www.prasahewitt.ch  
www.hewitt.com  
go@prasahewitt.ch

**EN CONTACT AVEC 161 000 LECTEURS!**

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL

Entrée en fonction de suite ou à convenir.

Veillez adresser votre candidature avec lettre manuscrite à:

**BREITLING CHRONOMETRIE S.A.**

ALLÉE DU LASER 10  
2306 LA CHAUX-DE-FONDS

145-760672/4x4



AUJOURLE JOUR

SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUIN

**Groupe E**  
8.30 Eire - Cameroun  
13.30 Allemagne - Arabie saoudite  
**Groupe A**  
11.00 Uruguay - Danemark

DIMANCHE 2 JUIN

**Groupe F**  
7.30 Argentine - Nigeria  
11.30 Angleterre - Suède  
**Groupe B**  
9.30 Paraguay - Afrique du Sud  
13.30 Espagne - Slovaquie

LUNDI 3 JUIN

**Groupe G**  
8.30 Croatie - Mexique  
13.30 Italie - Equateur  
**Groupe C**  
11.00 Brésil - Turquie

TOUSAZIMUTS

Bon pour le service

Kieron Dyer, le milieu de terrain de Newcastle, a convaincu le sélectionneur anglais, Sven Goran Eriksson, qu'il était guéri de sa blessure au genou gauche. Dyer avait été fauché le 11 mai par un tackle du Marocain Tahar El Khalej, lors du dernier match de championnat à Southampton. Il avait jusqu'à hier pour montrer que sa blessure était moins grave que prévu à l'origine, et qu'il était inutile d'appeler en renfort les internationaux espoirs David Dunn (Blackburn) ou Alan Smith (Leeds)./si



2002  
FIFA WORLD CUP  
KOREA JAPAN

Xavier forfait

Le défenseur Abel Xavier a déclaré forfait pour le premier match du Portugal mercredi contre les Etats-Unis (groupe D). Le médecin de la sélection portugaise Henrique Jones a indiqué que le joueur de Liverpool souffrait d'un étirement des adducteurs et qu'il devra observer une période de repos de dix jours. Il est donc également incertain pour le deuxième match du Portugal, le 10 juin contre la Pologne. /si

La der de Batistuta

L'attaquant vedette de l'équipe d'Argentine, Gabriel Batistuta (33 ans), a annoncé hier qu'il arrêtera la compétition internationale après la Coupe du monde. «*Mon dernier match avec l'équipe dans cette compétition sera mon dernier pour l'Argentine*» a-t-il confié à la presse. Le buteur de l'AS Roma est également le meilleur buteur en activité de l'équipe d'Argentine avec 55 buts en 75 matches, dont neuf en Coupe du monde (quatre en 1994 et cinq en 1998)./ap

Suspension réduite

Le Mexicain Jesus Arellano manquera le premier match de sa sélection lundi face à la Croatie, mais pourra affronter l'Equateur le 9 juin après la décision de la Fifa de réduire sa sanction à un seul match de suspension. Ce milieu offensif avait été expulsé lors d'un match contre le Costa Rica, comptant pour les éliminatoires de la Coupe du monde. Il avait initialement écopé de deux rencontres de suspension. /si

# Un choc déjà décisif

**Football ■ Entre l'Angleterre et la Suède, les points compteront double. A force de parler du pied de Beckham, on en a oublié la valeur des Scandinaves**



Angleterre - Suède, c'est déjà un match décisif du groupe F surnommé «groupe de la mort», où chaque point comptera double vu l'identité des autres participants, l'Argentine et le Nigeria.

On a tellement parlé du pied de David Beckham ces dernières semaines, mais aussi des genoux de Kieron Dyer et Nicky Butt, finalement déclarés bons pour le service, in extremis, qu'on a peut-être oublié à quel point cette équipe de Suède est dangereuse, dans la foulée de son parcours sans tache en éliminatoires: huit victoires et deux nuls, 20 buts marqués, trois encaissés. Excusez du peu.

Par rapport à des Anglais ayant bataillé jusqu'au bout

du suspense pour se qualifier, et cela malgré une belle victoire en Allemagne (5-1), les statistiques récentes plaident plutôt en faveur des «jaune et bleu», emmenés par «l'Anglais» Fredrik Ljungberg, élément clé d'Arsenal, auteur du doublé cette saison, et «l'Ecosais» Henrik Larsson (Celtic), l'un des meilleurs buteurs d'Europe.

Chance, moral

«*Il faut gagner, c'est aussi simple que ça, a résumé Rio Ferdinand, le jeune défenseur de Leeds, car une victoire nous mettrait en position de force pour la suite.*» «*Nous devons croire que nous sommes capables de gagner des matches*» a ajouté Beckham, qui n'a plus joué un match depuis le 10 avril et ce tackle d'Aldo Duschler (La Corogne) qui a fait gamberger toute l'Angleterre pendant sept semaines.

Dimanche, ce sera la 50<sup>e</sup> sélection de «Becks», qualifié cette semaine par Alan Shearer de «talisman» du onze anglais. Ça tombe bien, car ce



Les Anglais se disent prêts à tout déplacer et le démontent.

PHOTO KEYSTONE

match, comme d'autres dans ce tournoi, se jouera peut-être sur un coup de sort. «*Avec le retour des blessés, notre moral est en hausse*» ont dit cette semaine

Ferdinand et Sol Campbell, son compère de la défense centrale anglaise.

Pas certain que tous ces facteurs annexes, la chance, le

moral, suffiront pour battre des Suédois présumés supérieurs et pour prendre une petite option sur les huitièmes de finale... /si

## Un statut à justifier



Les Argentins veulent d'emblée justifier leur statut de favoris contre les imprévisibles Nigériens. «*Si l'Argentine ne repart pas avec le titre de champion du monde, ce sera un échec. Les médias l'ont dit, et je suis d'accord avec eux*» disait l'entraîneur Marcelo

Bielsa en quittant Buenos Aires. Il sait que ses joueurs ont un poids supplémentaire sur les épaules, cette responsabilité de «donner un peu de joie» à leur peuple, soumis à la pire crise économique de ces 100 dernières années.

«*Si nous sommes favoris, il faut le montrer*» résume Roberto Ayala, qui étreindra son récent titre de champion d'Espagne avec Valence. Dans cette équipe argentine, il n'y a pas de stars, mais de sacrés personnages, et tous n'ont qu'un objectif en tête: ajouter une troisième cou-

ronne aux titres de 1978 et 1986.

De l'autre côté, l'entraîneur nigérian Adegboye Onigbinde dirige l'une des trois meilleures équipes africaines. Les Super Eagles avaient plafonné en huitième de finale lors de leurs deux précédentes participations, en 1994 et 1998. Ils ont remporté haut la main leur groupe de qualification, comme les Argentins, et jurent qu'ils ont tiré les leçons de leurs erreurs passées. «*Nous n'avons peur de personne. Nous pouvons battre l'Argentine*» affirme Onigbinde. /si

## Pour faire la course en tête



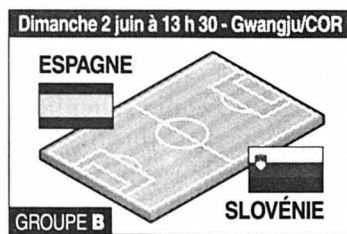
Opposé à l'Afrique du Sud, l'équipe présumée la moins dangereuse du groupe, le Paraguay entend en profiter pour partir du bon pied et faire la course en tête. Un projet que les «Bafana Bafana» (les enfants) espèrent bien faire avorter.

Les «Guaranis» ont soif de retrouver une Coupe du monde qu'ils avaient dû quitter il y a quatre ans en huitième de finale sur un but en or du Français Laurent Blanc. Une envie de revanche partagée par leur nouveau coach, l'Italien Cesare Maldini qui, en 1998, dirigeait la sélection de son pays victime elle aussi de la France, en quart de finale (0-0, 4-3 tab). Le Paraguay sera privé de son charismatique gardien de but José Luis Chilavert, qui doit finir de purger une suspension encourue pendant la phase de

qualification pour avoir craché sur le Brésilien Roberto Carlos. Il risque d'enregistrer aussi la défection de son milieu de terrain Carlos Paredes, blessé vendredi au mollet gauche.

Pour les Sud-Africains, présents pour la deuxième fois d'affilée en phase finale, l'envie de bien figurer est d'autant plus forte que leur pays sera, plus que vraisemblablement, candidat à l'organisation de la Coupe du monde 2010, la première qui se jouera en Afrique, selon les promesses de la Fifa. /si

## Oublier les erreurs passées



Star de l'équipe, Raul est sûr de lui: «*Cette fois-ci, l'Espagne va donner le change*» promet-il. Habitué à voir leur équipe figurer parmi les favoris des pronostiqueurs, les supporters espagnols sont aussi habitués à la voir rater ses Coupes

du monde et en particulier à mal gérer ses matches inauguraux. La sélection nationale, qui s'est qualifiée à chaque fois depuis 1978, n'a en effet jamais réussi à remporter son match d'ouverture depuis 1950. La presse espagnole s'interroge sur le système que va adopter l'entraîneur Camacho contre la Slovaquie, dès lors qu'à l'entraînement le technicien a à plusieurs reprises modifié son 4-3-2-1 pour un 3-5-2-1. «*Il peut se passer beaucoup de choses dans un match, mais on ne va pas changer de système à la veille d'une*

rencontre, après avoir joué toute l'année avec un autre» avait toutefois précisé il y a quelques jours le capitaine Fernando Hierro, qui a connu les deux dernières débâcles espagnoles et veut sa revanche. «*Je rêve d'être champion du monde, mais avant il faut commencer par battre la Slovaquie.*»

De leur côté, les Slovénes espèrent créer la surprise grâce aux vertus du football collectif prônées par l'ancien joueur de la Fiorentina Srecko Katanec, qui mène son équipe d'une main de fer. /si

## Arrivées confirmées NE Xamax ■ Alex Da Silva et Miguel Portillo ont signé

Les arrivées du Brésilien Alex Da Silva (20 ans) et de l'Argentin Miguel Portillo (19 ans) ont été confirmées à Neuchâtel Xamax. Les deux Sud-Américains, qui portaient la saison dernière les couleurs de l'équipe des moins de 21 ans de Boca Juniors (Argentine), ont

chacun signé des contrats portant sur deux ans. Ces deux jeunes joueurs s'entraînent depuis le début de la semaine avec la formation dirigée par Claude Ryf. Rappelons que Da Silva évolue au milieu de terrain et que Portillo est un défenseur central./réd.

### EN BREF

**FOOTBALL ■ Menanga à Bienne.** L'attaquant de Serrières, Jérémie Menanga, ne portera plus les couleurs de Serrières la saison prochaine. Le joueur a en effet signé un contrat avec Bienne. /réd.

**Roussey assistant à Lille.** Laurent Roussey, coach de Sion, a été engagé pour trois ans par Lille comme adjoint de l'entraîneur Claude Puel./si

**Van Eck avec Zaugg.** René Van Eck (36 ans) sera l'assistant de l'entraîneur du club de LNB de Lucerne, Hans-Peter Zaugg. Van Eck a longtemps joué dans la défense du club alémanique, avant de porter les maillots de Winterthur et Kriens./si

**SKI ALPIN ■ Heinzer entraîneur.** Champion du monde de descente à Saalbach en 1991, Franz Heinzer (40 ans) intègre le staff des entraîneurs de Swiss Ski. Le Schwytzois épaulera Fritz Züger à la tête des équipes masculines de descente et de Super-G./si

**TENNIS ■ Nouveaux engagements.** Les organisateurs du Swiss Open de Gstaad (6-14 juillet) ont enregistré de nouveaux engagements fermes, parmi lesquels ceux de l'Argentin Juan-Ignacio Chela (ATP 23) et de l'Equatorien Nicolas Lapentti (ATP 25), deux spécialistes de terre battue./si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Le compte à Langenthal.** Le néo-

promu en LNB Langenthal a engagé un second étranger après Bruno Zarillo (35 ans) en la personne d'Eric Lecompte (27 ans), attaquant dans le club de première division italienne d'Asiago. Le Canadien, qui a joué en AHL et en Allemagne, a inscrit 33 buts en 43 matches avec Asiago la saison dernière./si

**HIPPISME ■ A Ehning le Grand Prix.** L'Allemand Marcus Ehning avec «For Pleasure» a remporté le Grand Prix du CSIO de Lucerne. Le champion olympique par équipes de Sydney a précédé les Belges Philippe Lejeune (Nabab) et Jos Lansink (Cardior). Meilleur Suisse, Markus Fuchs a échoué au pied du podium, en se classant quatrième avec «Tinka's Boy»./si

**OLYMPISME ■ Copie rendue.** Berne 2010 a satisfait à la première exigence du Comité international olympique (CIO). Les promoteurs de la candidature suisse à l'organisation des Jeux d'hiver 2010 ont répondu au questionnaire du CIO pour obtenir le statut de ville candidate. Le comité exécutif du CIO désignera le 29 août prochain les villes candidates pour 2010./si

**CYCLISME ■ Contrôle confirmé.** Un second contrôle de l'Italien Gilberto Simoni, qui avait quitté le Giro le 24 mai après avoir été testé une première fois positif à la cocaïne, a de nouveau révélé des traces du stupéfiant, a annoncé son équipe Saeco./si

# Le portrait type

**Football ■ S'il y a un joueur qui incarne parfaitement l'état d'esprit de Colombier, c'est bel et bien Bruno Rupil. Toujours prêt au combat!**

Par  
Gérard Stegmüller

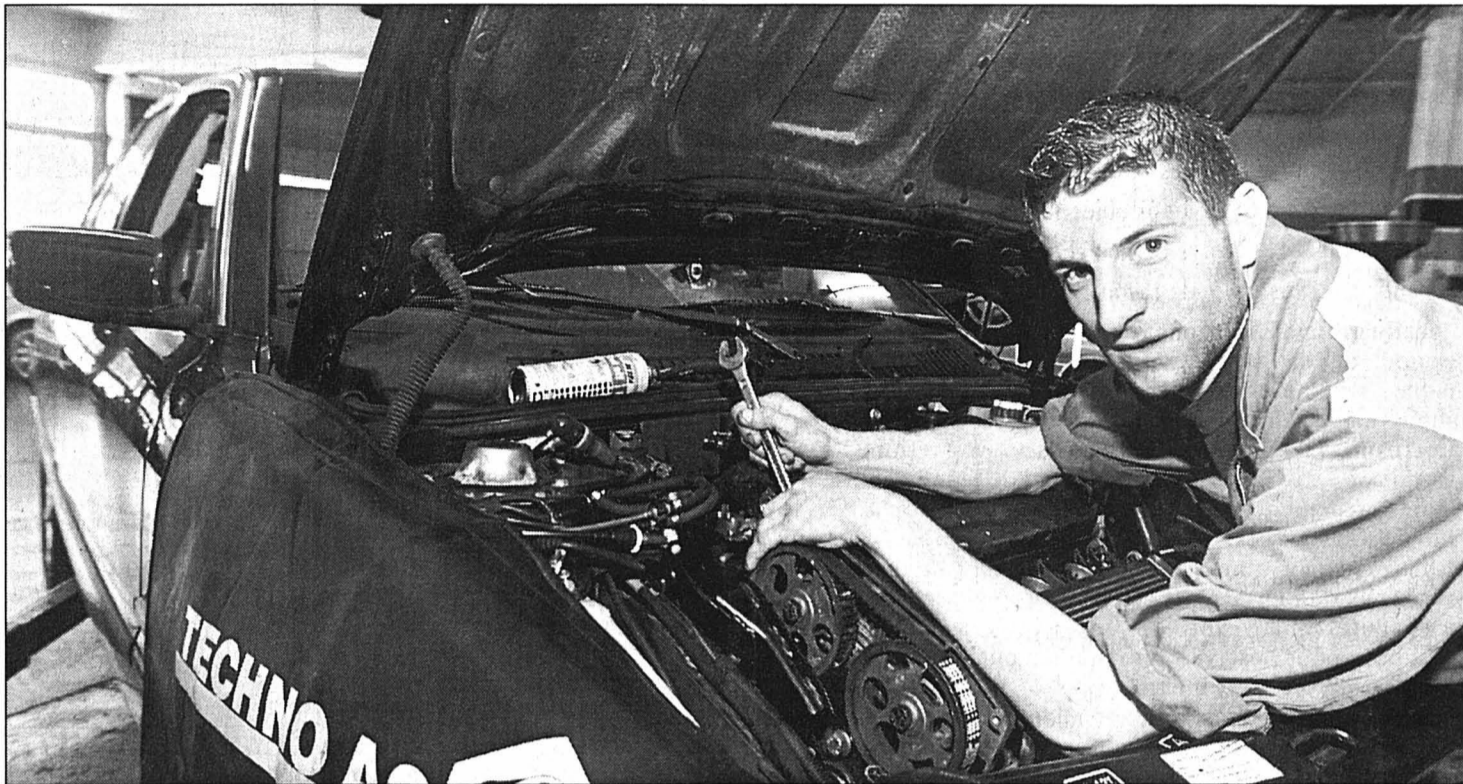
«L'idéal serait de marquer dans les 15 premières minutes...» Il faut bien plus qu'un 4-1 à Wohlen pour abattre Bruno Rupil. Colombier est dans les cordes, mais n'est pas k-o. Qu'on se le dise. «Quatre à un ou deux à zéro, c'est du même. On doit les étouffer, sans prendre de but.» Un beau programme. Qui n'effraie pas un garçon dont la qualité première est l'abnégation. L'homme ne rechigne jamais. Un gratteur, un fonceur, un généreux, le Bruno. Le latéral des Chézards incarne à lui tout seul le portrait du FC Colombier. Un clubiste fier de porter le chandail de la grande famille colombine.

## Pièce maîtresse

«Le score du match aller me paraît sévère, reflète-t-il. On a eu un passage à vide, on a craqué. On a fourni une bonne deuxième mi-temps. Wohlen forme une équipe athlétique, mais qui n'est pas forcément plus forte que la nôtre. C'est faisable. Ils ont été plus malins que nous. Les Alémaniques jouent la provocation et nous sommes tombés dans le piège. Dans le groupe romand, on n'est plus tellement habitués à pareil comportement. Nous avons eu de la peine à répondre intelligemment.»

Voilà le premier acte parfaitement résumé. Bruno Rupil s'attarde encore un instant sur l'expulsion de Kohler. «Il a présenté ses excuses à l'équipe. Ce n'est pas le meilleur moment pour chambouler le poste de gardien. Mais cela ne va pas modifier notre façon de jouer. Un joueur de champ sait ce qu'il doit faire.» Un point c'est tout.

A 27 ans, le latéral droit colombin est une des pièces maîtresses sur l'échiquier de Pierre-Philippe Enrico. Il le sait. Ses montées sont un délice. Les at-



Mécanicien sur autos, Bruno Rupil travaille chez... le président du FC Serrières!

PHOTO MARCHON

taquants que sont Weissbrodt et Béguin en raffolent. «Je n'ai pas encore marqué cette saison. Pour ce qui est des assists, par contre...»

## La consécration

Colombier n'a pas dit son dernier mot, c'est indéniable. «La LNB, c'est tout de même un rêve» souffle celui qui ne triche jamais sur une pelouse. «Jouer avec le cœur, c'est aussi ce qu'on exige de nous. Le comité abat un énorme travail. Nous n'avons pas le droit de le décevoir. Il est pour beaucoup dans notre excellent parcours. Nous avons réussi à sortir champions de groupe avec un budget nettement inférieur à celui des clubs genevois ou vaudois.»

Quoi qu'il advienne, la saison du club du bon président Ducommun aura été une réussite sur toute la ligne. Les finales maintenant, avant la folle épopée en Coupe de Suisse. «Bâle a décroché le titre et nous avons réussi à l'inquiéter. Sur ce

match, je pense même que nous avons été meilleurs. J'ai marqué Chipperfield en première mi-temps. Après, je ne sais même plus. Quand on voit jouer Bâle à la TV, on y repense, c'est clair. Cela reste un excellent souvenir.»

Bruno Rupil ne chipote pas avec les mots. «Oui, je suis beaucoup plus combatif que technique. Je disais tout à l'heure que de jouer un jour en ligue nationale, même en B, c'était la consécration. On en a discuté entre nous. Pas question de changer le rythme des entraînements: Trois fois par semaine, c'est suffisant.»

Sain d'esprit, Bruno Rupil. «Notre première place ne nous a pas rapporté un franc de plus. Ici, on touche des primes en cas de victoire. Trop d'équipes ont joué à un jeu dangereux sur ce point-là. Et la plupart se sont écrasées.» A travers la discussion, on sent que l'ami Bruno n'a pas encore refermé le livre. «Si on monte et qu'il y a des déplacements à effectuer en semaine,

j'irai. Je prendrai sur mes vacances. Du moment qu'on participe à une ascension, on n'a pas vraiment envie de tout lâcher comme ça. On veut en tout cas finir sur une victoire.»

Actualité oblige, celui qui est d'origine italienne n'échappe pas à un petit détour par l'Asie.

«Je ne pense pas qu'il y aura beaucoup de surprises dans cette Coupe du monde (ré: l'entretien a été réalisé avant France - Sénégal...). Les demi-finalistes sont connus. L'Italie, la France, l'Argentine et l'Angleterre.»

On prend les paris? /GST

## Chez la «concurrence»

S'il roule pour le FC Colombier, Bruno Rupil travaille en tant que mécanicien sur autos chez le président du FC Serrières, Jean-Marc Rohrer! «On a assez de boulot comme ça sans encore parler de football au garage, lance-t-il. On connaît la rivalité qu'il y a entre les deux clubs. Attention toutefois à ne pas tout mélanger. Mon patron sait où me trouver. Néanmoins, la saison prochaine, je serai encore à Co-

lombier.» Le curriculum vitae de ce battant à trois poumons comporte une particularité. Rupil a en effet porté, après celles de Fleurier et de Neuchâtel Xamax, les couleurs de Serrières, La Chaux-de-Fonds et maintenant Colombier. «C'était super dans tous ces clubs. Mais c'est vrai qu'aux Chézards, on forme vraiment une grande famille.»

Une conclusion qui veut tout dire. /GST

## HOCKEY SUR GLACE

### Par courrier

Les dirigeants du HCC s'étaient préparés à aller plaider leur cause et fournir leurs garanties à Lausanne, dans les bureaux du grand argentier de la LSHG. Au dernier moment, ils ont dû revoir leur programme. «Quand nous nous sommes renseignés à propos de l'heure du rendez-vous, on nous a prévenus qu'il ne servait à rien de nous déplacer, sourit Claude Monbaron. On nous a demandé d'envoyer tout le dossier par courrier A.» Bons élèves, les dirigeants des Mélézes se sont exécutés, pas plus tard qu'hier. «On se tient les pouces, poursuit le président du conseil d'administration. On a bon espoir de répondre à toutes les conditions pour décrocher notre licence.» On n'en saura pas plus avant le 11 juin, date à laquelle la LSHG rendra son verdict. /JFB



## COURSE À PIED

### Une classique

Après le TdCN, les adeptes de la course à pied pourront marquer des points pour le championnat neuchâtelois hors stade aujourd'hui déjà. En effet, ils seront attendus à la 28e édition de Cressier-Chaumont. Le départ en sera donné à 14 h 30 pour tous, y compris les concurrents des deux nouvelles catégories «walking» dont le parcours débutera, cependant, à Enges.



Cette classique est toujours bien fréquentée et très spectaculaire avec ses 750 m de dénivellation pour une distance de 13 km. Dès 12 h, le collège de Cressier accueillera les participants. Et, ils y reviendront pour la proclamation des résultats et la remise des prix dès 18 h, soit par bus, soit par funiculaire, gratuitement.

Pour de plus amples renseignements: tél. 032 757 20 73 ou 032 757 24 88./ALF

## LUTTE SUISSE

### Buttes en fête

Le Club des lutteurs du Val-de-Travers a le plaisir d'annoncer sa traditionnelle Fête alpestre de lutte suisse qui aura lieu demain à Buttes. Les clubs invités pour l'occasion sont Martigny, Fribourg, Haute-Broye, Lucerne et Jura bernois.

Du côté neuchâtelois, les organisateurs pourront compter sur la présence de Sébastien Menoud (Val-de-Travers) et d'Edouard Stähli (Vignoble), qui se sont illustrés à Mont-sur-Rolle. Notamment pour le premier nommé qui a battu le coureur fédéral Bertrand Egger lors de la cinquième passe. Ainsi que sur David Robert (Val-de-Travers), qui s'est lui aussi bien classé récemment à Palézieux. Sans oublier les autres actifs et jeunes lutteurs du canton qui ne manqueront pas de montrer leur agilité. Les premières passes sont prévues à 10 h./comm.

## Tout donner

### Première ligue ■ La mission des Neuchâtelois très ardue

Colombier et Serrières ont tous deux «ramassé» un sec 4-1 à l'occasion du match aller du premier tour des finales de promotion en LNB. Les Colombins auront toutefois la chance d'évoluer à domicile face à Wohlen. Pierre-Philippe Enrico, qui sera encore à la tête de la formation des Chézards la saison prochaine, n'est pas dupe. «On a 10% de chances de passer, concède-t-il. Le challenge est immense. Pour enfilez trois buts à une défense qui compte dans ses rangs des costauds comme Rueda et Martinovic, il faudra vraiment y aller. Mais Béguin et Weissbrodt en sont capables. Après 90 minutes, on ressent un immense sentiment d'injustice. Cette semaine à l'entraînement, l'ambiance était magnifique. On en veut énormément.» J. Passos et Kohler – il a écopé de quatre dimanches – suspendus sont les deux seuls absents. «On a fait recours contre cette sanction, mais il n'y pas d'effet suspensif, dévoile PPE. Je déciderai au dernier moment si je fe-

rai confiance à notre gardien remplaçant Mazzeo ou si je serai sur le terrain.»

Pour Serrières, les carottes sont cuites. «On s'est fait une raison, témoigne Pascal Bassi. Nous sommes lucides. Mais dans un match, il peut toujours se produire quelque chose.» Les «vert» vont-ils aller signer l'exploit du siècle sur les bords du Rhin? Pour essayer de contrer la formidable formation qu'est le FC Schaffhouse, le boss devra composer sans Feuz, expulsé dimanche dernier et qui a récolté une punition de trois matches. Kroemer, Hotz et Guillaume-Gentil sont pour leur part incertains. /GST

## À L'AFFICHE

**PREMIÈRE LIGUE**  
**Finales de promotion**  
Ce soir  
19.30 Colombier - Wohlen (aller: 1-4)  
FC Schaffhouse - Serrières (aller: 4-1)  
Malcantone Agno - Juventus ZH (aller: 0-1)

## Vivier sous la loupe

### Athlétisme ■ Les jeunes n'ont pas caché leur intérêt pour les championnats cantonaux

Les traditionnels championnats cantonaux d'athlétisme qui se disputeront au Centre sportif de La Chaux-de-Fonds, aujourd'hui entre 10 heures et 18 heures, rassembleront environ 270 participants provenant de 11 clubs. C'est un signe d'intérêt qui se remarque surtout chez les tout jeunes, alors que chez les aînés, la couche reste relativement mince. Il n'en demeure pas moins que les athlètes neuchâtelois occupent de bonnes places dans la hiérarchie nationale.

A consulter les listes d'engagements, le CEP Cortaillod alignera ses meilleurs représentants tels Claude Moser, Carine Nkoué, Patrick Buchman, José Delémont, Yves Hulmann, Olivier Berger et Olivier Meisterhans. L'Olympic, club organisateur, entend se faire valoir par Julien Fivaz, Laurence Locatelli, Nader El Faleh, Laurence Donzé, Raynald Vaucher et Véronique Houriet chez les seniors, alors que Alexa Domini et Jean-Marc

Aeschliman soutiendront leur bonne réputation pour le compte de la FSG Geneveys-sur-Coffrane.

Chez les juniors, on note des références nationales avec le Loelois David Matthey (400 m et 800 m), le cépiste Yannick Matthey (100 m et 400 m), le meilleur junior suisse au marteau, Florian Lambercier, de l'Olympic, ainsi que Marion et Pauline Amez-Droz, de la FSG Geneveys-sur-Coffrane, bonnes spécialistes des lancers.

## Bonne fréquentation

Le rôle et l'intérêt de ces championnats se situent avant tout chez les cadets et cadettes A et B. Ce sont souvent de ces catégories que se dessine une trajectoire nationale. Comment ne pas relever l'impact de Stéphanie Vaucher, championne suisse cadette du triple saut et médaille d'argent du saut en hauteur en salle parmi l'élite. Elle disputera cinq épreuves en vue de sa prochaine participation au cham-

pionnat suisse d'heptathlon. Les Cépistes Florian Perret et Nicolas Tissot-Daguette ont déjà fréquenté les podiums nationaux et seront opposés à Matthieu Corteshey, de l'Olympic, sur 110 m haies, lui aussi médaillé. Chloé Challandes est également une des cadettes en vue dans le sprint suisse. En demi-fond, Antoine Aubry a déjà affiché de belles dispositions qu'il ne tardera pas à confirmer.

Du côté de l'Olympic, un groupe de cadettes B, emmené par Gaëlle Musitelli (sprint) et Jessica Botter (perche), retiendra l'attention avec Sophie Wobmann, Audrey Mermillon, Lucie Jeanbourquin et Tiffany De Marinis. En cadets B, Guilhem Fivaz a déjà affiché des dispositions dignes d'intérêt en sprint et saut en longueur. C'est du côté de la FSG Le Locle, avec Barbara Dell'Atti sur 1000 mètres, chez les écolières, qu'un chrono de qualité est attendu pour souligner un réel talent. /RJA



Esprit qualité

Manor est le leader des grands magasins en Suisse. Notre culture d'entreprise repose entièrement sur la satisfaction de notre clientèle, que nous plaçons au centre de toutes nos activités. Nous attachons une importance primordiale au fait que les responsables de nos équipes de vente s'identifient à nos objectifs et prennent en considération les besoins de nos clients. Professionnels confirmés, nos chefs de rayon s'investissent pleinement dans leurs fonctions et possèdent un sens développé des contacts. Vous reconnaissez-vous dans cette conception du travail et possédez-vous la formation et l'expérience requises? Nous recherchons un/une

### Chef/cheffe de rayon «Confection dames/Lingerie»

Vous avez déjà fait vos preuves dans le commerce de détail, ou, au bénéfice d'une solide formation commerciale et économique, souhaitez entrer dans la vie professionnelle. Vous travaillez de manière autonome, vous avez le sens des responsabilités et faites preuve d'une grande aisance relationnelle. Vous disposez d'une autorité naturelle, vous savez motiver une équipe et convaincre vos interlocuteurs. Il va sans dire que le monde de la mode vous passionne. Nous vous offrons une ambiance de travail agréable, une gestion personnalisée de votre carrière et de votre perfectionnement professionnel, une politique salariale intéressante ainsi que des prestations sociales performantes. Vous êtes intéressé(e)? Alors adressez-nous votre dossier de candidature complet.

Manor  
Service du personnel  
Boulevard des Eplatures 20  
2300 La Chaux-de-Fonds  
christine.herren@manor.ch

132-115038/DUO



**4x4 plus**  
L'EXPRESS  
L'Impartial  
Le Quotidien Jurassien  
LE JOURNAL  
LA COMBINAISON PUBLICITAIRE DE L'ARC JURASSIEN

**DUO**  
L'EXPRESS  
L'Impartial  
LA COMBINAISON PUBLICITAIRE DES DEUX QUOTIDIENS NEUCHÂTELOIS

## Industrie & Technique

Mandatés par diverses entreprises de la région spécialisées dans le domaine de la fabrication de boîtes de montres haut de gamme, nous recherchons pour des postes fixes:

### Chef de fabrication

- Connaissances approfondies de la fabrication complète de la boîte de montre (usinage, soudage, polissage et montage).

### Responsable départ. tournage CNC

- Connaissances approfondies avec expérience confirmée dans l'usinage de la boîte de montre.

### Régleurs-programmeurs CNC

- Expérience confirmée dans le fraisage ou tournage des carures, lunettes et fonds, commandes Num, Fanuc, Siemens.  
- Maîtrise de la programmation exigée.

### Monteuse de boîtes

- Expérience confirmée de plusieurs années dans le montage et visitage de boîtes haut de gamme

Veillez faire parvenir votre candidature à Patrick Parel.

E-mail: patrick.parel@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES  
028-356615  
Appelez-nous au 032 910 55 10  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Participer au succès**  
D'une entreprise de pointe, partenaire de leaders mondiaux de la microtechnique, c'est possible comme

### Dessinateur ou dessinatrice

De formation microtechnique ou ayant travaillé dans le secteur horloger. Pour les titulaires d'un CFC de Dessinateur-Machines ou formation équivalente, possibilité de formation au sein de l'entreprise.

Veillez nous envoyer votre offre de service manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae ainsi que vos copies de diplômes et certificats à l'attention des ressources humaines.

Visitez également notre site internet: <http://www.precitrame.ch>

Combe-Aubert 3  
CH-2720 Tramelan  
Tél. 032 486 96 10  
Fax 032 486 96 11



## Partner Job

Mandatés par une importante entreprise du canton de Neuchâtel, nous recherchons son futur

### Responsable d'atelier d'usinage

Vous avez une formation en microtechnique ou micromécanique, vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée dans des centres d'usinage (3 axes / 5 axes). Vous êtes un excellent communicateur, vous aimez encadrer du personnel et vous êtes rigoureux dans vos méthodes de travail. Idéalement votre âge se situe entre 30 et 45 ans.

Vos tâches principales seront de diriger l'atelier en terme de qualité, coûts et délai, de motiver les collaborateurs, d'adapter le potentiel existant et de pouvoir planifier le travail, d'apporter un soutien technique aux collaborateurs, d'entretenir un contact régulier avec le département logistique et qualité et également avec les fournisseurs au niveau des équipements et des matières auxiliaires.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRÉTION ASSURÉE.

132-114948/DUO

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

## Partner Job

Mandatés par une importante entreprise du canton de Neuchâtel, nous recherchons son futur

### Agent de méthodes

Vous avez une formation dans le domaine de la mécanique, complétée par un diplôme de technicien ET d'exploitation ou d'un brevet fédéral d'agent d'exploitation. Vous maîtrisez parfaitement les outils informatiques et avez des connaissances en anglais (serait un atout).

Vos tâches principales seront la planification et le lancement des ordres de fabrication, la collaboration avec le département des ventes (confirmation de délais), l'analyse des charges et le contrôle des cadences de travail, la gestion des achats de matières et de la sous-traitance, la recherche et l'évaluation des fournisseurs, la négociation des prix et la gestion des stocks.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRÉTION ASSURÉE.

132-114946/DUO

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)



## BERTOLUCCI

Manufacture de Montres  
Neuchâtel

Afin de renforcer notre atelier de fabrication à Marin (Neuchâtel), la manufacture de montres Bertolucci cherche à s'adjoindre les services d'un(e)

### HORLOGER(ÈRE)-RHABILLEUR

Pour entrée immédiate ou à convenir.

#### Profil souhaité:

- Posséder une formation reconnue en horlogerie.
- Quelques années d'expériences dans la production et le service après-vente.
- Excellentes connaissances des montres mécaniques et chronographes.

Merci de bien vouloir nous faire parvenir vos offres de service avec curriculum vitae et références à:

**BERTOLUCCI S.A.**  
Champs-Montants 16b  
2074 Marin

028-357107/DUO

## Commercial - Bureau

Pour une entreprise horlogère de la région, nous recherchons tout de suite une

### ASSISTANTE LOGISTIQUE 50%

Agée de 30-45 ans, autonome et possédant le sens de l'organisation, qui se verra confier le lancement des séries, les sorties et la gestion de stock, le suivi des séries chez les fournisseurs et les sous-traitants (permis de conduire indispensable).

Si cette opportunité vous tente, merci de faire parvenir rapidement votre dossier à l'attention de Gilles Tschanz.

E-mail: [kschaux-de-fonds@swissonline.ch](mailto:kschaux-de-fonds@swissonline.ch)

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES  
028-357240  
Appelez-nous au 032 910 55 10  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

## OFFRES D'EMPLOI

# VOUMARD

Leader mondial dans la fabrication de machines à rectifier nous recherchons pour notre usine de Hauterive / Neuchâtel un(e)

### SECRÉTAIRE

- ayant une parfaite maîtrise parlée et écrite de la langue anglaise et de bonnes notions de la langue allemande
- de formation commerciale
- maîtrisant les outils informatiques usuels
- caractère agréable et esprit de communication

Entrée immédiate ou à convenir.

Pour plus de renseignements sur notre société consultez notre site Internet <http://www.voumard.ch>  
Veillez adresser vos offres accompagnées des documents habituels à:

**VOUMARD MACHINES CO S.A.**  
à l'attention de M. G. Bonnemain, chef du personnel  
Rouges-Terres 61 • 2068 Hauterive

028356594/4x4

### Home médicalisé du Val-de-Ruz 2046 Fontaines

Pour compléter nos effectifs de nos unités de soins, nous cherchons à nos assurer la collaboration d'un(e)

### infirmier(ère) chef(fe) d'unité de soins (ICUS)

Ce poste à temps complet est à repourvoir selon entente.

Les renseignements sont à demander à l'infirmier-chef (tél. 032 854 47 47) et les offres écrites avec dossier complet sont à adresser au Home médicalisé du Val-de-Ruz, 2046 Fontaines.

028-357231

**4x4 plus** Recrutez parmi...  
... 161 000 lecteurs!  
L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

Secrétariat général  
Case postale 54  
CH 2007 Neuchâtel  
Tél. 032 889 69 72  
Fax : 032 889 69 73  
CIP.SRTI@ne.ch

### CONFÉRENCE INTERCANTONALE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Nous sommes une organisation intercantonale chargée de promouvoir la coordination et la coopération en matière de politique de formation en Suisse romande.

Nous cherchons pour date à convenir

### Secrétaires à temps complet et partiel

Nous attendons de nos futur(e)s collaboratrices et collaborateurs

**Formation et expérience:**  
CFC d'employé(e) de commerce ou maturité; expérience de plusieurs années dans le secrétariat.

**Compétences:**  
Aptitudes à assister efficacement nos collaborateurs scientifiques dans leurs tâches de coordination et d'organisation, assurer la préparation, le suivi et l'archivage de leurs dossiers; capacité de rédaction, esprit d'initiative, précision, fiabilité, sens de la communication. Des connaissances de l'allemand sont un atout.

Lieu de travail: Neuchâtel.

Les offres de service comprenant tous les documents usuels sont à adresser à notre secrétariat jusqu'au 20 juin 2002 à l'adresse ci-dessous

Patricia Tais, secrétariat général  
Case postale 54 - 2007 Neuchâtel 7.

028-357252/DUO

# Un « chrono » décisif

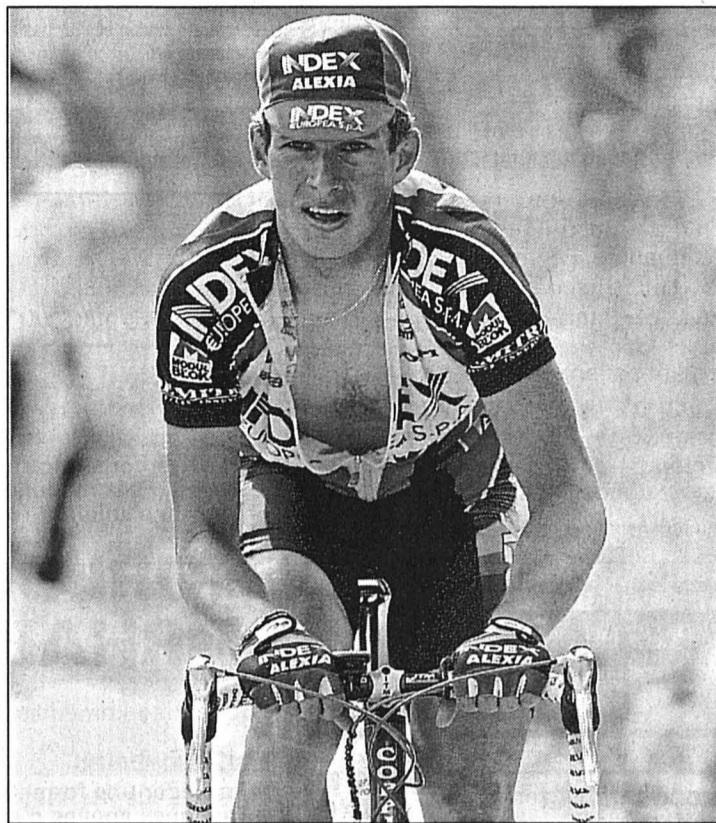
**Cyclisme** ■ *Après une nouvelle victoire de Mario Cipollini, tout le monde attend le contre-la-montre d'aujourd'hui pour connaître le vainqueur final du Giro*

L'antépénultième étape du Giro 2002, Rovereto-Brescia, longue de 143 km, s'est terminée par la cinquième victoire de l'Italien Mario Cipollini. La décision pour le classement général final devrait intervenir au terme du « chrono » d'aujourd'hui, que le maillot rose, l'Italien Paolo Savoldelli, abordera avec 1'28" d'avance sur l'Américain Tyler Hamilton.

Les trois passages de la montée vers le château de Brescia n'ont pas empêché Cipollini de poursuivre sa moisson. De nouveau parfaitement emmené par ses équipiers, dont le champion de Slovénie, Martin Derganc (25 ans), toujours extraordinairement efficace pour assurer l'allure, « Re Leone » a réussi à jaillir dans les derniers mètres pour dominer Alessandro Petacchi. C'est la deuxième fois que Cipollini obtient cinq victoires dans la même édition d'un Giro, après 1997. Il n'est plus qu'à deux longueurs du recordman absolu Alfred Binda, qui totalisa 41 succès entre 1925 et 1933.

**Mention bien**

Les deux Suisses encore en lice terminent la course en



Paolo Savoldelli, très en forme dans les Dolomites, résistera-t-il à Tyler Hamilton aujourd'hui? PHOTO KEYSTONE

bonne condition. Jeudi, dans la deuxième étape des Dolomites, le Neuchâtelois Steve Zampieri s'était mis à plusieurs reprises en évidence, en apportant un bon soutien à son leader

Dario Frigo avant qu'il ne connaisse sa défaillance. Une performance d'autant plus méritoire que Zampieri avait été malade la nuit précédente. Quant à Moos, qui donne satis-

faction à son directeur sportif Alvaro Pino de Phonak (« il est très utile à l'équipe »), il annonçait depuis plusieurs jours qu'il allait tenter quelque chose si une opportunité se présentait. Il est sorti du peloton dans le troisième tour du circuit en compagnie d'Eddy Mazzoleni et de Michael Boogerd, mais les coéquipiers de Cipollini réagirent très vite.

**Quatre pour trois places**

La course se terminera demain avec le circuit à travers Milan quasiment réservé aux sprinters. Cipollini tentera d'y réaliser la passe de six. Dès lors, sauf un nouveau coup de théâtre, le tiércé gagnant de ce 85e Tour d'Italie sera définitif après les 49,9 km du contre-la-montre Cambiago - Monticella Brianza, au nord de Milan. Les coureurs pouvant briguer l'une des trois places sur le podium sont encore au nombre de quatre: Savoldelli, leader du classement général actuel, Pietro Caucchioli (2e à 55"), Tyler Hamilton (3e à 1'28") et Juan-Manuel Garate (4e à 1'39").

Lors du « chrono » de Numana, développant 30,3 km sur un parcours très exigeant, avec deux côtes, Hamilton avait de-

vancé Garate (8e de 1'07"), Caucchioli (10e de 1'15") et Savoldelli (14e de 1'35"). L'Américain est nettement le meilleur rouleur du quatuor. L'affaire pourrait beaucoup dépendre de l'état de fraîcheur des concurrents, de leur récupération. Paolo Savoldelli, qui était le plus frais - ou plutôt le moins éprouvé - dans les Dolomites, aura de surcroît l'avantage de partir en dernière position, avec le maillot rose sur les épaules, stimulant qui a souvent fait ses preuves.

**Classements**

**Tour d'Italie. 18e étape, Rovereto-Brescia, 143 km:** 1. Cipollini (It, Acqua & Sapone), 4 h 12'44", 34,423 km/h, bonification 12". 2. Petacchi (It), bon 8". 3. Haselbacher (Aut), bon 4". 4. Michaelsen (Dan). 5. Strasser (It). 6. Piccoli (It). 7. Sacchi (It). 8. Vierhouten (Ho). 9. Gerosa (It). 10. Conte (It), tous m.t. **Puis:** 48. Alexandre Moos (S). 67. Steve Zampieri (S), m.t.

**Général:** 1. Savoldelli (It) 84 h 49'55". 2. Caucchioli (It) à 55". 3. Hamilton (Eu) à 1'28". 4. Garate (Esp) à 1'39". 5. Tonkov (Rus) à 3'08". 6. Escartin (Esp) à 3'19". 7. Totschnig (Aut) à 5'32". 8. Verbrugghe (Be) à 7'54". 9. Gonzalez (Esp) à 8'12". 10. Frigo (It) à 9'41". **Puis:** 51. Moos (S) à 1 h 12'08". 90. Zampieri (S) à 2 h 12'46"/si

**BADMINTON**

**Ouvert à tous**


Aujourd'hui, le BCC (Badminton-club La Chaux-de-Fonds) met sur pied son premier Tournoi populaire à la salle du collège des Crêts. La compétition, ouverte à tous les non-licenciés, débutera aujourd'hui à 10 h avec les simples et se poursuivra l'après-midi dès 14 h avec les doubles. Les organisateurs ont tout prévu: pas besoin d'apporter sa raquette et ses volants!

Pour Nicole Jaquet, le but de la journée est clair: « Nous espérons vivement rendre le badminton plus populaire dans la région. Les bénéfices récoltés serviront à boucher une partie des frais occasionnés par les compétitions juniors. Tous les amateurs de sport sont les bienvenus, et chacun pourra encore s'inscrire sur place s'il le désire. » Avis aux amateurs, donc.../VCO

**EN BREF**

**TRIAL** ■ **Rendez-vous à Tramelan.** Les concurrents du championnat suisse de trial se retrouveront aujourd'hui à Tramelan. Pour une fois, cette compétition ne sera pas jumelée avec celle de vélo-trial, mais cela n'enlèvera aucun charme à cette épreuve qui se déroulera à la carrière Huguéet où les meilleurs pilotes devraient se produire aux environs de 16 h./réd.

**VTT** ■ **Quatre heures à deux.** Une course originale a lieu aujourd'hui à Saignelégier avec le GP Baretta. Il s'agit d'une compétition par équipes de deux sur quatre heures. Les premiers départs seront donnés à 12 h 45 au Centre de loisirs. Les inscriptions auront lieu sur place dès 11 h 45./réd.

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE	LES RAPPORTS
<b>Demain à Chantilly Prix du Jockey Club (plat, Réunion 1, course 7, 2400 m, 17 h 35)</b>    Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Martaline	58	O. Peslier	A. Fabre	18/1	3p5p4p	8 - Le favori incontesté.	<b>Demain à Aarau Grand Prix de la Société de course d'Aarau (trot attelé, Réunion V, course 8, 2500 mètres, départ à 17 heures)</b>  1. Forsythia 2500 2. Juni-Droom 2500 3. Fontigny 2500 4. Eole-De-Retz 2500 5. Darass-Du-Châtelet 2500 6. Dandy-Guzy 2500 7. Elton-De-Salomon 2500 8. Forcing-Des-Prés 2500 9. Diamant-Blanc 2500 10. Erfurt 2500 11. Echo-Du-Goth 2500 12. Big-Bazar 2500 13. Delta-Du-Hennequin 2500 14. Focus-Des-Bosquets 2500 15. Hectowatt 2500 16. Currier-And-Ives 2500  Notre opinion: 2 - 11 - 6 - 7 - 1 - 13	<b>Hier soir à Vincennes, Prix Constellation.</b>  Tiercé : 9 - 14 - 8 Quarté+ : 9 - 14 - 8 - 3 Quinté+ : 9 - 14 - 8 - 3 - 4  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: Fr. 1886.- Dans un ordre différent: 377,20. Quarté+ dans l'ordre: 98.759,40 Dans un ordre différent: 2909,30 Bonus: 76,70  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 410.830.- Dans un ordre différent: 8216,60 Bonus 4: 570.- Bonus 3: 55,40  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2 sur 4: 195.-
	2 Khalkevi	58	C. Soumillon	A. Royer-D.	7/1	1p1p1p	7 - Son principal adversaire.		
	3 Alvarinho	58	F. Spanu	P. Costes	25/1	0p0p7p	2 - Soumillon rêve d'un sacre.		
	4 Polities	58	I. Mendizabal	J.-C. Rouget	9/1	1p1p2p	6 - Peut faire une bonne action.		
	5 Without-Connexion	58	T. Jarnet	P. Bary	12/1	3p3p1p	14 - Le meilleur des O'Brien.		
	6 Louveteau	58	D. Boeuf	E. Lellouche	10/1	5p1p2p	1 - Peslier ne va pas être passif.		
	7 Simeon	58	L. Dettori	MS Johnstone	3/1	1p1p1p	15 - La folie de gagner surtout.		
	8 Act-One	58	T. Gillet	J.-E. Pease	2/1	1p1p1p	10 - Régulier mais peut-être juste.		
	9 Castle-Gandolfo	58	J.-P. Murtagh	P. O'Brien	10/1	0p1p2p	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Black-Sam-Bellamy	58	J.-P. Spencer	P. O'Brien	12/1	2p1p3p	4 - Essayons ce Rouget.		
	11 Temple-Of-Artemis	58	O'Donoghue	P. O'Brien	30/1	7p7p0p	5 - Pour une agréable surprise.		
	12 Sulamani	58	T. Thulliez	P. Bary	4/1	1p1p7p			
	13 Great-Pretender	58	D. Bonilla	Rb Collet	25/1	4p2p5p			
	14 Diaghilev	58	M.-J. Kinane	P. O'Brien	6/1	1p1p5p			
	15 Le-Fou	58	Y. Také	J.-E. Hammond	7/1	2p1p5p			

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur

15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
SE CHAUFFER AU MAZOUT.

Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**

**PUBLICITÉ**

**Dimanche 2 juin 2002**

sur l'hippodrome de Chantilly

**Prix du Jockey Club**



Gagnez en émotion

www.pmu.ch

À L'AVOULÉE

Un sacré bazar

Avant d'entrer dans l'enceinte de Roland-Garros, il faut passer à la fouille, sécurité oblige! Il n'empêche que dans les stades, il y a des gens qui amènent un sacré bazar. Il y a les choses «normales» contre les petites faims: sandwiches, boisson, fruits et biscuits. Mais il y a aussi de drôles d'objets. Une dame avait ainsi dans son sac: une paire de jeans, des bottes et un sèche-cheveux! Peur de la pluie?



C'est beau l'amour!

12 h 15 sur le Central Philippe Chatrier, le No 1 mondial Lleyton Hewitt est mené 3-5 au second set face au Hollandais Sjeng Schalken et il constate sur le tableau d'affichage que sa bien-aimée, la Belge Kim Clijsters, vient de s'incliner 6-4 6-0 face à l'Argentine Clarisa Fernandez. La réaction de l'Australien? Quatre jeux d'affilée en un quart d'heure et une deuxième manche remportée 7-5. C'est beau l'amour!

Massage et bronzage

Les tribunes, c'est aussi un peu l'occasion de se détendre. Et certains ne se gênent pas. Un mari massant le dos de sa femme ou une demoiselle étalant de la crème solaire sur ses jambes, les petits soins ne manquaient pas. Pantalon remonté aux genoux ou manches tirées jusqu'aux épaules, quand le soleil est au rendez-vous, tout le monde veut en profiter.

Il marche tout droit

Dans les allées bondées de Roland-Garros, il ne faut pas avoir peur de faire des virages. Les slaloms sont en effet nécessaires pour avancer et éviter les gens qui vont dans toutes les directions. Ils sont rares ceux qui peuvent aller tout droit. Il y a les champions, mais ils sont souvent arrêtés par les chasseurs d'autographes. Et puis il y a les célébrités du tournoi. Jean-Paul Loth en fait incontestablement partie. Quand le «monsieur tennis» de France 2 se déplace, tout le monde s'écarte pour le laisser passer.

Une «ola» pour Moya

L'Espagnol Carlos Moya s'est incliné en cinq sets face à l'Argentin Guillermo Canas, mais il a quand même eu droit à une «ola» de la part des spectateurs du court No 1. Motif? Le joueur ibérique a réussi une superbe volée dans le dos qui a lobé son adversaire. Un dernier coup d'éclat avant de quitter Roland-Garros.

Pirès à l'interview

Même le quotidien officiel de Roland-Garros ne pouvait pas échapper à la Coupe du monde de football. L'invité du jour n'est autre que Robert Pirès, le milieu de terrain français d'Arsenal, qui n'est pas du voyage au Japon et en Corée du Sud à cause d'une blessure. L'international tricolore avoue qu'il adore se trouver sur la place des Mousquetaires, une place chargée d'histoire glorieuse pour la France. Il préférerait cependant sûrement se dépenser en Asie. /TTR

# Ballon rond ou balle feutrée?

**Tennis ■ La Coupe du monde a débuté en plein milieu de Roland-Garros et les as de la raquette n'y sont pas indifférents. Il y a même de sacrés mordus de foot**

De notre envoyé spécial  
**Thomas Truong/ROC**

La diversité des articles et gadgets vendus à Roland-Garros a de quoi impressionner. Parmi eux, il y a cette grosse balle de tennis dont raffolent les jeunes. C'est un supermoyen d'attirer l'œil des champions et de récolter des autographes. En fin de journée, lorsque les gosses ont obtenu leurs précieuses signatures, que font-ils? Ils courent chez eux pour mettre leur «trophée» dans un meuble derrière une porte vitrée? Pas du tout! Ils sont rattrapés par un vieux «réflexe sportif»: ils s'amuse à se le passer avec les pieds. Eh oui! Si le tennis est le deuxième sport national au niveau des pratiquants en France, il aura beaucoup de peine à dépasser le football qui demeure l'incontestable No 1. Merci les «bleu»!

Côté tricolore, les fans de foot ne manquent pas avec, en tête, Sébastien Grosjean et Ar-

naud Clément. «On va suivre l'équipe de France de près, affirme ce dernier. Lorsque Zidane va revenir, ils seront encore plus forts, ce sera donc encore mieux. Je reste malgré tout un professionnel et je ne suis pas du genre à me précipiter à la direction du tournoi pour dire que je ne veux pas jouer pendant un match de football.» Par chance – ou plutôt malchance –, le joueur français aura eu le loisir de voir les «siens» perdre, puisque son match a débuté bien après la fin de celui des «bleu».

Il n'y a pas que les Tricolores qui sont pris par le «virus» du ballon rond. Dimanche déjà, le Brésilien Gustavo Kuerten, tenant du titre à Roland-Garros, espérait: «Je crois que cela peut être amusant de regarder le football à la télévision en attendant son match, on saura plus sur quoi se concentrer. Je ne pense pas que je pourrai obtenir une programmation spéciale, alors j'espère que lorsque mon équipe jouera, je ne serai pas justement en train de jouer moi aussi.

Mais bon, tant que je gagne, ça devrait aller.» Et si la «Seleçao» fait de même, cela ira encore mieux!

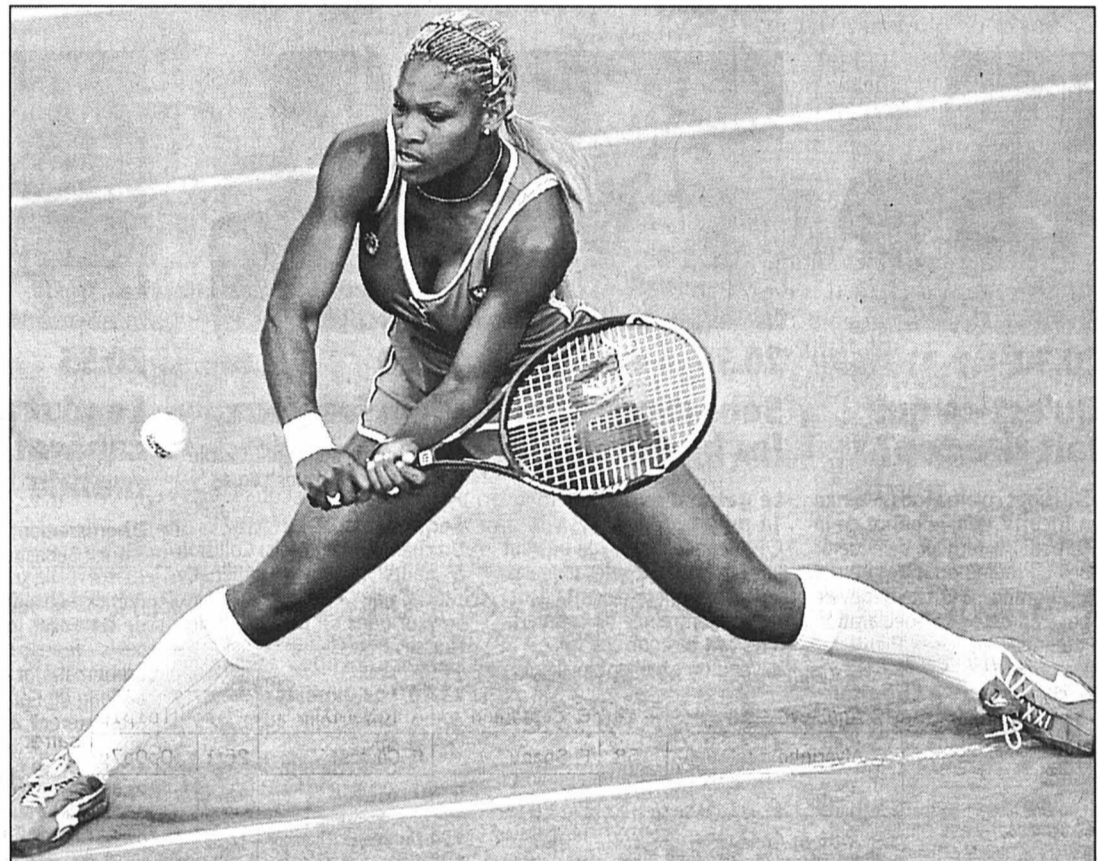
Tenue adéquate

Le ballon rond ne représente pas un royaume réservé aux hommes. Les femmes aussi peuvent afficher leur préférence. A l'image de l'Américaine Serena Williams qui pousse ses grands cris sur le terrain dans une tenue qui n'est pas sans rappeler celle de l'équipe du Cameroun. «Depuis quelque temps, je regarde pas mal de football, explique la ca-

dette des Williams. J'ai vu que le Cameroun avait gagné les Jeux olympiques de Sydney où j'étais aussi. Tout le monde supporte le Cameroun après sa propre équipe et j'éprouve cette espèce d'amour pour cette formation. C'est la meilleure équipe d'Afrique. Si je suis réveillée, je regarderai le match.» Jupe verte, culotte rouge et chaussettes jaunes montées jusqu'aux genoux, l'Américaine aurait même souhaité avoir un numéro au dos de sa tenue (le No 26, car elle est née le 26 septembre 1981). Un souhait que son équipementier – le même que celui du Cameroun

– lui a refusé. Il ne lui reste plus qu'à jouer avec des protège-tibias!

Si Serena semble passionnée par le football, ça ne doit pas être dans les gènes, car sa sœur Venus ne partage pas du tout les mêmes intérêts en la matière. A la question de savoir quelles couleurs d'équipe elle choisirait pour une éventuelle nouvelle tenue faite par son équipementier, elle répond sans détour: «Je ne connais pas les autres sports. Il n'y a que le tennis qui m'intéresse.» La condition indispensable pour aller jusqu'au bout à Roland-Garros? /TTR



Serena Williams affiche nettement ses préférences.

PHOTO KEYSTONE

## Privé ou public?

Les droits TV font de plus en plus la loi, la TSR en sait quelque chose avec la Coupe du monde au Japon et en Corée du Sud. A Roland-Garros, l'organisation du tournoi a installé un grand écran plasma dans l'espace réservé aux joueurs afin qu'ils puissent suivre les matches de la Coupe du monde. Mais ce n'est pas le cas partout à la Porte d'Auteuil. «Il fallait sa-

voir si les lieux où sont retransmis les matches sont publics ou privés, précise la direction de la communication du tournoi. Les salons des joueurs sont considérés comme des lieux privés. En revanche, nous devons nous acquitter de la dîme en ce qui concerne les salons dédiés aux «relations publiques», effectivement destinés à accueillir du public.» Le football doit aussi payer son ticket d'entrée à Roland-Garros! /TTR

## Première grosse surprise

**Matches ■ La Belge Clijsters a mordu la poussière.**  
**Les favoris se sont qualifiés chez les hommes**

L'élimination de Kim Clijsters (No 4), à l'occasion de la cinquième journée de compétition, constitue la première grosse surprise des Internationaux de France à Roland-Garros. La Belge a été largement dominée par la gauchère argentine Clarisa Fernandez (WTA 87), victorieuse sur le score de 6-4 6-0.

Les Belges, qui auraient bien vu Kim Clijsters et Justine Henin (No 5) se retrouver en finale, doivent déchanter. Si Justine Henin était diminuée par une fièvre au premier tour, Kim Clijsters n'a aucune excuse à avancer, si ce n'est un peu de fatigue.

L'élimination de Kim Clijsters offre des perspectives plus qu'intéressantes à Amélie Mauresmo (No 10) et Elena Dementieva (No 13). Vainqueurs respectivement d'Eva Bes (WTA 104) et Rossana Neffade los Rios (WTA 74), la Française et la Russe devraient logiquement en découdre pour une place dans le dernier carré.

Court évacué

Lleyton Hewitt (No 1), vainqueur du Hollandais Sjeng Schalken (No 30) en quatre sets 6-1 7-5 6-7 6-1, sera soumis à son premier véritable test en

huitièmes de finale, où il sera opposé à Guillermo Canas (No 15). L'Argentin est venu à bout en cinq sets de Carlos Moya (No 17), vainqueur à Paris en 1998, dans une rencontre interrompue pendant environ une heure en raison de la présence dans les gradins d'une valise suspecte. Le court no 1 a été évacué pour laisser intervenir les démineurs.

Tommy Haas (No 3), vainqueur de Jarkko Nieminen (ATP 44), et Alex Corretja (No 18) semblent appelés à se rencontrer au stade des quarts de finale. L'Espagnol est cependant passé tout près de la correctionnelle. Arnaud Clément (ATP 47) a bénéficié de quatre occasions de conclure, dont trois consécutivement à 5-4 0-40 dans la manche décisive.

Gustavo Kuerten (No 7) a de nouveau été à la peine. Le tombeur d'Ivo Heuberger au premier tour a dû écartier une balle d'une manche à deux face à Fernando Gonzalez. Le double tenant du titre devra impérativement élever son niveau de jeu s'il entend passer l'obstacle Albert Costa (No 20) en huitième de finale.

Principaux résultats

Paris (Fr). Internationaux de France. Deuxième tournoi

du Grand Chelem, doté de 11,25 millions de dollars. Simple messieurs, troisième tour: Hewitt (Aus-1) bat Schalken (Ho-30) 6-1 7-5 6-7 (3-7) 6-1. Haas (All-3) bat Nieminen (Fin) 6-3 7-5 2-6 6-4. Kuerten (Bré-7) bat Gonzalez (Chili) 6-3 2-6 7-6 (8-6) 6-4. Canas (Arg-15) bat Moya (Esp-17) 4-6 7-6 (7-1) 6-7 (2-7) 6-1 6-2. Corretja (Esp-18) bat Clément (Fr) 6-1 6-2 4-6 5-7 8-6. Costa (Esp-20) bat Gaudenzi (It) 7-6 (7-2) 6-1 7-5.

Double messieurs, deuxième tour: Bhupathi-Mirnyi (Inde-Bié-3) battent Bastl-Portas (S-Esp) 6-2 6-4.

Simple dames, troisième tour: V. Williams (EU-2) bat Grande (It-31) 6-1 6-4. Fernandez (Arg) bat Clijsters (Be-4) 6-4 6-0. Seles (EU-6) bat Cervanova (Slq) 6-2 6-2. Mauresmo (Fr-10) bat Bes (Esp) 6-1 6-2. Hantuchova (Slq-11) bat Panova (Rus-18) 6-3 6-1. Dementieva (Rus-13) bat Neffa-de los Rios (Par) 6-3 6-0. Rubin (EU) bat Kremer (Lux-23) 6-1 6-0.

Double dames, premier tour: Schnyder-Grande (S-It) battent Nemeckova-Vanc (Tch-Rou) 6-7 (4-7) 6-3 6-3. Bokina-Perebyynis (Rus-Ukr) battent Gagliardi-Schiavone (S-It) 6-4 6-3./si

Tout à coup, la Marseillaise est entonnée dans les allées de Roland-Garros. Un élan patriotique qui trouve très vite un écho sportif. «Allez les «bleu»! Allez les «bleu»! Allez les «bleu»!» chantent les gens. La foule aussi a viré au bleu à la Porte d'Auteuil. La France vient de commencer sa rencontre face au Sénégal. Les maillots de l'équipe de France sont sur de nombreux dos. Comme toujours, Zidane a la cote. Les gens s'amusent près des stands qui ont un poste de télévision diffusant le match. Le bonheur sera de courte durée: les organisateurs coupent la diffusion de TF1. Raison invoquée? La sécurité! Mais le monopole de France 2 et France 3 sur Roland-Garros y est sûrement pour quelque chose.

## De l'ocre au bleu

Sur le Central Philippe-Chatrier, il ne reste «que» 5000 spectateurs – un tiers de la capacité totale – qui suivent la rencontre entre le No 1 mondial, l'Australien Lleyton Hewitt, et le Hollandais Sjeng Schalken. Un journaliste espagnol s'approche du photographe qui travaille avec lui. Il veut plus de photos du leader au classement mondial? Non, il vient juste lui dire que le Sénégal vient d'ouvrir le score face à la France.

La plus folle ambiance demeure malgré tout celle des salles de presse. D'habitude, tous les postes de TV individuels sont oranges, la couleur de la terre battue. Hier après-midi, dès 13 h 30, la proportion est passée à trois quarts vert (terrain de football) et un quart orange. Les premiers cris sont ceux d'une faible minorité. Le Sénégal a marqué le 1-0 et les journalistes romands ne manquent pas une occasion de chambrier leurs homologues tricolores.

Plus le match avance et plus l'ambiance se fait pesante. «On est humiliés» constate un des journalistes français lorsque Thierry Henry tire sur la transversale. «Ce sont les dix minutes de la survie» affirme un second alors que la défaite se fait de plus en plus menaçante pour la formation de Roger Lemerre. Une annonce tombe: «Lleyton Hewitt est maintenant dans la principale salle d'interview». Les réponses des journalistes, les yeux rivés sur leur petit écran, fusent, presque en chœur: «Mais on s'en fout de Lleyton Hewitt!»

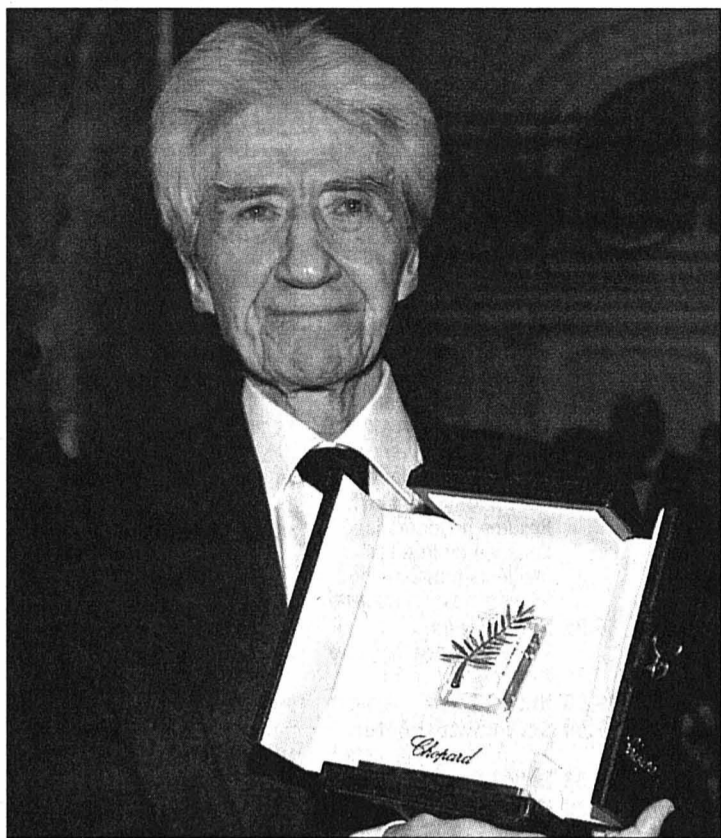
Petite précision: contrairement aux stands à l'extérieur, les journalistes sportifs ont eu droit à TF1 pour suivre les péripéties des «bleu». C'était ça ou une grande partie d'entre eux ne venaient pas à Roland-Garros hier. 1-0 pour le football!

Thomas Truong

CARTE POSTALE







Alain Resnais est considéré comme l'inventeur de la modernité du cinéma français. PHOTO A-KEYSTONE

## Alain Resnais fête ses 80 ans

**Cinéma ■ Une qualité rare, un réalisateur original**

Alain Resnais, qui aura 80 ans lundi, figure parmi les cinéastes français les plus originaux. Ses films étonnent. D'une rare qualité esthétique, ils se singularisent aussi par une hardiesse de forme souvent appréciée des cinéphiles.

«Nuit et Brouillard», «Hiroshima mon amour», «L'année dernière à Marienbad», «Smoking/No Smoking», «On connaît la chanson» figurent parmi ses chefs-d'oeuvre. Le cinéaste a obtenu maints prix, dont trois César du meilleur film et deux César du meilleur réalisateur.

### Nouvelle Vague

Alain Resnais ne se repose pas sur ses lauriers. Il planche actuellement sur un long métrage intitulé «Or...». Le réalisateur vient d'être honoré à

Cannes, qui a organisé la projection de «Je t'aime, je t'aime». Ce film d'anticipation, avec Claude Rich, devait être montré en 1968, mais la pellicule était restée dans sa boîte car les événements politiques avaient conduit à suspendre le festival. A l'issue de la projection, le 18 mai, Alain Resnais a reçu le trophée du Festival de Cannes. Cet hommage lui était rendu à l'occasion des cinquante ans de la revue française de cinéma «Positif», à laquelle il avait collaboré.

Le réalisateur entretient une longue relation avec Cannes pour s'y être fait remarquer en 1959 avec «Hiroshima mon amour». Ce premier long métrage sur un scénario de Marguerite Duras avait fait de lui, aux côtés de Truffaut, Godard ou Rohmer, une des icônes de la Nouvelle Vague. /ats

### ASSURANCES

## Imprudences sanctionnées

Le Tribunal fédéral des assurances (TFA) rend un arrêt en forme d'avertissement aux passagers de petits bateaux à moteur. Prendre place sur un canot sans être correctement assis ou protégé peut constituer un risque inacceptable. En cas de chute, les assurances sont en droit de sanctionner pareille imprudence en réduisant leurs indemnités journalières pour perte de gain. Les juges fédéraux confirment ainsi la légitimité d'une sanction prise par la Swica contre un jeune homme tombé à l'eau dans le lac des Quatre-cantons. Au large de Küssnacht (SZ), le canot avait heurté, de front, les vagues provoquées par le passage d'un gros bateau. Le jeune homme avait été projeté à l'eau. Hospitalisé, il avait subi une longue incapacité de travail. Jugeant qu'il avait commis une grave négligence, la Swica avait décidé de réduire ses prestations de 20%. /ats

### DANIEL PEARL

## Naissance d'un fils

La veuve du journaliste américain Daniel Pearl, assassiné à Karachi en janvier alors qu'il enquêtait sur des réseaux islamistes pakistanais, a donné naissance à un petit garçon mardi à Paris. Le bébé, Adam D. Pearl, et sa maman Mariane, «se portent bien», a précisé hier depuis Boston, Ashley McCown, porte-parole de la famille. «Pour nous, la naissance d'Adam ranime la joie, l'amour et l'humanité que Danny répandait partout où il allait. Le prénom Adam symbolise la naissance de l'humanité et le lien qui unit les civilisations». Elle-même journaliste, Mariane Pearl, 38 ans, vit à Paris et souhaite se rendre à Londres ou au Pakistan pour témoigner dans le procès des assassins présumés de son mari. Chef du bureau asiatique du «Wall Street Journal», Daniel Pearl avait été enlevé à Karachi, au sud du Pakistan, le 23 janvier, avant d'être assassiné. /ap

# Dessous chics à Clignancourt

**Mode ■ Les «puces» célèbrent un siècle de lingerie alors que les sous-vêtements affriolants font leur retour**

Gainsbourg en a fait une chanson. Martine Carol a osé les dévoiler en 1952 dans «Adorables créatures» de Christian-Jaque: les dessous chics sont célébrés jusqu'au 30 juin au Marché Dauphine, au cœur des «puces» parisiennes de Clignancourt.

Dans ce temple de la brocante et des fripes, entre bibelots et meubles de styles, une exposition passe en revue l'histoire des corsets, jarretelles et froufrous de 1870 à 1970, alors que les lingerie affriolantes reviennent en force.

«En prenant le risque de faire perdre la tête aux chineurs, nous dévoilons comment, en cent ans, la femme a tenté de s'émanciper des prisons de soie et de rubans», explique Ghislaine Rayer, collectionneuse de dessous. Elle est à l'origine de la première boutique française dédiée à la lingerie ancienne.

### Objets de collection

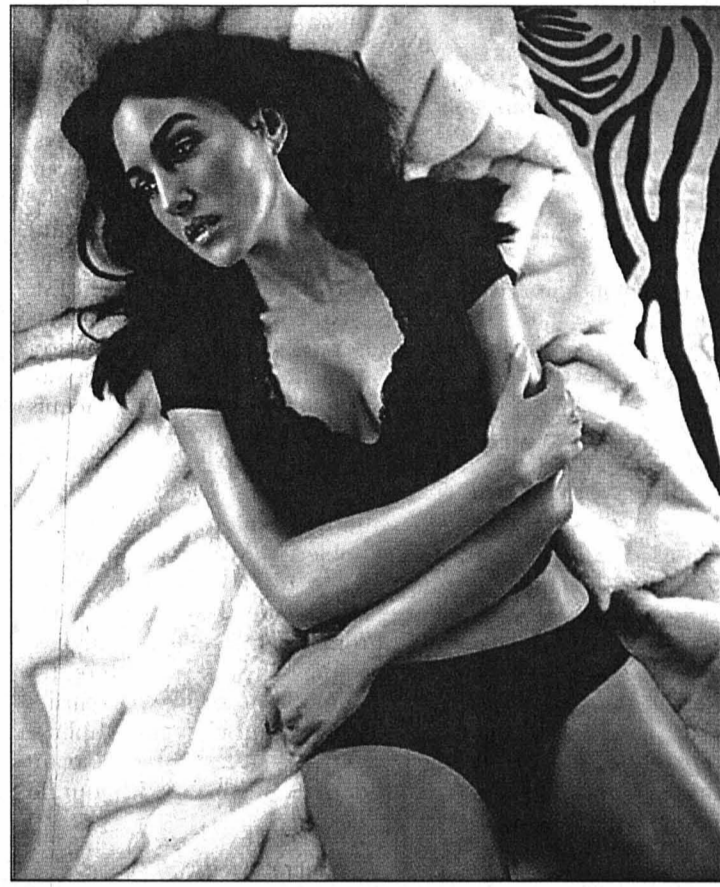
Véritables objets de collection, corsets, jupons et nuisettes, signés Simone Pérèle, Cadoll ou Christian Dior, dont la guêpière parme créée pour Martine Carol, sont exposés et commentés.

Le visiteur découvre ainsi les corsets orthopédiques de la fin du XIXe siècle que les aristocrates portaient sous leur robe de bal, jusqu'aux soutiens-gorge «pin-up» des années 50 qui inspirent toujours les créateurs, comme Jean-Paul Gaultier.

A l'occasion du vernissage de l'exposition, Chantal Thomass, reine des froufrous à la française, a assisté à un défilé présentant une cinquantaine des pièces. «Le corset est le comble de la féminité. Une taille fine, c'est très joli. Ce qui est appréciable de nos jours, c'est que les femmes ont le choix entre le corset de nos grands-mères et le string!», a confié la créatrice. «Le corset est de nouveau à la mode. C'était le cas en 1950, puis en 1970. Tous les stylistes s'en inspirent actuellement».

### «Divorce»

Parmi les curiosités de l'exposition, le visiteur s'amusera du «Divorce», un dispositif créé en 1815 destiné à tenir les seins écartés. 80 ans plus tard, au gré de l'évolution des mœurs, un accessoire du même nom remplissait un rôle inverse en évitant l'éloignement des seins afin de les maintenir plus hauts.



Monica Bellucci en petite tenue. PHOTO A-KEYSTONE

Les poitrines pigeonnantes étaient nées et l'apparition de l'élastique en 1895 donna plus de souplesse à ces engins de torture.

Mais c'était sans compter sur les «garçonnes» qui, en 1920, exigèrent des corsets lacés pour aplatir hanches et seins. /ats-afp

## Grande Loge Alpina à Fribourg

**Francs-maçons ■ Election d'un Grand Maître. Gens de qualité bienvenus. Pour rayonner**

À la veille d'élire leur nouveau Grand Maître à Granges-Paccot (FR), des membres de la Grande Loge Suisse Alpina (GLSA) se sont présentés hier à la presse. C'était aussi l'occasion de dévoiler le nom du futur Grand Maître, le Tessinois Alberto Menasche. Sa candidature sera entérinée par les délégués des 79 loges que compte la GLSA, organe faïtier officiel de la franc-maçonnerie en Suisse.

### Tournus régional

Elu pour quatre ans, le président est issu à chaque mandat d'une région linguistique différente. «C'est une manière élégante d'éviter les Grands Maîtres ad vitam», a expliqué l'actuel Grand Maître, le Neuchâtelois Jean-Jacques Sunier.

Pas moins de 600 maçons, dont 80 invités venus de l'é-

tranger, sont annoncés à la 150e assemblée annuelle se tenant ce week-end au Forum Fribourg. La loge Alpina est exclusivement masculine; elle regroupe 3700 des 4800 membres de la maçonnerie suisse.

Les maçons veillent à faire en sorte que les gens attirés par le sens qu'ils donnent à la vie puissent prendre contact. «Nous ne cherchons pas à devenir nombreux, nous cherchons des gens de qualité», a expliqué Michel Cugnet, membre du comité directeur, chargé de la communication.

### Secret

M. Sunier a rappelé que le secret maçonnique concernait exclusivement l'appartenance, les délibérations en loge et le vécu. Un maçon peut toujours proclamer son appartenance; il n'a

en revanche pas le droit de révéler celle d'un frère. Le secret du vécu est plus subtil. Le Grand Maître l'a comparé à l'expérience d'un beau concert. «Vous pouvez toujours revenir en disant c'était beau. Mais l'essence même de ce vécu est personnelle. Vous ne pouvez pas vraiment la partager.»

### Perfectionnement individuel

Pierre angulaire de ce vécu, l'initiation «n'est pas la révélation d'un secret, mais la mise en condition pour apprendre quelque chose». «Un maçon veut trouver qui il est lui-même et se contente de poser des questions», a précisé M. Cugnet. Pas question de diriger l'Etat ou de constituer un lobby international, l'objectif de cette «association d'hommes dits libres» est de «rechercher le perfectionnement de soi-même et de rayonner dans la société». /ats

## ENBREF

**JAMES JOYCE ■ Manuscrits retrouvés.** La Bibliothèque nationale d'Irlande a acquis une importante collection de manuscrits jusque-là inconnus de James Joyce, dont des versions préliminaires d'«Ulysse», détenus depuis plusieurs décennies par un couple de Français qui s'était lié d'amitié avec l'auteur lors de son séjour à Paris. La collection a été achetée pour huit millions de livres (8,48 millions d'euros). /ap

**TSR ■ Philippe Mottaz s'en va.** L'actuel responsable du pôle internet de la TSR, Philippe Mottaz, va quitter la télévision pour fonder sa propre société spécialisée dans le multimédia. L'ancien rédacteur en

chef du «Téléjournal» s'en ira le 1er juillet 2002. Philippe Mottaz, 49 ans, a débuté sa carrière professionnelle à la cellule romande du Téléjournal en 1974. Il a été longtemps correspondant aux Etats-Unis. /ats

**TESSIN ■ Cinquième AOC fromagère.** Après l'Etiwaz, le Gruyère, la Tête de Moine et le Sbrinz, c'est au tour du «Formaggio d'alpe ticinese» d'entrer dans le registre des appellations d'origine contrôlée (AOC). /ap

**HÉROÏNE ■ Six kilos à Genève.** La brigade genevoise des stupéfiants a mis la main samedi dernier sur près de six kilos d'héroïne dans un appar-

tement du quartier de la Jonction. Il s'agit de la plus importante saisie d'héroïne depuis dix ans à Genève. Trois trafiquants, deux ressortissants kosovars et un Albanais, ont été interpellés. /ap

**CFF ■ Horaire d'été.** Pour la dernière fois, l'horaire des CFF change au cours de l'été. La grille qui sera introduite le 16 juin ne bousculera pas les habitudes des usagers car elle poursuit l'horaire actuel. Un nouvel indicateur ne paraît que pour préciser les liaisons pour Expo.02. L'ex-régie fédérale adaptera dorénavant son offre en fin d'année par harmonie avec l'Union européenne. /ats

### GYPAÈTES

## Descendance sans précédent

Les gypaètes barbus reviennent: leur descendance n'a jamais été aussi nombreuse depuis la naissance en liberté de six petits en France et en Italie. Le mérite en revient au projet international de réintroduction du rapace dans l'arc alpin.

Trois bébés gypaètes ont vu le jour ce printemps dans le parc italien de Stelvio et trois dans les Alpes françaises, a indiqué la Fondation Pro Gypaète hier à Coire. Par ailleurs, huit gypaètes barbus nés en captivité seront lâchés dans la nature cette année en France, en Autriche et en Italie.

L'objectif est de renforcer l'espèce, qui avait disparu des Alpes il y a une centaine d'années.

Une centaine d'oiseaux ont été remis en liberté depuis les premiers lâchés en 1986.

Le gypaète barbu est le plus grand rapace d'Europe, avec des ailes qui peuvent atteindre jusqu'à 3 mètres d'envergure. /ats-afp



Deux jeunes gypaètes barbus seront lâchés aujourd'hui en Italie. PHOTO KEYSTONE



# Sept accords bilatéraux en vigueur

**Suisse-UE** ■ Ces textes deviennent réalité aujourd'hui. Ils devraient renforcer la place économique suisse, avec une croissance escomptée de deux pour cent

De Berne  
**François Nussbaum**

L'entrée en vigueur, aujourd'hui, des sept accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'Union européenne a fait l'objet, hier à Berne, d'une cérémonie sobre. Pas de fanfare ni de conseillers fédéraux, mais deux secrétaires d'Etat – Franz von Däniken (affaires étrangères) et David Syz (économie) – et les chefs des offices fédéraux concernés. On reste pragmatique.

## Ouverture bénéfique

Tous se sont, bien sûr, félicités de cette étape, qui pourrait induire à terme (dans cinq ans) une croissance de 2%. Libre circulation des personnes, recherche scientifique, marchés publics, transports aériens et terrestres, agriculture, obstacles techniques aux échanges: l'ouverture des marchés ne peut que renforcer les liens avec notre principal partenaire.

Mais les difficultés n'ont pas été cachées. Suite au refus suisse de l'EEE (fruit d'une négociation multilatérale), il aura fallu près de dix ans pour mettre en vigueur des accords obtenus par la voie bilatérale. Et ils ne sont pas simples, à l'image de la taxe poids lourds

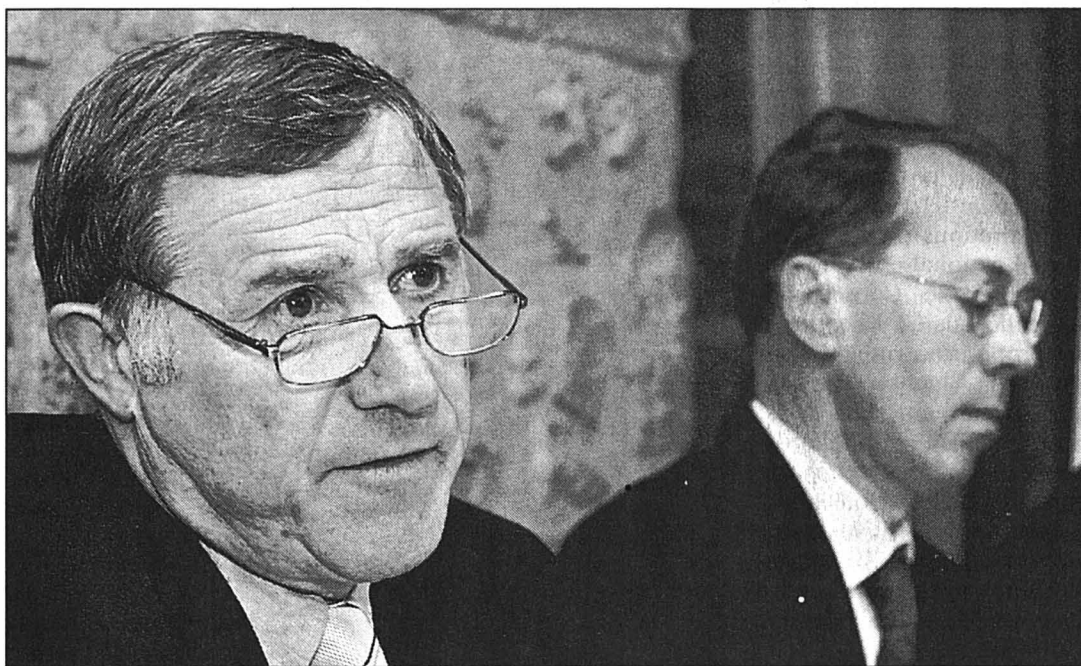
au franchissement des Alpes ou des 12 ans nécessaires à la libre circulation définitive.

De Bruxelles sont parvenus régulièrement des échos plus ou moins officiels, selon lesquels la Suisse bénéficiait pour la dernière fois d'une telle «Europe à la carte». D'autant plus que l'UE s'apprête à accueillir plusieurs pays de l'Est, auxquels elle veut bien accorder des délais d'adaptation mais qui, à terme, seront soumis au régime de l'«acquis communautaire».

N'empêche: la Suisse et l'UE ont sélectionné dix autres domaines pouvant faire l'objet d'un nouveau paquet d'accords: jeunesse-formation, agriculture, statistiques, environnement, services, médias, rentiers, fraude douanière, fiscalité de l'épargne et sécurité-migration (Schengen-Dublin). On attend les derniers mandats de négociations pour le 17 juin.

## Secret bancaire: pas mûr

Les premiers échanges ont déjà soulevé de grosses difficultés: l'UE veut pouvoir enquêter sur l'évasion fiscale, bien qu'elle ne soit pas poursuivie en Suisse. On en arrive rapidement au secret bancaire, dont Bruxelles réclame la levée en ce qui concerne les avoirs étrangers déposés en



Les deux secrétaires d'Etat David Syz (au premier plan) et Franz von Däniken ont présidé une cérémonie sobre, hier à Berne.

PHOTO KEYSTONE

Suisse, mais que Berne entend protéger en le décrétant «non négociable».

Blocage ou même échec? Rien n'est moins sûr. D'abord parce que la Suisse formule des contre-propositions (impôt à la source) qui conviendraient à d'autres places financières (Luxembourg, Autriche). Ensuite parce que le champ d'application du secret bancaire n'a pas été défini avec toute la précision nécessaire, notam-

ment son «noyau dur» non négociable.

Le Conseil fédéral affiche un certain optimisme, s'employant en tout cas à dédramatiser la situation. Il sait aussi qu'il a mis dans le panier de négociation un thème délicat pour la Suisse: l'adhésion au dispositif de Schengen-Dublin, qui abolit les contrôles douaniers aux frontières, au profit d'une intense collaboration policière et de contrôles intérieurs.

Du côté européen, l'échange systématique d'informations, au détriment du secret bancaire, ne fait pas l'unanimité. Et ce pouvoir d'investissement financier ne sera efficace qu'en l'absence de tout paradis fiscal, avec la participation de territoires comme Monaco, Saint-Marin ou Andorre, et même de places financières situées hors d'Europe: Etats-Unis, Singapour.

## Quelle souveraineté?

Mais l'UE connaît aussi sa puissance politique et économique. La Suisse reprend déjà systématiquement la législation européenne pour ne pas être en décalage, et fait de la résistance là où elle peut encore se le permettre. Pragmatique vu sa multiplicité, l'UE laisse faire la Suisse, jusqu'au jour où elle bloquera sérieusement son évolution.

Pragmatique également, la Suisse choisira peut-être la perspective d'une telle confrontation, dans laquelle elle serait perdante, pour décider d'adhérer. Ayant alors perdu tout semblant de souveraineté, elle en regagnera dans l'UE en participant à toutes les instances de décision communautaires. En attendant, l'adhésion restera officiellement un sujet tabou. /FNU

## Bruxelles pense aux bilatérales bis

De Bruxelles  
**Tanguy Verhooseel**

Retour sur Terre. La Commission européenne se réjouit de l'entrée en vigueur des sept accords de 1999. Mais c'est surtout sur l'avenir – les bilatérales bis – que Bruxelles braque son regard. Le commissaire aux relations extérieures, le Britannique Chris Patten, a ainsi tenu hier à souligner «une nouvelle fois» l'importance qu'il attache à la «conclusion rapide» des négociations sur la lutte contre la fraude et au «lancement

immédiat» des pourparlers sur la fiscalité de l'épargne.

Dans un communiqué, Bruxelles se félicite du résultat du premier cycle de négociations bilatérales: il «croit» en effet que les sept accords, et en particulier celui sur la libre circulation des personnes, augmenteront pour les citoyens les possibilités de vivre et travailler à l'étranger et faciliteront pour les entreprises les opérations transfrontalières.

Chris Patten précise que la Commission reste déterminée à faire «tout ce qu'elle peut» pour faire progresser les rela-

tions avec la Suisse. A quelles conditions et dans quelles limites? La Suisse doit faire preuve de «plus de dynamisme» dans le deuxième cycle de négociations, a résumé hier Gunnar Wiegand, le porte-parole du commissaire.

Bruxelles a cru comprendre que Berne nourrissait toujours un vif intérêt à conclure avec l'UE un accord sur la coopération policière et judiciaire (Schengen) et sur la politique d'asile (Dublin).

Le prix qu'y met l'Union est connu. «Pour renforcer l'approfondissement de notre relation», écrit Chris Patten,

«j'espère que les négociations actuelles sur les produits agricoles transformés, les statistiques, la lutte contre la fraude et l'environnement seront conclues sous peu et qu'on lancera bientôt des négociations dans quatre nouveaux secteurs» – Schengen et Dublin, la fiscalité, les services et les médias. Et le commissaire d'ajouter: «Je voudrais souligner une fois de plus le désir de la Commission européenne de voir les négociations sur la lutte contre la fraude se conclure rapidement et les négociations sur la fiscalité de l'épargne être lancées immédiatement.» On finira, à Berne, par le savoir. /TVE

## ENBREF

**PETIT CRÉDIT** ■ Vers un taux d'intérêt maximal de 15%. Le taux d'intérêt maximal pour les petits crédits sera probablement fixé à 15%. Le Département fédéral de justice a mis en consultation, hier, l'ordonnance destinée à déterminer cette limite. La loi sur le crédit à la consommation devrait entrer en vigueur en 2003. /ats

**CAMPAGNE DE RECRUTEMENT DE L'ARMÉE** ■ 400 volontaires. Quelque 400 jeunes, dont cinq filles, ont manifesté leur intérêt pour une carrière militaire un peu plus de deux semaines après le lancement d'une campagne de recrutement de l'armée. Cela ne signifie pas qu'il y aura autant de contrats signés, à toutefois indiqué hier le colonel Hans-Rudolf Birchmeier,

responsable du marketing et de l'information. /ats

**BIENNE** ■ Démission du directeur de la promotion économique. Le directeur de la promotion économique de Bienna Marc-Alain Langel a donné sa démission pour fin août. Après avoir occupé durant 8 ans ce poste, il assumera la direction européenne d'une PME. /ats

**DANIEL ZAPPELLI** ■ Le nouveau procureur général de Genève a prêté serment. Le procureur général de Genève Daniel Zappelli a prêté serment hier à la cathédrale Saint-Pierre devant les députés du Grand Conseil et un parterre de 1200 personnes. Le magistrat entrera en fonctions lundi. Daniel Zappelli, 38 ans, a été élu pour six ans à la tête du Parquet. Il succède à Bernard Bertossa. /ats

## L'immobilier tire la langue

**1er trimestre 2002** ■ Le nombre de nouveaux appartements est au plus bas depuis trois ans

La tension sur le marché de l'immobilier en Suisse reste toujours vive. Au 1er trimestre 2002, les indicateurs de la construction de logements ont affiché un recul par rapport à la même période de l'an passé. Le nombre de nouveaux appartements est au plus bas depuis trois ans.

### Communes de plus de 10.000 habitants

Sur la période sous revue, 6460 logements ont été construits en Suisse, soit une forte baisse de 580 unités (-8%) par rapport à la même période de l'année précédente, a annoncé hier l'Office fédéral de la statistique

(OFS). Ce recul est à mettre essentiellement au compte des communes de plus de 10.000 habitants (-17%). Lausanne, Genève et Berne enregistrent les principaux fléchissements, enregistrant des baisses de respectivement 90, 80 et 70 unités.

La situation s'est en revanche améliorée pour les logements en construction. A la fin du trimestre sous revue, leur nombre a augmenté de quelque 3% ou 970 unités en un an, à 36.200. Si la plupart des communes ont contribué à la croissance, celles comptant plus de 10.000 habitants se sont distinguées avec 640 unités de plus. Seules les pe-

tites communes ont subi une baisse (-370 unités ou -5%).

Des permis de construire pour 7700 logements ont été délivrés, soit une baisse importante de quelque 1500 unités (-16%). D'autre part, les spécialistes de l'OFS supposent que le nombre des permis accordés pour la construction de logements dans des immeubles locatifs a diminué au profit des permis délivrés pour la construction de logements dans des maisons individuelles. Les villes et les petites communes ont été les plus touchées par ce fléchissement. En revanche, les communes de 2000 à 5000 habitants ont enregistré une augmentation de 440 unités. /ats

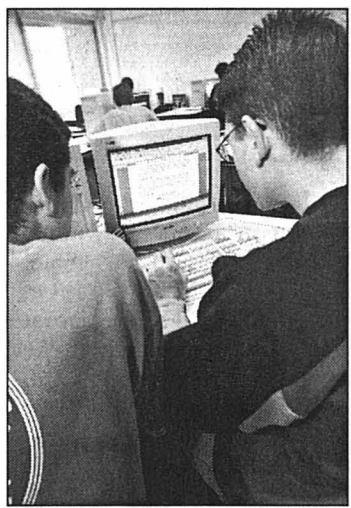
## ORDINATEURS Ecoles suisses toujours mieux équipées

L'ordinateur est devenu monnaie courante dans les écoles suisses, mais il n'est encore pas utilisé régulièrement dans le cadre des cours. Telle est la conclusion d'une enquête publiée hier par l'Office fédéral de la statistique (OFS). Pas moins de 82% des écoles de la scolarité obligatoire disposent d'ordinateurs pour leurs élèves. La proportion atteint 73% au degré primaire et près de 100% dans le secondaire.

### Chiffres réjouissants

L'étude montre toutefois que les élèves utilisant l'ordinateur plusieurs fois par semaine ne sont guère plus de 19%. Au total, les écoles de la scolarité obligatoire possèdent 59.000 ordinateurs. En 1989, seuls 37% des écoles secondaires en bénéficiaient.

La Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a qualifié ces chiffres de réjouissants, rappelant au passage que deux tiers des écoles obligatoires disposaient d'un accès à internet. L'effort doit toutefois être encore poursuivi. La formation initiale et continue des enseignants est l'une des priorités.



L'ordinateur n'est pas encore utilisé régulièrement dans le cadre des cours.

PHOTO A-MARCHON

Dans les écoles de la scolarité obligatoire, on dénombre en moyenne en Suisse un ordinateur pour seize élèves du primaire et un pour neuf du secondaire I. Selon l'OFS, la Suisse est relativement bien placée en comparaison internationale. Pour mémoire, le projet «L'école sur le Net», doté de 100 millions de francs pour la période 2002-2004, sera lancé le 1er août.

### Ordonnance sur les nouvelles technologies

Le Conseil fédéral a décidé mercredi l'entrée en vigueur à cette date de l'ordonnance concernant l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication à l'école. Lancé avec le soutien des cantons et de l'économie privée, ce programme d'impulsion doit encourager l'utilisation de l'informatique dans le cadre scolaire. Selon les chiffres de l'OCDE, la Suisse enregistre les dépenses par habitant les plus élevées dans ce domaine alors qu'en milieu scolaire, elle est largement devancée par des nations comme le Danemark, la Finlande, la Suède et les Etats-Unis. /ap

**POLICE**  
**Rester souveraine**

La police doit rester souveraine et se restructurer pour faire face aux nouvelles formes de criminalité. La Fédération suisse des fonctionnaires de police (FSFP) l'a rappelé hier à Berne lors de son assemblée des délégués.

Dans le combat contre la criminalité moderne, la structure fédéraliste de la police n'est plus d'actualité, a indiqué devant la presse le secrétaire général de la FSFP Jean-Pierre Monti. Les frontières cantonales sont dépassées. La FSFP soutient l'adaptation du système intérieure USIS menée par le Département fédéral de justice et police. La fédération est aussi favorable à l'accord de Schengen sur la sécurité intérieure, a précisé son secrétaire général.

Reste que «L'Etat doit garder le monopole sur la violence», selon M. Monti. Il faut que police et armée collaborent, mais les militaires ne doivent pas reprendre certaines tâches policières, ce serait incompatible avec le statut des combattants de l'armée et le statut d'organisation civile de la police, a justifié le secrétaire général.

La FSFP s'inquiète aussi du développement des services de sécurité privés. /ats

# Réélection en bloc contestée

Loi sur le Parlement ■ La polémique sur la reconduction des 7 sages s'envenime.  
La commission du Conseil national conteste le Conseil des Etats et vote non

De Berne  
Georges Plomb

Pas question de faire réélire en bloc les 7 conseillers fédéraux par le Parlement! La commission des institutions politiques du Conseil national entre en collision avec le Conseil des Etats. Elle balaie à 15 contre 6 une proposition votée d'assez peu par la Chambre des cantons (c'était en mars à 22 contre 18). Du coup, elle demande de maintenir le système actuel – selon lequel le Parlement réélit les sages l'un après l'autre, à l'ancienneté. Tout cela devait prendre place dans la nouvelle loi sur le Parlement.

**Manœuvres et rumeurs**

Entre les deux Chambres, un choc menace. De l'avis de la majorité de la commission du Conseil national, le système actuel – élection l'un après l'autre – permet un déroulement transparent. La version du Conseil des Etats – élection en bloc – ne ferait que favoriser tactiques secrètes et rumeurs. Par contraste, une minorité, en soutenant l'idée de la



Josef Deiss et Moritz Leuenberger, deux des sept conseillers fédéraux. PHOTO A-KEYSTONE

Chambre des cantons, voudrait que le Parlement puisse procéder à un véritable jugement des performances des Conseillers fédéraux se présentant à réélection.

Au Conseil des Etats, en

mars, c'est une proposition du radical soleurois Rolf Büttiker qui, à la surprise de beaucoup, avait franchi la rampe. Il reprochait au système actuel d'empêcher toute non-réélection d'un sage en place. Une

fois élu, un conseiller fédéral, bon ou moins bon, devenait «indéboullonnable». Il devenait impossible de s'en débarrasser.

**Risque de représailles**

Motif: le risque de représailles contre les sages soumis après lui à réélection serait immense. Le danger serait d'autant plus grand que les 7 magistrats appartiennent à 4 partis différents (2 socialistes, 2 radicaux, 2 PDC, 1 UDC). Et c'est un fait: tous les conseillers fédéraux, depuis 130 ans, ont été réélus. Dans l'histoire du Gouvernement, seuls le Bernois Ulrich Ochsenbein (en 1854) et le Genevois Jean-Jacques Challet-Venel (en 1872) n'ont pas été réélus. C'était l'époque où les radicaux hégémoniques occupaient les sept sièges.

**Tous les votes transparents**

Autre divergence: la commission du Conseil national exige toujours d'assurer une transparence totale des votes de chaque parlementaire. Le Conseil des Etats – qui ignore le vote électronique et qui vote à main levée – entend renvoyer ça aux règlements de

chaque conseil. Une autre querelle encore roule sur la création d'un registre des représentants des groupes de pression agissant au Palais fédéral. La commission du Conseil national continue d'y tenir. Le Conseil des Etats, lui, demandait de tenir un registre des personnes qui possèdent une carte d'entrée du Parlement sur invitation d'un élu (personnes qui sont parfois, elles aussi, des lobbyistes).

**Élus-fonctionnaires: incompatible**

En revanche, un rapprochement s'esquisse sur une incompatibilité quasi-totale entre élu fédéral et employé fédéral. La commission du Conseil national se rallie au Conseil des Etats à 12 contre 10. Ainsi, on sera sûr d'éviter des conflits d'intérêts. Une imposante minorité de la commission préférerait que l'on limite l'incompatibilité aux personnes impliquées dans la préparation des décisions du Parlement. Et que l'on fiche la paix, par exemple, au secrétaire de l'Ecole de sport de Macolin. /GPB-La Liberté

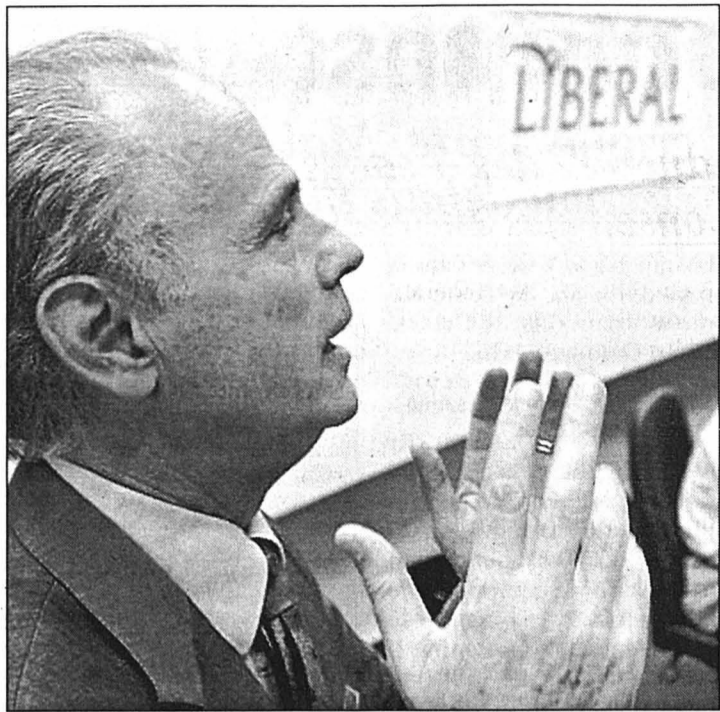
**PUBLICITE**

**Nous soutenons Expo.02**

**L'esprit en éveil**  
Du lundi au samedi, votre quotidien vous fera vivre toute l'actualité des arteploges: les grands moments et les petits plaisirs, le côté public et le côté coulisses, les surprises, les rencontres...

**L'esprit pratique**  
Actualisé chaque jour, un véritable « mode d'emploi » d'Expo.02 vous présentera le programme détaillé de l'arteploge de Neuchâtel, en journée et en nocturne, et l'essentiel sur les événements des autres sites. Tout ce qu'il est bon de savoir pour profiter pleinement de vos visites!

**L'Impartial**



Jacques-Simon Eggly quitte son mandat, serein.

PHOTO A-KEYSTONE

## Succession à la tête du Parti libéral suisse

Politique ■ **Claude Ruey, l'homme des espoirs**

Après cinq ans de mandat, Jacques-Simon Eggly (59 ans) quitte la présidence du Parti libéral (PLS) serein. Il table sur la reconquête de deux sièges au Conseil des Etats et d'au moins un au Conseil national lors des prochaines élections en 2003.

«Le retour à la Chambre des cantons après notre éviction historique en 1999 sera un objectif prioritaire de la campagne», a déclaré à l'ats le chef des libéraux. Il l'espère dans les cantons de Vaud et Genève, voire Neuchâtel. Au Conseil national, gagner un siège en plus des six actuels dans les deux cantons lémaniques lui paraît aussi réaliste.

Le cas de Bâle-Ville, seul canton alémanique à implantation libérale, est plus délicat. La liste libérale sera forte selon le Genevois, mais emmenée par une figure moins

emblématique que Christoph Eymann. «Le pire du pire» serait que le PLS fasse les frais de la suppression d'un mandat, liée au dernier recensement de la population du demi-canton.

«Mais on n'a pas la guigne deux fois», se rassure le conseiller national. La date de son départ avant l'achèvement de son mandat en 2004 n'est de son côté pas le fruit du hasard et ne clôt pas seulement une durée d'exercice «raisonnable».

### Accélérateur de campagne

Son remplacement le 8 juin à la présidence du PLS par Claude Ruey, 52 ans, seul candidat, doit servir d'accélérateur de la campagne électorale de l'année prochaine. Jacques-Simon Eggly espère que l'ancien conseiller d'Etat vaudois pratiquera une forme de communication plus offensive et plus professionnelle que lui. /ats

# Un moratoire de cinq ans?

Organismes génétiquement modifiés ■ La commission de la science du National divisée. Mise en garde supplémentaire

L'interdiction temporaire de disséminer des OGM dans l'environnement divise la commission de la science du National. Par 13 voix contre 12, cette dernière penche pour un moratoire de cinq ans après l'entrée en vigueur de Gen-Lex, visant essentiellement l'agriculture.

Durant ce délai, la dissémination de semences, de pesticides, d'engrais et de plantes contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM) serait interdite, a indiqué Chiara Simoneschi (PDC/TI) hier devant la presse. La dissémination expérimentale ainsi que la mise en circulation d'aliments et de médicaments ne seraient en revanche pas concernés.

Ce moratoire est une mise en garde supplémentaire, a commenté la Tessinoise. Le projet de loi Gen-Lex prévoit déjà un régime d'autorisation strict, sévère et clair assimilable à un moratoire de fait, d'après elle. En optant pour cinq ans, la commission a pris en compte les progrès rapides de

la recherche, a ajouté son président Hans Widmer (PS/LU).

### Nouvelle formulation?

Plusieurs projets plus sévères, portant notamment sur un délai de dix ans, ont été discutés. Il est possible qu'une autre formulation soit finalement adoptée en juillet par la commission, a précisé le Lucernois.

Une majorité reste toutefois en faveur d'un moratoire alors qu'une minorité s'y oppose, a souligné Brigitta Gadiant (UDC/GR). S'exprimant au nom des opposants, elle a critiqué la «fausse solution» que représenterait une interdiction absolue.

Ce serait un signal négatif pour la recherche, a dit la Grisonne. En juin dernier, le Conseil des Etats avait pour sa part rejeté tout moratoire sauf sur les animaux d'élevage transgéniques.

### Modèle plus simple

Concernant la responsabilité civile en cas de dommages liés à l'utilisation d'OGM, le

commission du National se distancie aussi des sénateurs. Par 13 voix contre 10, elle a opté pour un modèle «plus simple» visant à éviter les effets de cascade et ne prévoyant aucune exception pour l'agriculture et les médicaments.

La commission propose de se focaliser sur les titulaires d'une autorisation ou les personnes devant notifier l'utilisation, la dissémination ou la mise en circulation d'OGM. Seules ces personnes répondraient des dommages. Cette formulation est juridiquement plus sûre et facile à appliquer, selon Mme Gadiant.

Celui qui prouve que le dommage est dû à un cas de force majeure ou à une faute grave commise par un tiers resterait déchargé de toute responsabilité. La commission entend en outre faire un geste à l'égard de la personne demandant réparation, en permettant de se contenter d'une «vraisemblance convaincante» pour l'établissement de la preuve.

Le National devrait se pencher en automne sur le projet

Gen-Lex. Lors de séances précédentes, sa commission l'avait déjà durci en plusieurs points, renforçant notamment les conditions auxquelles sont soumises la dissémination et la mise en circulation d'OGM.

Les essais en plein air ne seraient ainsi autorisés que si les expérimentations en milieu confiné ne permettent pas de recueillir les informations nécessaires. Ils devraient en outre apporter une contribution effective à la recherche en biosécurité transgénique.

La dissémination ne devrait en aucun cas porter atteinte à la production classique, ni au libre choix du consommateur. Toute présence d'OGM dans la production de denrées alimentaires devrait être déclarée. La commission propose par ailleurs d'étendre le droit de recours à propos de la mise en circulation d'OGM aux associations de consommateurs et de paysans, en plus des organisations de protection de l'environnement. Enfin, elle a renforcé la définition de la dignité de la créature à protéger. /ats

## Une harmonie à construire Hautes écoles ■ Le projet divise. Le Conseil fédéral va revoir sa copie avec les cantons

Le poids à donner à la Confédération pour harmoniser les politiques universitaires divise. Confronté à des opinions fort divergentes, le Conseil fédéral va revoir son projet d'article constitutionnel sur les hautes écoles. Il devrait remettre sa copie finale en janvier.

Le gouvernement va collaborer étroitement avec les principaux milieux concernés, et notamment la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction

publique. Une réflexion approfondie sera menée sur les points critiques soulevés lors de la procédure de consultation, a-t-il indiqué hier.

Le projet initial, qui concerne les universités et les hautes écoles spécialisées, proposait de renforcer la coopération entre les cantons et la Confédération en leur attribuant des compétences communes. Les cantons auraient gardé leur souveraineté.

Ce partenariat aurait permis à toutes les hautes écoles de disposer d'un degré d'autonomie identique. Il aurait fixé une réglementation harmonisée portant notamment sur l'accès aux hautes écoles, la reconnaissance des filières d'études, la reconnaissance des diplômes et des acquis ainsi que sur le financement des hautes écoles.

Certains jugent que ce projet va trop loin. /ats

### EN BREF

#### SWISSCOM 111 ■ Débrayage.

Près de 300 employés du 111 ont cessé le travail pendant une demi-heure hier. Ils entendaient ainsi protester contre la fermeture par Swisscom de six des 17 centres d'appels, ont communiqué le syndicat de la communication et «Transfair». Swisscom est disposé à entamer de nouvelles négociations, mais ne reviendra pas sur sa décision. Les employés exigent l'ouverture de négociations en vue d'un plan social. Les syndicats déplorent le fait de ne pas avoir été consultés par Swisscom. /ap

### PUBLICITE

# Câble-internet: les prix sont clairs

**L'internet à grand débit et à des prix avantageux, c'est le câble-internet. En effet, la relation prestation/prix de l'internet sur câble est sans concurrence en comparaison avec d'autres offres. Swisscable-Internet, le standard suisse de l'internet sur câble, offre les bases nécessaires.**

Un chaos de prix règne actuellement sur le marché de la communication. Les différents fournisseurs des services de télécom essaient de conquérir de nouveaux clients, parfois de manière agressive, avec des tarifs à la semaine ou de nuit, des bonifications ou des rabais selon la durée de la communication. Ainsi, la jungle des prix est parfaite, au détriment des clients, car il n'y a plus guère de transparence. De plus, quelques fournisseurs d'Internet lient leurs prestations à certaines conditions que les clients potentiels doivent remplir.

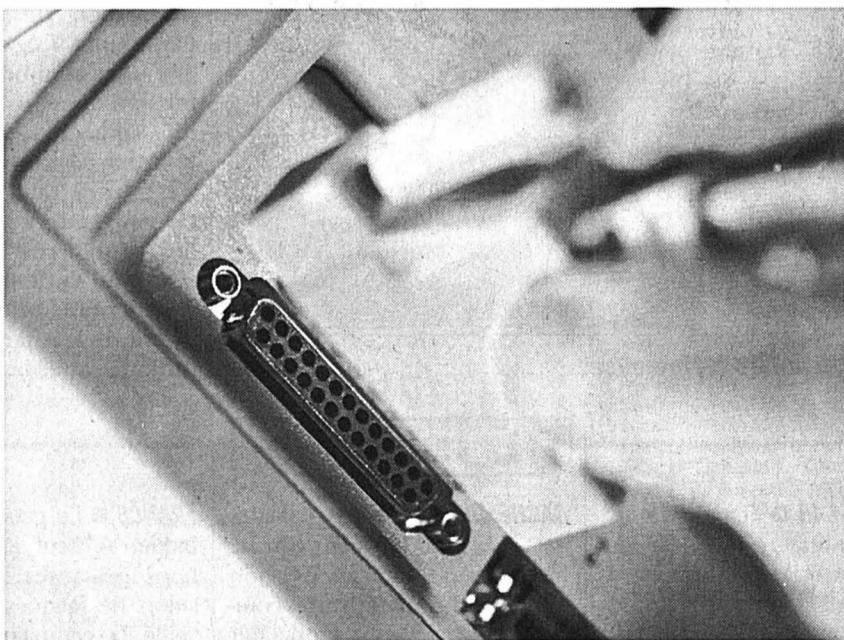
Contrairement à ces pratiques, les câblo-opérateurs suisses ont choisi une toute autre voie avec le standard Swisscable-Internet. Ce standard se base sur un service continu de la clientèle et des produits évolutifs. Concrètement: plus de deux millions de clients des téléseaux peuvent aussi recevoir par la prise de TV des services d'Internet, qui se distinguent par une structure transparente des prix. Swisscable-Internet, le standard suisse pour le câble-internet, contient plusieurs catégories de prix basées sur le débit de transfert des

données. En clair: quiconque veut un grand débit de transfert des données (des entreprises par exemple), paie un prix plus élevé; mais si on a besoin d'un débit moins important (pour l'utilisation privée), on peut profiter d'offres plus avantageuses. En fonction de la quantité de données téléchargées, le standard Swisscable-Internet comporte plusieurs tarifs. Les clients qui téléchargent de grandes quantités de données provenant du Net, choisiront un abonnement sans limitation.

Ces offres appelées «flat-rate» se basent sur un prix forfaitaire par mois, indépendamment de la quantité de données téléchargées ou envoyées. Des abonnements plus avantageux prévoient quelques limitations en fonction de la quantité de données téléchargées. Toutefois, en payant plus, cette limitation peut être dépassée à tout moment. D'ailleurs, la flexibilité des câblo-opérateurs régionaux donne aux clients la possibilité de passer en très peu de temps d'une catégorie d'abonné à une autre.

### Tout d'une seule source fiable

Si la transparence des prix est remarquable, l'ensemble des prestations d'Internet des téléseaux l'est aussi. Par exemple, les clients peuvent décider eux-mêmes s'ils veulent acheter dès le début le modem-câble ou s'ils veulent le louer en attendant. La première installation de l'accès à l'inter-



Le standard Swisscable-Internet offre des prestations sur mesure pour la connexion à l'Internet sur câble.

net est particulièrement avantageuse: pratiquement partout où il y a une prise pour la TV par câble, Swisscable-Internet fonctionne. De plus, les modems-câble sont dotés d'interfaces pour des réseaux ou des connexions USB.

Même si on tient compte d'autres facteurs, le câble-internet s'avère être très pratique, par exemple pour les connexions de téléphone IP dont le lancement dans tout le pays ne saurait tarder. Les clients auront un seul partenaire fiable pour un large éventail de services de communications. Du fait que télévision, internet et téléphonie proviendront de la même source, c'est à dire du téléseau local, les clients pourront compter sur les spécialistes locaux en cas de questions ou d'assistance technique. ■■

144-092202

Contactez dès aujourd'hui votre téléseau régional et demandez le standard Swisscable-Internet. Vous trouverez les indications nécessaires concernant votre partenaire local de téléseau et d'internet sous [www.swisscable.ch](http://www.swisscable.ch)

swisscable  
**Internet**

RD CONGO

## Massacres à Kisangani

**P**rés de 200 personnes ont été tuées au cours de représailles après une tentative de mutinerie, le 14 mai à Kisangani, dans l'est de la République démocratique du Congo, a-t-on appris hier de source proche de l'Eglise catholique. Cette source a refusé de nommer les responsables des tueries. «159 personnes avaient été dénombrées pendant la première semaine et le chiffre des victimes approche désormais les 200», a affirmé cette source qui a requis l'anonymat. Selon d'autres témoignages, les «représailles» ont été exercées par des rebelles du Rassemblement congolais pour la démocratie (RCD), soutenu par le Rwanda, qui contrôlent un tiers de la RD Congo, dont Kisangani, la troisième ville du pays. Les responsables du CICR à Kisangani se refusent jusqu'à présent à donner un bilan des violences. Le 14 mai, une mutinerie contre les autorités locales de la rébellion du RCD a entraîné une violente répression, selon des témoins et la Mission d'observation des Nations Unies au Congo (Monuc). Cinq personnes présumées rwandaises ont d'abord été lynchées par la foule. Après quoi une trentaine de personnes ont été tuées par balles au cours d'opérations de représailles, dans la seule commune périphérique de Mangobo./afp

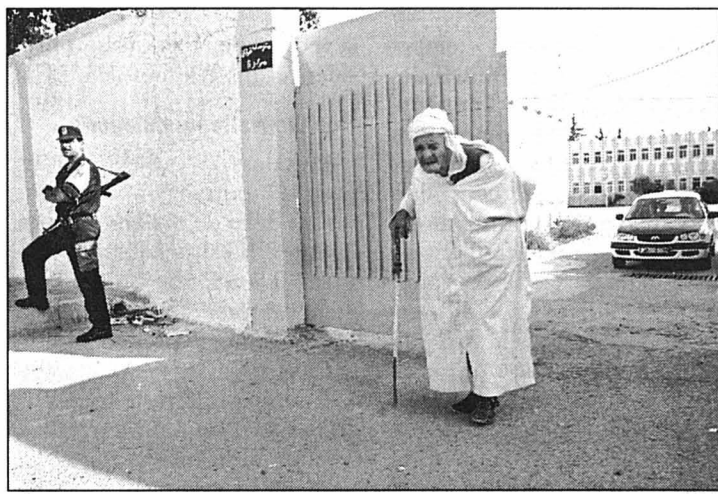
# Le FLN obtient la majorité absolue

Algérie ■ L'ancien parti unique revient par la grande porte. Mais le taux de participation est le plus faible qu'ait connu une élection depuis l'indépendance

**L**e Front de libération nationale (FLN, ex-parti unique) revient par la grande porte en raflant la majorité absolue à la nouvelle Assemblée nationale algérienne élue jeudi. Le scrutin a été toutefois marqué par un boycottage presque absolu en Kabylie et une forte abstention.

Avec 199 sièges sur les 389 de la nouvelle Assemblée, selon les résultats officiels annoncés hier, l'ancien parti unique fait un retour en force sur la scène politique algérienne après avoir dû accepter le multipartisme en 1989, conséquence des émeutes sanglantes d'octobre 1988 qui avaient marqué son rejet par les Algériens. Il devance désormais le Rassemblement national démocratique (RND), qui obtient 48 sièges, suivi des islamistes du Mouvement de la réforme nationale (MRN) de cheikh Abdallah Djaballah avec 43 sièges, et du Mouvement de la société de la paix (MSP, ex-Hamas) de cheikh Mahfoud Nahnah avec 38 sièges.

Le FLN, après la perte de sa position incontestée de leader, avait été remplacé comme parti phare par le RND, créé en 1997 pour soutenir le président Liamine Zeroual. Aux élections législatives de la même année, le



A la sortie d'un bureau de vote, dans la région d'Alger.

PHOTO KEYSTONE

RND obtenait 155 députés, la plus forte représentation.

### Abstention record

Le scrutin de jeudi a été marqué par le taux de participation le plus faible qu'ait connu une consultation populaire en Algérie depuis l'indépendance en 1962, avec 46,09%. Aux législatives de 1997, la participation avait été de 65,49%.

La participation la plus faible a été enregistrée en Kabylie (moins de 3%) en raison du boycottage du scrutin auquel avaient appelé les âarchs (tribus kabyles), fer de lance de la contestation dans cette région.

Les partis de l'opposition laïque, le Front des forces socialistes (FFS) et le Rassemblement pour la culture et la démocratie (RCD), qui avaient décidé de s'abstenir pour protester contre la situation en Kabylie, avec 19 sièges chacun dans l'assemblée sortante, élus de cette région, sont désormais absents de l'Assemblée.

«Nous restons à l'écart de ces élections parce que les institutions actuelles sont le produit des fraudes électorales de 1997 et 1999», a déclaré avant le scrutin Ahmed Djeddaï, premier secrétaire du FFS. Le retrait du FFS et du RCD a d'ailleurs profité au

FLN qui gagne 7 sièges dans la wilaya de Béjaïa, en Petite Kabylie, et 9 dans celle de Tizi-Ouzou, en Grande Kabylie.

### Favorable à la mondialisation

Ce succès était attendu par les observateurs et la classe politique. Si elle est due en partie à l'effet de l'abstention, la victoire du FLN peut aussi être mise sur le compte d'une campagne active menée par le premier ministre Ali Benflis. Il n'a cessé de répéter qu'il était favorable au rajeunissement du parti, à son ouverture aux femmes, et à la mondialisation qu'il faut «dominer et non subir».

Le scrutin confirme en outre la stagnation des islamistes, alors que le pays connaît encore attentats et tueries, même si le cheikh Abdallah Djaballah entre au Parlement. En fait, ce dissident du MSP, en 1999, récupère une partie de l'électorat traditionnel islamiste.

La dirigeante du Parti des travailleurs, Louisa Hanoune, figure charismatique du trotskysme algérien, réussit une bonne opération en voyant passer sa représentation de 4 députés à 21. Pendant la campagne, elle a eu des mots très durs pour ceux qui refusaient de voter./afp-reuter

**A**u lendemain des élections algériennes, on peut se forger une opinion en fonction du principe du verre à moitié vide ou à moitié plein. Si les aspects négatifs sautent aux yeux – à commencer par la très faible participation électorale et la sécession de facto de la Kabylie –, quelques éléments objectifs permettent de pondérer l'impression de gâchis.

Le président Abdelaziz Bouteflika va disposer d'une majorité en principe cohérente – sans doute trop homogène – et en même temps les partis islamistes seront équitablement représentés à l'Assemblée nationale.

## Légitimité problématique

Il ne faut certes pas trop s'illusionner sur l'effet apaisant que pourrait avoir cette représentation islamiste. Obéissant à une logique totalitaire – dans le sens d'une totale et obligatoire soumission à la charia – les groupes armés ne sont pas solubles dans la démocratie. Le résultat des législatives indique, d'une part, que ce maximalisme rencontre encore un certain écho dans la population, comme en témoigne le score du MNR d'Abdallah Djaballah, et d'autre part que l'islamisme radical n'exerce plus une irrésistible fascination sur les masses. Quoi qu'on puisse penser de leur action et de leurs insuffisances, il convient de reconnaître aux présidents Liamine Zeroual puis Abdelaziz Bouteflika le mérite d'avoir ramené un peu de rationalité dans la vie publique.

L'ennui est que cette évolution se traduit aujourd'hui par la victoire écrasante d'un parti, le FLN, associé aux pratiques de corruption et à la sclérose politique et institutionnelle. Les velléités de renouveau affichées par le premier ministre Ali Benflis ont manifestement séduit une partie de la population; reste à passer aux actes.

Or les tentatives de réforme se diluent le plus souvent dans les méandres d'un pouvoir éclaté, le gouvernement n'étant qu'un des acteurs, aux côtés de la présidence de la République et de la hiérarchie militaire. Soutenu par une majorité acquise par défaut, le futur gouvernement ne tardera pas à mesurer l'aridité de sa tâche. Aux lancinantes difficultés économiques s'ajoutera un déficit de légitimité que ne manqueront pas d'invoquer les Berbères.

La question kabyle requerrait une réforme institutionnelle audacieuse, une solution de type fédéral, qui ne peut que révéler les caciques du FLN imprégnés de jacobinisme républicain. L'Algérie reste promise aux convulsions.

Guy C. Menuisier

COMMENTAIRE

## L'armée israélienne réoccupe la plus grande partie de Naplouse

Proche-Orient ■ Opérations militaires tandis que se succèdent les missions diplomatiques

**L'**armée israélienne a réoccupé la plus grande partie de la ville autonome palestinienne de Naplouse, dans le nord de la Cisjordanie, durant une incursion dans la nuit de jeudi à hier. Les diplomates se succèdent dans la région pour tenter de ramener Israéliens et Palestiniens au dialogue. L'incursion à Naplouse constitue une «opération ponctuelle» limitée dans le temps et l'espace, selon des sources militaires israéliennes. L'armée a en outre annoncé qu'elle opérera à nouveau dans la ville de Kalkilya, à l'ouest de Naplouse. Quelques heures auparavant, elle avait achevé de se retirer de la zone autonome de Bethléem, en Cisjordanie, après quatre jours d'occupation.

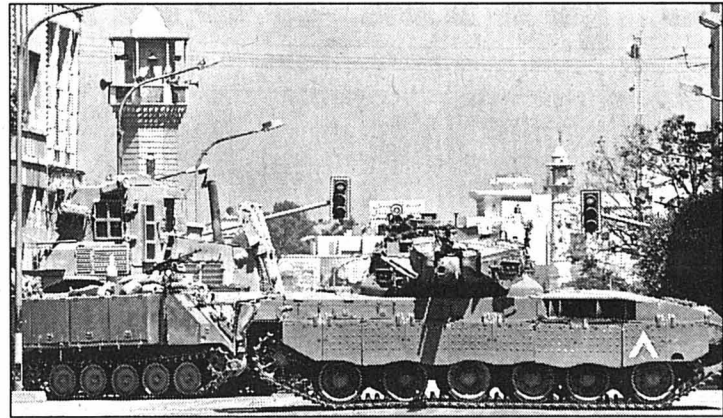
Dans le sud de la bande de Gaza, les forces israéliennes ont arrêté 23 Palestiniens recherchés pour implication dans des opérations anti-israéliennes. Un Palestinien armé a été tué par un colon en attaquant la colo-

nie juive de peuplement de Shavei Shomron, au nord de Naplouse. Ces opérations militaires, qui visent à empêcher les attentats suicide palestiniens, interviennent alors que se succèdent dans la région diplomates et émissaires pour tenter, sans succès apparent, de renouer les fils du dialogue entre Israël et l'Autorité palestinienne.

Le premier ministre Ariel Sharon s'est entretenu avec le secrétaire d'Etat adjoint améri-

cain pour le Proche-Orient, William Burns, qui avait rencontré la veille le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat à Ramallah. Il a en outre reçu le conseiller politique du président égyptien Hosni Moubarak, Oussama al Baz.

Le haut représentant de l'Union européenne pour la politique extérieure, Javier Solana, a poursuivi par le Liban sa tournée au Proche-Orient./afp



Retour des chars à Naplouse.

PHOTO KEYSTONE

## Forte majorité pour la Serbie-Monténégro

Belgrade ■ Le Parlement fédéral a ratifié l'accord du 14 mars

**L'**e Parlement fédéral yougoslave a ratifié hier l'accord de Belgrade du 14 mars prévoyant la transformation de la Yougoslavie en un Etat commun de Serbie-Monténégro. La décision a été prise à une forte majorité.

La majorité des députés de la Chambre des citoyens (chambre basse), soit 74 députés, ont voté pour et 23 ont voté contre alors que 23 députés de la Chambre des républiques (chambre haute) ont voté pour et six contre la ratification de l'accord. Le Parlement a également désigné neuf membres de la commission constitutionnelle. Elle sera chargée d'élaborer la Charte constitutionnelle du nouvel Etat. La commission regroupera des députés des principaux partis représentés au Parlement.

Dragoljub Micunovic, président de la chambre basse, a indiqué que les parlements

de la Serbie et du Monténégro devaient chacun à leur tour désigner neuf membres de cette commission.

M. Micunovic a ajouté que l'actuelle fédération yougoslave est appelée à disparaître «d'ici à la fin de l'année, après l'adoption de la Charte constitutionnelle et l'organisation d'élections». «La constitution d'un nouveau parlement issu de ces élections marquera le début du nouvel Etat».

### Pour empêcher une sécession monténégrine

L'accord, imposé le 14 mars par l'Union européenne, est censé empêcher l'accession à l'indépendance du Monténégro, qui forme depuis 1992 avec la Serbie la République fédérale de Yougoslavie (RFY). L'Occident craint qu'une éventuelle séparation de la Serbie et du Monténégro ne provoque de nouvelles tensions dans les Balkans./afp

## EN BREF

**TCHÉTCHÉNIE ■ Attentat meurtrier.** Quatre soldats russes ont été tués hier à Grozny dans un attentat à l'explosif, a affirmé un policier tchétchène pro-russe ayant requis l'anonymat. Il a été commis par un kamikaze, mort dans l'explosion. Son identité n'a pas encore été établie. Les rebelles tchétchènes ont peu recours aux attentats suicide dans la guérilla qu'ils mènent contre les forces russes./afp

**MADAGASCAR ■ Echec d'un assaut.** Une attaque de l'aéroport de Mahajanga, sur la côte nord-ouest de Madagascar, par des éléments armés fidèles au président élu Marc Ravalomanana a été repoussée hier. Un des assaillants a été tué. Le gouverneur de Mahajanga, Etienne Razafindefibe, est un partisan du président sortant Didier Ratsiraka. Mahajanga avait voté majoritairement pour Ravalomanana en décembre dernier./afp

**CACHEMIRE ■ Geste pakistanais.** Les Etats-Unis ont affirmé hier avoir des indications selon lesquelles le Pakistan avait commencé à agir pour empêcher les infiltrations de militants extrémistes dans la partie du Cachemire sous contrôle indien. Par ailleurs, emboitant le pas aux Etats-Unis et à la Grande-Bretagne, le Canada a ordonné à ses diplomates non essentiels de quitter l'Inde et le Pakistan./reuter-afp

**FRANCE ■ La gauche contre-attaque.** A neuf jours des élections législatives, la prise de position de Jacques Chirac a réveillé la campagne électorale. Donnée perdante, la gauche a tenté de reprendre la main en l'accusant de s'être comporté en «chef de parti» quand il a appelé les Français à lui donner une «majorité claire» les 9 et 16 juin. Jeudi, le chef de l'Etat avait souligné les dangers d'une nouvelle cohabitation./ap

**PROTOCOLE DE KYOTO ■ Ratifié par les Quinze.** Les 15 Etats membres de l'Union européenne ont ratifié simultanément hier aux Nations Unies le protocole de Kyoto de 1997. Ils ont donné une forte impulsion à l'entrée en vigueur de cet accord international de réduction des émissions de gaz à effet de serre. La Suisse a annoncé son intention de ratifier le protocole. Les Etats-Unis ont préféré un plan national./ats-afp

SWICA  
Exercice 2001  
équilibré

La Swica, le 4<sup>e</sup> assureur maladie et accident de Suisse, a pu présenter un exercice 2001 équilibré en recourant à des réserves à hauteur de 15,5 millions. Le nombre d'assurés a pour sa part augmenté.

Le résultat dans l'assurance de base s'est à nouveau détérioré en raison d'une hausse des coûts couplée à un niveau de primes plus bas que budgété. En revanche, la caisse enregistre toujours un taux de réserve qualifié de réjouissant, de 17,3% contre 18,5% un an plus tôt. Le volume des primes de toutes les branches d'assurance a progressé de 3,9% à 1,41 milliard, tandis que le nombre d'assurés augmentait de 17.000 (2,6%), à 670.000. La Swica s'inquiète néanmoins de la croissance des coûts supérieure à la moyenne dans l'assurance de base, même si son taux de 4,7% est inférieur aux 5,1% affichés en moyenne dans la branche. /ats

L'accord global a été entériné  
Prothèses défectueuses ■ Centerpulse versera  
725 millions de dollars à 3530 patients

L'accord entre le groupe de techniques médicales Centerpulse et 3530 patients réopérés en raison de défauts de ses prothèses aux Etats-Unis a été entériné. Seules 87 personnes ne s'y sont pas ralliées. L'ex-Sulzer Medica devra déboursier 725 millions de dollars.

Grand soulagement

Alors qu'il a y dix mois la situation semblait quasiment sans issue, la conclusion de l'accord apporte un grand soulagement, s'est réjoui hier Stephan Rietiker, patron de Centerpulse. Au cours des 18 prochains mois, les 3530 patients recevront une indemnité moyenne de 200.000 dollars (312.000 francs).

Centerpulse a pu réduire le nombre de plaignants opposés à l'accord global. A l'issue du premier délai fixé par la justice pour un règlement global, à la mi-mai, 132 personnes étaient toujours décidées à traîner le groupe zu-



Stephan Rietiker, patron de Centerpulse. PHOTO KEYSTONE

richois en justice pour bénéficier de dédommagements individuels.

Les négociations ont permis de faire changer d'avis 45 personnes. Parmi les 87 plaignants qui refusent l'accord, 16 sont des personnes qui ont dû être réopérées. Les 71 plaignants restants sont soit des

patients qui n'ont pas subi de seconde opération ou des personnes auxquelles Centerpulse ne reconnaît pas de droit à un dédommagement.

L'accord global avait été approuvé le 8 mai dernier par la juge Kathleen O'Malley, du Tribunal fédéral de Cleveland. Le groupe a proposé aux patients qui se sont vu implanter des prothèses défectives un dédommagement global d'un milliard de dollars (1,6 milliard de francs). Le groupe de techniques médicales a provisionné les coûts de l'accord global sur ses comptes 2001, et l'affaire ne devrait plus influencer ses résultats. Quant à Sulzer, l'ancienne maison-mère de la société jusqu'à l'être passé provisionnera un montant de 50 millions de dollars ainsi que 480.000 titres Centerpulse sur un compte spécial. Le groupe technologique, qui ne court désormais plus aucun risque financier, s'est dit lui aussi satisfait de la conclusion de l'accord. /ats

Actionnaires mécontents  
CSG ■ Mühlemann en butte  
à des attaques personnelles

Lukas Mühlemann a affronté hier à Zurich, le mécontentement des petits actionnaires du Credit Suisse Group (CSG). Pertes en 2001, baisse du cours de l'action, engagement en Argentine, Swissair ou Enron: les sujets n'ont pas manqué lors de l'assemblée générale.

Devant près de 2800 actionnaires, le président du conseil d'administration et de la direction a dû faire face à une pluie d'attaques personnelles. «M. Mühlemann, je vous demande de faire comme Rolf Hüppi à la Zurich», a lancé l'un d'eux pour lui demander de quitter l'entreprise, comme l'ex-président de la direction et du conseil de Zurich Financial Services.

Mais le patron du numéro deux du paysage bancaire suisse n'a pas été sérieusement menacé. Et il a contesté que la banque soit en mauvaise santé. Certes, 2001 a été décevant et l'environnement reste difficile pour le secteur

financier. Mais, après la chute du bénéfice de 73% en 2001, des mesures ont été prises. La banque d'affaires du CSG, Credit Suisse First Boston, a réduit ses coûts de plus d'un milliard de dollars. Globalement, au 1<sup>er</sup> trimestre 2002, le CSG a réduit ses coûts de 19% par rapport à l'an dernier, s'est félicité son président.

Celui-ci continuera de cumuler la présidence du conseil d'administration et de la direction. La proposition de la fondation d'investissement Ethos de séparer les fonctions a été balayée. M. Mühlemann a eu le soutien du vice-président du conseil Peter Brabeck-Letmathe. Ce double mandat a été approuvé en 2000 par une majorité écrasante des actionnaires, a rappelé le président de la direction de Nestlé. Par ailleurs, M. Mühlemann s'est refusé à publier son propre salaire, contrairement à son homologue de l'UBS Marcel Ospel. /ats

EN BREF

**ACIER ■ Décision reportée.** En réponse à une concession de Washington, l'UE a annoncé hier sa décision de reporter de deux semaines l'imposition de droits de douane supplémentaires à une série de produits américains, dans le cadre du conflit sur l'acier. Washington avait récemment imposé des surtaxes douanières, expliquant qu'elles étaient nécessaires pour protéger l'industrie américaine d'une hausse des importations peu onéreuses. /ap

**NOVARTIS ■ Feu vert européen pour le médicament Glivec.** Novartis a obtenu de la Commission européenne l'autorisation pour le Glivec en vue du traitement d'une forme de cancer du tube digestif. Les Etats-Unis avaient déjà accordé leur feu vert pour cette utilisation. Le médicament est déjà utilisé dans l'UE pour le traitement de la leucémie. En 2001, Novartis a enregistré avec le Glivec un chiffre d'affaires de 257 millions de francs. /ats

**MOVADO ■ Retour aux chiffres noirs.** Le groupe horloger biennois Movado, coté à la Bourse de New York, a retrouvé les chiffres noirs au 1<sup>er</sup> trimestre de son exercice 2002/03. Le bénéfice net a atteint 332.000 dollars (517.000 francs), contre une perte de 128.000 dollars un an auparavant. Le chiffre d'affaires a également progressé, passant de 56,5 à 57,3 millions de dollars. Enfin, le bénéfice d'exploitation a bondi de 31,7% à 1,4 million de dollars. /ats

**ANDRÉ & CIE ■ En liquidation.** Le sursis concordataire dont bénéficiait André & Cie a échoué hier. Le groupe vaudois d'import-export est désormais en liquidation. Les créances ordinaires devraient être payées à 80 ou 90%, a estimé le commissaire au sursis. Une majorité des créanciers ont accepté un concordat, qui sera homologué par le Tribunal d'arrondissement de Lausanne. Le juge a donné son accord, a indiqué hier le commissaire au sursis. /ats

**EDIPRESSE ■ Entrée dans le marché de la production télévisuelle.** Edipresse se lance sur le marché de la production télévisuelle en Suisse. Le groupe de presse vaudois prend une participation de 20% dans le capital de Point Prod Sàrl, une société genevoise fondée il y a six ans. Le principal client de Point Prod est la Télévision suisse romande (TSR), mais elle collabore régulièrement avec des diffuseurs français comme France Télévisions et M6. /ats

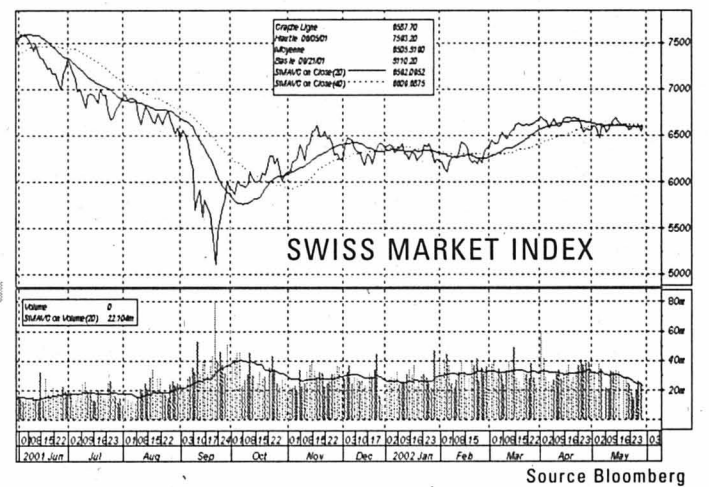
**INFLATION EN SUISSE ■ Recul en rythme annuel en mai.** Les prix en Suisse ont augmenté de 0,1% en mai par rapport au mois précédent. En rythme annuel, l'inflation est toutefois tombée en raison d'un effet de base à 0,6%, contre 1,1% en avril et 1,8% en mai 2001. Dans le détail, l'Office fédéral de la statistique, qui publie les chiffres, a noté la hausse de prix la plus marquée pour les transports (+1%). De même, les carburants ont augmenté de 1,5%. /ats

LABOURSE



BCN PRIVATE BANKING  
www.bcn.ch

Table of indices: Zürich, SMI, Zurich, SPI, New-York, DJI, New-York Nasdaq comp, Frankfurt DAX, Londres, FTSE, Paris, CAC 40, Tokyo, Nikkei 225, DJ Euro Stock 50. Columns: bas / haut 2002, dernier, 31/05.



Bourse suisse (cours en CHF)

Table of Swiss stock market prices: ABB Ltd n, Actelion Ltd, Adecco n, Baloise Holding n, BB Biotech, BK Vision, BT & T Time, Charles Voegelé Holding, Ciba Spéc. Chimiques n, Cicorel Holding n, Cie fin. Richemont, Clariant n, Crédit Suisse Group n, Crossair n, Ems-Chemie Holding, ESEC Holding n, Fischer (Georg) n, Forbo Hld n, Givaudan n, Helvetia-Patria Holding n, Hero p, Holcim Ltd, Julius Baer Holding p, Kudelski SA n, Logitech International n, Lonz, Moevenpick, Nestlé n, Nextrom, Novartis n, Pargesa Holding p, Phonak Holding n, PubliGroup n, Réassurance n, REG Real Estate Group, Rentenanstalt n, Rieter Holding n, Roche Holding bj, Roche Holding p, Sero SA b, Sulzer n, Sulzer Medica n, Surveillance n, Swatch group n, Swatch group p, Swisscom n, Syngenta SA n, UBS n, UMS p, Unaxis Holding n, Von Roll Holding n, Vontobel Holding p, Zurich Fin. Serv. n.

Bourses européennes (cours en EUR)

Table of European stock market prices: ABN Amro (NL), Accor (F), Aegion (NL), Ahold (NL), Air Liquide (F), AKZO-Nobel (NL), Alcatel (F), Allianz (D), Allied Irish Banks (IRL), Aventis (F), AXA (F), Banco Bilbao Vizcaya (E), Bayer (D), BT Group (GB) £, Carrefour (F), Cie de Saint-Gobain (F), DaimlerChrysler (D), Deutsche Bank (D), Deutsche Lufthansa (D), Deutsche Telekom (D), E.ON (D), Electrab (B), Elf Aquitaine (F), Elsevier (NL), Endesa (E), ENI (I), ENI (I), France Telecom (F), Glaxosmithkline (GB) £, Groupe Danone (F), ING Groep (NL), KLM (NL), KPN (NL), L'Oréal (F), LVMH (F), Mannesmann (D), Metro (D), Nokia (FI), Philips Electronics (NL), Prudential (GB) £, Repsol (E), Royal Dutch Petroleum (NL), RWE (D), Schneider (F), Siemens (D), Société Générale (F), Telefonica (E), Total (F), Unilever (NL), Vivendi Universal (F).

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

Table of North American stock market prices: Aluminium Co of America, American Express Co., American Tel & Tel Co., Baxter Intl Inc., Boeing Co., Caterpillar Inc., Chevron Corp., Citigroup Inc., Coca Cola Co., Compag Corp., Dell Computer Corp., Du Pont de Nemours, Exxon Mobil, Ford Motor Co., General Electric Co., General Motors Corp., Goodyear Co., Hewlett-Packard Co., IBM Corp., Intel Corp., International Paper Co., Johnson & Johnson, Merck & Co. Inc., Microsoft, 3M Co., Pfizer Inc., Pepsico Inc., Pfizer Inc., Philip Morris Co. Inc., Procter & Gamble Co., Sears, Roebuck & Co., Silicon Graphics Inc., United Technologies Corp., Wal-Mart Stores, Walt Disney Co., Yahoo! Inc.

Fonds de placement (cours différés)

Table of investment funds: Swissca Emer. Markets CHF, Swissca Switzerland CHF, Swissca Germany EUR, Swissca France EUR, Swissca Great-Britain GBP, Swissca Europe CHF, Swissca Green Invest CHF, Swissca IFCA, Swissca WALCA, Swissca PF Income CHF, Swissca PF Yield CHF, Swissca BI EUR, Swissca BI CAD, Swissca BI AUD, Swissca BI JPY, Swissca BI INTL, Swissca BI MT CHF, Swissca BI MT EUR, Swissca BI MT USD, Swissca Communication EUR, Swissca Energy EUR, Swissca Finance EUR, Swissca Health EUR, Swissca Leisure EUR, Swissca Technology EUR.

Fonds de placement (cours différés)

Table of investment funds: Prevista LPP Oeko 3, Prevista LPP Diversification 3, Prevista LPP Profil 3, Prevista LPP Universel 3, Taux de référence: Rdt moyen Confédération, Rdt 30 ans US, Rdt 10 ans Allemagne, Rdt 10 ans GB, Devises (cours indicatifs): USD(1)/CHF, EUR(1)/CHF, GBP(1)/CHF, CAD(1)/CHF, SEK(100)/CHF, NOK(100)/CHF, JPY(100)/CHF, Billets (cours indicatifs): USD(1)/CHF, EUR(1)/CHF, GBP(1)/CHF, CAD(1)/CHF, Métaux (cours indicatifs): Or USD/Oz, Or CHF/Kg, Argent USD/Oz, Argent CHF/Kg, Platine USD/Oz, Platine CHF/Kg, Convention horlogère: Plaque, Achat, Base Argent.



LES BRENETS



*Demandez, et il vous sera donné;  
Cherchez, et vous trouverez;  
Heurtez, et il vous sera ouvert.  
Luc 11, v. 9*

La famille, les amis et connaissances en Suisse et à l'étranger ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Joseph RIAT

survenu le 30 mai 2002 dans sa 94<sup>e</sup> année.

Un office religieux sera célébré le lundi 3 juin à 10 heures en l'Eglise catholique du Locle, suivi de l'incinération sans suite.

Le corps repose à la chambre mortuaire de La Résidence, Billodes 40, Le Locle.

*Maintenant, je galope  
dans de verts pâturages.*

Domicile: M. et Mme Roger et Marie-Louise Descombes  
Poudrières 63 - 2000 Neuchâtel

Il ne sera pas envoyé de lettre de faire part, le présent avis en tenant lieu.

132-115147

COURTELARY

*Quand sonne l'heure du dernier rendez-vous,  
la seule richesse que l'on emporte avec soi,  
c'est tout ce que l'on a donné!*

Ma chère épouse, notre chère maman, grand-maman, belle-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie

## Marguerite DROZ née LINDER

s'est endormie paisiblement dans sa 85<sup>e</sup> année.

Sont dans la peine:

Roger Droz, à Courtelary;

Gérard et Jeanine Droz, et leur fils Barthélemy, à Courtelary;

Alain et Ana Maria Droz, leurs enfants

Raphaël et son épouse Adriana, Jean-Martin et sa fiancée Irène, et Sofia, à Genève; Hubert et Anne Droz, leurs enfants Gaël, Loïc et Lara, à Courtelary, ainsi que les familles parentes et alliées.

L'enterrement aura lieu le mardi 4 juin, à 14 heures, au cimetière de Courtelary, suivi du culte au temple.

Marguerite repose dans une chambre mortuaire au cimetière de Courtelary.

COURTELARY, le 30 mai 2002.  
Moulin 9

Cet avis tient lieu de faire-part.

160-740420

COUVET

*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Gilbert Sunier, aux Geneveys-sur-Coffrane;

Pascal Sunier, à Môtiers;

Claudine Sunier, Jérôme, Ludovic et Bastien, à Couvet;

Christian et Antoinette Sunier et leurs enfants Jonathan et Noémie, Le Cerneux-Veusil; Marie-France Michel et Patrick Jeanbourquin et leurs enfants Alexandre et Kévin, à Auvonnier;

Cédric et Sophie Sunier, à Vuadens;

Christiane Mossier et son fils Ismaïl, à Marsens;

Francine et Bruno Leibundgut et leurs filles Vanessa et Claudia, à Romont,

ainsi que les familles Sunier, Mossier, Gremaud, Buillard, Brodard, parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Liliane-Marie-Rose SUNIER née MOSSIER

leur très chère épouse, maman, grand-maman, belle-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection après une longue maladie dans sa 56<sup>e</sup> année.

COUVET, le 30 mai 2002.

*Ne me retardez pas puisque  
l'Eternel a fait réussir mon voyage;  
laissez-moi partir, et que j'aïlle vers  
mon Seigneur.*

Genèse 24: 56

Le culte sera célébré au Temple de Couvet, lundi 3 juin, à 14 heures, suivi de l'incinération sans suite à Neuchâtel.

Domicile mortuaire: Hôpital de Couvet.

Domiciles de la famille: Monsieur Gilbert Sunier  
Rue du 1er-Mars 5  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

Monsieur Pascal Sunier  
Marronniers 14  
2112 Môtiers

Il ne sera pas envoyé de lettre de faire part, le présent avis en tenant lieu.

## LES FAITS DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Début d'incendie.** Hier à midi, un début d'incendie s'est déclaré dans un appartement, rue Daniel-JeanRichard 41 à La Chaux-de-Fonds, au 5<sup>e</sup> étage. Une casserole remplie d'huile oubliée sur la cuisinière s'est enflammée. Le locataire a réussi à éteindre le foyer. La cuisine est fortement endommagée, les pompiers ayant dû démonter le plafond. L'appartement au-dessus a été légèrement enfumé. /comm

**■ Automobiliste blessée.** Hier à 15h, un automobiliste de La Chaux-de-Fonds circulait à La Chaux-de-Fonds, rue du Balancier, en direction sud. A un moment donné, il s'est engagé dans l'intersection sans remarquer le véhicule conduit par une habitante de La Chaux-de-Fonds, qui circulait sur la rue Numa-Droz en direction

est. Blessée la conductrice a été transportée à l'hôpital de la ville au moyen d'une ambulance du SIS. /comm

**SAINT-AUBIN ■ Conducteur recherché.** Dans la nuit de jeudi à hier, le conducteur d'un véhicule de couleur blanche a, lors d'une manœuvre sur le parc situé à l'ouest de l'immeuble chemin des Charrières 20, à Saint-Aubin, heurté l'aile et la portière avant droits d'une VW Golf variant, vert métal. ce conducteur est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. 032 889 62 24. /comm

**NOIRAIGUE ■ Moteur en feu.** Hier à 15h10, un automobiliste de Hauterive circulait de Boveresse en direction de Neuchâtel. Dans la montée du

tunnel de la Clusette, à Noiraigue, sa voiture commença à fumer. Le conducteur s'arrêta sur une place d'évitement à la sortie du tunnel. Le véhicule a été complètement détruit par le feu. Le Centre de secours de Couvet est intervenu. /comm

**VALANGIN ■ Motard blessé.** Hier à 16h, un habitant de Corgémont (BE) circulait au guidon de sa moto sur la route cantonale entre Fenin et Neuchâtel. Peu après la sortie du village de Fenin, il a perdu la maîtrise de son véhicule dans un double virage gauche-droite, sur le territoire de Valangin. La moto s'est couchée sur le flanc gauche pour quitter la route à droite et s'immobiliser dans la forêt. Blessé, le conducteur a été transporté en ambulance à l'hôpital de Landeyeux. /comm

## LES ÉTATS CIVILS

**NEUCHÂTEL ■ Mariages célébrés** - Läderach, Patrick et Zuretti, Florence Liliane; Bottacin, François Fausto et Poncioni, Anika Fabienne. ■ **Décès** - 14.05. Wenker, Michel, 1945, célibataire. 17. Challes nées Blaser, Alice Andrée, 1917, épouse de Challes, Maurice Max Aimé. 19. Hummel, Jean-François, 1949, époux de Hummel née Zaccomer, Angela Ardemia. 20. Monnet née Eberwein, Anneliese Käte, 1936, veuve de Monnet, Yves.

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Mariages** - 08.05. Degoumois, Yann et Grenak, Zita, Saint-Aubin; Charrère, Jean Jacques Roger et Jaquet, Nathalie, Auvonnier. 17. Dedic, Narcis et Selimovic, Demka, à Boudry; Forny, Jean-Claude et Wong Wai Tsung, Marie Fee Chin, Pesoux; Iosca, Giuseppe et Feuvrier née Matta, Annie, Pesoux; Mathez, Christian Pierre et Michel, Sandrine, Boudry; Huguenin-Dumittan, Christian René et Loup, Anne-Françoise, Cortaillod. 21. Berger, Daniel et Gospodinova, Rossitza, à Corcelles-Cormondrèche. 24. Droz-dit-Busset, Raphaël Vincent et Pellaton, Sabine, à Cortaillod; Arm, Christophe et Sagne, Martine Françoise, à Pesoux; Gomes Martins, Manuel Antonio et Lopes Saraiva, Dina Maria, à Cortaillod. ■ **Décès** - 09.05. Stauffer née Frascotti, Renée Adèle, 1924, veuve de Stauffer, Frédéric César, Bôle. 12. Per-

rinjaquet née Rosselet-Droux, Mary-Claude Simone, 1949, Cortaillod; Prince née Vuilleumier, Fernande, 1918, Cortaillod. 22. Wäfler, Heidi, 1942, à Boudry. 23. Gafner, Roger Robert, 1926, à Auvonnier. 24. Dupire, Arthur Louis, 1919, époux de Ménigoz, Geneviève Lucie, à Saint-Aubin-Sauges. 27. Meylan née Piguet, Marcelle Jeanne Henriette, 1910, veuve de Meylan, Pierre William, à Colombier.

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 12.05. Pelot, Léna Rachel, fille de Pelot, David et de Scheurer Pelot née Scheurer, Valérie Rebecca. 13. Temel, Dilar, fille de Temel, Haydar et de Temel née Tolu, Selver; Voisard, Jeanne, fille de Voisard, Yves-André Albert et de Voisard née Jeanbourquin, Laure Christiane; Sivam, Dileka, fille de Sinnathamby, Sivam et de Sivam née Sivabalasingan, Lathajini. 15. Bürki, Stéphane, fils de Bürki, Andreas et de Bürki née Leuba, Marlyse GINETTE Sophie; Furrer, Hélio Emile, fils de Furrer, Christian et de Furrer née Reymond, Marie-Thérèse Jacqueline. 16. Fasnacht, Théo, fils de Fasnacht, Christian Xavier et de Fasnacht née Brand, Céline. 17. Barben, Thoma, fils de Barben, Thierry Laurent et de Barben née Saisselin, Rebecca; Pipoz, Noa, fils de Pipoz, Thierry Rémy et de Pipoz née Läderach, Nathalie, 19. Robert-Nicoud, Chanita, fille de Robert-Nicoud, Florian Ber-

nard et de Robert-Nicoud née Tessamas, Saïfon. ■ **Mariages** - 23.05. Barthoulot, Sébastien Joseph Alphonse et Thiévent, Sarah Marie-Thérèse. 24. Pambianco, Milko Thierry et Charonnens, Joëlle Stéphanie; Matthey-de-l'Endroit, Frédéric André et Leblan, Fabienne; Tesouro, José Javier et Pittet, Séverine Yvette. ■ **Décès** - 16.05. Hassler, Bartholome, 1929. 17. Zingrich, Georges Henri, 1918, époux de Zingrich née Kneuss, Nadine Dorrette. 18. Heiniger, Henri Emile, 1908, veuf de Heiniger née Jacot, Ruth Hélène. 19. Wyser, Edmond Wilhelm, 1920, époux de Wyser née Moor, Lucienne Marie; Zanga, Ettore Mario, 1935, époux de Zanga née Genier, Heidi Micheline. 20. Calame née Perret, Gabrielle Hélène, 1912, veuve de Calame, Marcel André; Dubois, Catherine Danielle, 1950.

## AVIS DE NAISSANCE

LÉONARD ET NICOLAS  
sont heureux de vous  
annoncer l'arrivée de leur  
petite sœur

### THI TU TRINH, MÉLISSA

née le 5 janvier 2002  
à Hô Chi Minh-Ville,  
Vietnam

Famille Céline et Vincent  
GUYOT-GREIM  
Léopold-Robert 62  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-115134

LE LOCLE

*Elle est allée rejoindre sa chère maman.*

Son papa: Adolphe Kocher,

Ses enfants: Julia et Adrien,

Sa tante et son oncle: Narcisse et Léa Humbert-Kocher,

René Fellay et famille,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Anne FELLAY née KOCHER

leur très chère fille, maman, nièce, belle-fille, tante, cousine, parente et amie, enlevée subitement à l'affection des siens dans sa 35<sup>e</sup> année après une courte maladie.

LE LOCLE, le 30 mai 2002.

La cérémonie sera célébrée le lundi 3 juin à 14 heures au Temple du Locle, suivie de l'incinération sans suite.

Anne repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Claire 4 - 2400 Le Locle

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

132-115214

## Réception des avis mortuaires: du lundi au vendredi

jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59

jusqu'à 21 heures à L'Impartial: fax 032 / 910 20 09

